

Sechshundert

(nach Texten von H. Heine.)

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

VON

A. Werspruch

OP. 6.

JN 5 HEFTEN.

HEFT 1. R. M. 1. 25. HEFT 2. R. M. 1. 25.
 HEFT 3. . . . 1. 75. HEFT 4. . . . 2. —
 HEFT 5. R. M. 1. 75.

Mus.pr.Q
 98/138
 Bd. 1-5

Eigenthum der Verleger. Eingetragen in das Archiv der Genui.

MAINZ. BEI B. SCHOTTS SÖHNEN.

Brüssel. Gebrüder Schott. London. Schott & Co. Paris. Schott.

82 Montagne de la Cour. 139 Regent Street. 2 Rue du Hasard Richelieu.

Vollständiges Auslieferungs-Lager.
 LEIPZIG. C. F. LEEDE.

Propriété pour tous pays
 Ent. Stat. Hall.
 21630.

[um 1875]

LIEBESLIEDER

nach Texten von H. HEINE.

A. URSPRUCH Op. 6.

N^o 1.

Heft 1.

Ein schöner Stern geht auf in meiner Nacht.

Langsam, mit tiefster Empfindung.

SINGSTIMME.

Ein schö - ner Stern geht auf in mei - ner Nacht, — ein

PIANO. *P sehr gebunden.*

Stern, der süs - sen Trost her - nie - - der lacht, und neu - es Le - ben mir — ver -

mf p p mp

- spricht, — o lü - ge, lü - ge nicht, — o lü - - ge

f p

nicht! Gleich wie das Meer dem Mond entgegen

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) section.

schwillt so fluthet meine Seele hoch und wild empor zu

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a fermata over a whole note. The piano accompaniment features a forte (*f*) section with a 'cresc.' marking and a 'dim.' marking.

deinem milden Licht, o lüge, lüge nicht,

The third system shows the vocal line with a piano (*p*) dynamic and a fermata over a whole note. The piano accompaniment is marked piano (*p*) and includes a 'dim.' marking.

o lüge nicht!

The fourth system concludes the page with the vocal line marked piano (*p*) and a fermata over a whole note. The piano accompaniment includes a 'dim.' marking.

N° 2.

Im wunderschönen Monat Mai.

Sanft und mit Grazie.

SINGSTIMME.

PIANO.

Im wun - der - schö - nen Mo - nat

The first system of music features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a grand staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *p*.

Mai, als al - le Knospen spran - gen,

The second system continues the vocal line with notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. Dynamics include *pp* and *p*.

da ist in mei - nem Her - zen die

The third system continues the vocal line with notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment features a *cres* (crescendo) marking. Dynamics include *p* and *cres*.

Lie - be auf - ge - gan - gen, die Lie - be auf - ge - gan -

The fourth system continues the vocal line with notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment features a *cres* marking. Dynamics include *p* and *cres*.

5

gen! Im wunder-schö-nen Mo-nat Mai,

als al-le Vö-gel san-gen,

da hab' ich ihr ge-stan-den mein Sehnen mein Ver-lan-gen, mein

Sehnen mein Ver-lan-gen!

Nº 3.

Ich will meine Seele tauchen.

Zart bebend, jedoch mit tiefer Leidenschaft.

SINGSTIMME.

Ich will mei - ne See - - le tau - - chen in den

PIANO.

Kelch der Li - lie hin - ein, die Li - lie soll klin - gend

häu - - chen ein Lied von der Lieb - sten mein. Das

Lied soll schau - ern und be - - ben wie der Kuss von ih - - rem

mp *mf* *p*

Mund, den sie mir einst ge - ge - ben in wun - derbar süs - ser

Stund, in wun - derbar süs - ser Stund. *p* Ich will meine See - le
Etwas zurückhalten. *mp* *p*
 im Tempo.

tau - chen in den Kelch der Li - lie hin - ein die Li - lie soll klin - gend

bau - chen ein Lied von der Lieb - sten mein. *pp*



(nach Texten von H. Heine.)

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

VON

A. WERSPACH

OP. 6.

JN 5 HEFTEN.

HEFT 1. R. M. 1. 25.	HEFT 2. R. M. 1. 25.
HEFT 3. . . 1. 75.	HEFT 4. . . 2. —
HEFT 5. R. M. 1. 75.	

Eigentum der Verleger. Einverleihen in der Anzahl der...

MAINZ. BEI B. SCHOTT'S SÖHNEN

Brüssel, Gebrüder Schott, 82 Montagne de la Cour.	London, Schott & Co., 153 Regent Street.	Paris, Schott, 2 Rue du Hazard-Richeheu.
---	--	--

Vollständiges Auslieferungslager.
LEIPZIG, C. F. LEEDE.

Prendré pour tous pays
Ent. Stat. Hall.
21630.



(nach Texten von H. Heine.)

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

VON

A. WERSPRUCH

OP. 6.

JN 5 HEFTEN.

HEFT 1. R. M. 1. 25. HEFT 2. R. M. 1. 25.

HEFT 3. . . 1. 75. HEFT 4. . . 2. --

HEFT 5. R. M. 1. 75.

Eigenthum der Verleger. Eingetragen in das Archiv der Univ.

MAINZ. BEI B. SCHOTTS SÖHNEN.

Brüssel. Gebrüder Schott. London. Schott & Co. Paris. Schott.

82 Montagne de la Cour.

139 Regent Street

8 Rue du Hasard-Richelieu.

Vollständiges Auslieferungs-Lager.

LEIPZIG. C. F. LEDE.

Prospekte pour tous pays

Ent. Stat. Hall.

21630.

[um 1875]

LIEBESLIEDER

nach Texten von H. HEINE.

A. URSPRUCH Op. 6.

N^o. 1.

Heft 2.

Aus meinen Thränen spriessen.

Sehr ruhig.

SINGSTIMME. *pp* Aus mei - nen Thrä - nen spries - - sen | viel

PIANO. *pp*

blü - hen - de Blu - men her - vor, und mei - ne Seuf - zer

wer - - den ein Nach - ti - gal - len - chor; und

mp

zurückhalten.
 zart.
 kin - gen das Lied der Nach - ti - gall.

all;
 und vor dei - nem Fen - ster soll

pp
 wenn du mich lieb hast, Kind - che,
 schenk' ich die Blu - men dir

Nº 2.

Wenn ich in deine Augen seh'.

Einfach.

SINGSTIMME. *p*

Wenn ich in dei - ne .. Au - gen seh', so schwindet all mein

PIANO. *p*

Leid und Weh, und wenn ich küs - se dei - nen Mund

mf *f* *pp*

so werd' ich ganz und gar ge - sund! Wenn

f *pp*

ich mich lehnr' an dei - ne Brust kömmt's ü - ber mich wie Him - mels -

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

- lust; doch wenn du sprichst: Ich

The second system continues the musical piece. The vocal line has a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present above the piano part.

lie - be Dich so muss ich wei - nen bit - ter - lich.

The third system concludes the page. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment also concludes with a fermata. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Nº 3.
Hör' ich das Liedchen singen.

Leise und träumerisch.

SINGSTIMME. *p*
Hör' ich das Liedchen klingen, das einst die Liebste

PIANO. *pp*

sang, so will mir's die Brust zer-springen vor-

f wil-dem Schmer-zens-drang, vor-wil-dem Schmer-zens-

-drang. *pp* Es treibt mich ein dunk-les Seh-nen,

p
hin - auf zur Ber - ges - höh?

mp
dort löst sich auf in Thrä - neu mein

mf
ü - ber - gros - ses Weh, mein ü - ber - gros - ses

Weh!
sehr zart. *zurückhalten.*
pp

LIEBESLIEDER

nach Texten von H. HEINE.

A. URSPRUCH Op: 6.

N^o: 1.

Heft 5.

Lehn' deine Wang' an meine Wang'.

Sehr leidenschaftlich.

SINGSTIMME

PIANO.

Lehn' - - - ne Wang' an

mei - - ne Wang', dann flies - sen die Thrä - nen zu -

sam - - - men, und

markirt.

an mein Herz drück' fest dein Herz dann



schla - gen zu - sam - men die Flam - men,



mf und in die gros - se



Flam - me fließt der Strom von uns - ren



sehr anwachsen.

Thrä - - - neu, und wenn dich mein Arm ge - -

- wal - - tig um - schliesst, - - - sterb ich vor Lie - bes -

- sch - - - nen!

Nº 2.
Ich lieb' eine Blume.

Leicht und zart.

SINGSTIMME

pp Ich lieb' ei - ne Blu - me doch weiss ich nicht wel - che,
sehr leicht.

pp

pp das ma - chet mir Schmerz; *pp* ich

schan' in al - - le Blu - men - kel - che

pp

pp und such' ein Herz. *pp* Es duf - ten die

pp

Blu - men im A - bend - schei - ne, die

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

Nach - ti - gall schlägt; ich such' ein Herz so

The second system continues the musical piece. The vocal line has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) above it. The piano accompaniment also has a *pp* marking. The accompaniment consists of chords and arpeggiated figures in both the right and left hands.

schön wie das mei - ne, so schön be -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *pp* dynamic marking. The piano accompaniment continues with its characteristic chordal and arpeggiated texture.

- wegt; die Nach - ti - gall schlägt und ich ver ..

The fourth system concludes the page's musical content. The vocal line has a *pp* dynamic marking. The piano accompaniment features a *pp* marking and continues with its established harmonic and rhythmic patterns.

p zart.

ste - he den süs - sen Ge - sang; uns

bei - den ist so bang und we - he, so weh'

pp

und bang, so weh' und bang

pp

N° 3.

Ja! du bist elend.

SINGSTIMME. Fest und gewichtig.

f Ja! du bist e - lend und ich gro - ße nicht!

PIANO. *f* *sehr gehalten.*

Mein Lieb! wir sol - len bei - de e - lend sein bis uns der

f *mp* *p*

Tod das kranke Her - ze bricht; mein Lieb! wir sol - len bei - de e - lend

f *mp*

sein! Wohl seh' ich Spott, der dei-nen

p sehr anwachsen. *f* sehr schwer. *ff*

Mund unschweht und seh' dein Au-ge blit-zen trot-zig-lich
immer noch zuehmen.

ff *ff*

mit höchster Leidenschaft. leise aber sehr fest.

und seh' den Stolz, der dei-nen Bu-sen hebt und e-lend bist du

ff *pp* *ff*

doch, e - lend wie ich! Un - sicht - bar zuckt auch

pp

Schmerz um dei - nen Mund ver - borg'ne Thräne trübt des Auges Schein, der stol - ze

stets sehr leise und nur mit halber Stimme.

stets sehr leise.

Bu - sen hegt ge - hei - me Wund mein Lieb! wir sol - len

f

p

bei - de e - lend sein!

mf

f

lange.

Liebeslieder

(nach Texten von H. Heine.)

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

VON

A. Wessp r u e h

OP. 6.

JN 5 HEFTEN.

HEFT 1. R. M. 1. 25. HEFT 2. R. M. 1. 25.
 HEFT 3. . . 1. 75. HEFT 4. . . 2. —
 HEFT 5. R. M. 1. 75.

Eigenthum der Verleger. Eingetragen in das Archiv der Union.

MAINZ. BEI B. SCHOTT'S SÖHNEN.

Brüssel. Gebrüder Schott. 82 Montagne de la Cour.
 London. Schott & C^{ie}. 159 Regent Street.
 Paris. Schott. 6 Rue du Hazard-Richelieu.

Vollständiges Auslieferungslager.
LEIPZIG. C. F. LEEDE.
 Propriété pour tous pays.
 Ent. Stat. Hall.
 21630.

[um 1875]

LIEBESLIEDER

nach Texten von H. HEINE.

A. URSPRUCH. Op: 6.

Nº 1.

Heft 4.

Am Rhein, am heiligen Strome.

Sehr langsam ernst und feierlich.

SINGSTIMME.

Am Rhein, am bei - li - gen Stro - me, da spie - gelt sich in den

p sehr gebunden.

Well'u mit sei - nem gros - sen Do - me das gros - se, das hei - li - ge Köln.

mp *p*

Im Dom da steht ein Bild

p

- niss auf gol - des Le - der ge - malt; in'

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- niss auf gol - des Le - der ge - malt; in'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a double bar line with repeat dots. The system concludes with a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking.

mei - - nes Le - - bens Wild

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'mei - - nes Le - - bens Wild'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic marking.

- niss, hat's freund - lich her - ein - ge - strahlt.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics '- niss, hat's freund - lich her - ein - ge - strahlt.'. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a double bar line.

Es

The fourth system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the word 'Es'. The piano accompaniment includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking and a double bar line with repeat dots. The system ends with a piano (*p*) dynamic marking.

schwe - ben Blu - - men und Eng - - lein um

uns - re lie - ben Frau, die Au - gen,

die Lip - pen, die Wäng - - lein, die

glei - chen der Lieb - sten ge - nau.

Nº 2.

Allnächtlich im Traume seh ich dich.

Sehr stille.

SINGSTIMME.

PIANO.

pp

All - nächt - lich im Trau - me seh ich dich, und se - he dich heim - lich

mf ... *pp*

grüs - sen, und laut auf - wei - nend stürz' ich mich zu dei - nen süs - sen

pp

Füs - sen. Du siehst mich an

pp *p*

web - müt - tig - lich und schüt - telst das blou - de Köpf - chen aus

pp

dei - nen Au - gen schlei - chen sich die Per - len - thrä - nen - tröpf - chen .

pp

Du sag'st mir heim - lich ein lei - ses Wort und gibst mir den Strauss von Cy -

mp *p* *pp*

- pres - sen: ich wa - che auf und der Strauss ist fort und's

Wort hab' ich ver - ges - sen.

pp *pp*

Nº 3.

Ich weiss nicht was soll es bedeuten.

Im ruhigen Volkston.

SINGSTIMME

PIANO.

Ich weiss nicht was soll es bedeuten, dass
ich so trau - rig bin, ein Mär - chen aus al - ten Zei - ten das
will mir nicht aus dem Sinn. Die Luft ist
kühl und es du - kelt und ru - hig fließt der

p *pp* *p* *pp* *p*

21630. A.

Rhein; der Gip - fel des Ber - ges

pp

p

fun - kelt im A - bend - son - nen - schein.

p

p

Die schön - ste Jung - frau

pp

sehr gebunden.

sit - zel dort o - ben wun - der -

p

bar, ihr gold - nes, Ge - schnei - de

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "bar, ihr gold - nes, Ge - schnei - de". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

blit - zet sie kämmt sich ihr gold - nes Haar.

The second system continues the vocal line with the lyrics "blit - zet sie kämmt sich ihr gold - nes Haar." The piano accompaniment maintains its rhythmic and harmonic structure, with the right hand playing a consistent eighth-note pattern.

Das Tempo nach und nach sehr beschleunigen.

Sie kämmt es mit gol - de - nem Kam -

The third system begins with the tempo instruction "Das Tempo nach und nach sehr beschleunigen." followed by the lyrics "Sie kämmt es mit gol - de - nem Kam -". The piano accompaniment continues, with the right hand playing a rhythmic pattern that becomes increasingly complex and faster as the system progresses.

me und singt ein Lied da -

The fourth system concludes the page with the lyrics "me und singt ein Lied da -". The piano accompaniment continues with its rhythmic and harmonic accompaniment, maintaining the tempo increase indicated in the previous system.

cresc.

bei das hat ei - ne wun - der -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'bei das hat ei - ne wun - der -'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

cen *do.* *f*

sa - me ge - wal - ti - ge

cresc.

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note with the lyrics 'sa - me ge - wal - ti - ge'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. A 'cresc.' marking is placed above the piano part. The system ends with a dynamic marking of 'f'.

p

Me - lo - dei. Den

Sehr rasch.

The third system shows the vocal line with the lyrics 'Me - lo - dei. Den'. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of 'p' is above the vocal line. The piano part has a 'Sehr rasch.' marking. The system ends with a dynamic marking of 'p'.

f

Schif - fer im klei - nen Schif - fe. er -

p

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'Schif - fer im klei - nen Schif - fe. er -'. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of 'f' is above the vocal line, and a dynamic marking of 'p' is below the piano part. The system ends with a dynamic marking of 'f'.

greift es mit wil - dem Weh, *mf* er

sieht nicht die Fel - sen - rif - fe,

pp er sieht nur hin - auf in die Höh! *nach und*

p Ich

nach zurückhalten bis zum ersten Tempo.

Wie zu Anfang.

glaub - e am En - de ver - schlin - gen die Wel - len noch Schif - fer und Kahn, und

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by lyrics. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

das hat mit ih - rem Sin - gen die Lo - re - ley ge - than, und

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics and a melodic line. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture. Dynamics include *pp* and *p*.

das hat mit ih - rem Sin - gen die Lo - re - ley ge - than.

The third system shows the vocal line concluding with a final note and the piano accompaniment continuing. Dynamics include *pp*.

ganz verklingend.

The fourth system shows the piano accompaniment concluding with a final chord and a fermata. The text "ganz verklingend." is written above the piano part. Dynamics include *pp*.



(nach Texten von H. Heine.)

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

VON

A. WERSPRUCH

OP. 6.

JN 5 HEFTEN.

HEFT 1. R. M. 1. 25.

HEFT 2. R. M. 1. 25.

HEFT 3. . . 1. 75.

HEFT 4. . . 2. . .

HEFT 5. R. M. 1. 75.

Eigenthum der Verleger. Eingetragen in das Archiv der . . .

MAINZ. BEI B. SCHOTT'S SÖHNEN

Brüssel. Gebrüder Schott. 82 Montagne de la Cour.

London. Schott & Co. 159 Regent Street.

Paris. Schott. 8 Rue du Hasard Richelieu.

Vollständiges Auslieferungslager.

LEIPZIG. C. F. LEDE

Propriété pour tous pays

Ent. Stat. Hall.

21630.

[um 1875]

LIEBESLIEDER

nach Texten von H. HEINE.

A. URSPRUCH Op: 6.

Heft 5.

N^o. 1.

Am leuchtenden Sommermorgen.

Sehr zart und leise.

SINGSTIMME.

pp Am leuch - ten - den Som - mer - mor - gen,

PIANO.

mit beiden Pedalen.

geh' ich im Gar - ten her - um, es

flüs - tern und spre - chen die Blu - men ich a - ber blei - be

stumm. *pp* Im Tempo. Es flüs - tern und spre - chen die

pp *pp*
Etwas zurückhalten.

Blu - men und schau'n mich mit - lei - dig an:

pp

pp Im Tempo. Sei uns'rer Schwes - ter nicht bö - se, du

pp *pp*
zurückhalten.

zurückhalten. Im Tempo. *pp*

trau - ri - ger, blas - ser Mann! *zurückhalten.* Es

Im Tempo. *pp*

flüs - tern und spre - chen die Blu - - men ich a - ber wand - le

pp *stumm.*

ganz verklingend.

Nº 2. And're beten zur Madonne.

Zu Anfang sehr still mit wachsender Begeisterung.

SINGSTIMME. *pp* *pp*

And' - re be - ten zur Ma - don -

PIANO. *pp* sehr gebunden. *pp*

- ne, *pp* And' - re auch zu Paul und

Pe - ter; *pp* ich je - doch,

ich will nur be - ten

mf *sehr enthusiastisch.* *f*

nur zu dir du schöne Son

ne!

sehr abnehmen.

pp

Gieb mir Küsse, gieb mir Wonnen,

mf *f*

sei mir gut! sei mir gut!

mp Mit Schminung und Begeisterung.

- dig schön - ste Son - ne un - ter den Mäd - chen.

zurückhalten.

p

Im Tempo.

mf schön - stes Mäd - chen un - ter der

f ³

mf *f* ³

Son ne!

Im Tempo.

f *zurückhalten.* *f*

f *ff*

Langsam.

Nº 3. Liebste, sollst mir heute sagen.

Mit schwärmerischer Begeisterung.

SINGSTIMME.

PIANO.

mf Lieb - ste sollst mir heu - te sa - gen: *p* bist du nicht ein

Traum - ge - bild, wie's in - schwülen, heis - sen Som - mer - ta - gen aus dem Hirn - des

Dich - ters quillt? *mp* A - ber nein - ein sol - ches

f Münd - chen, sol - cher Au - gen Zau - ber - licht, *mf* solch ein lie - bes,

sü - ses Kind - chen das er - schafft der Dich - ter nicht!

sehr langsam, pp Ba - si - lis - ken und Vam - py - re, Lin - den -
sehr langsam, pp äusserst gebunden. *anwachsen.*

nach zunehmen. - wurm und Un - ge - heu - er, sol - che schlim - me Fa - bel -
f

- thie - re, die er - schafft des Dich - ters

Feu - er A - her

mit immer wachsender Leidenschaft.
 dich und dei - ne Tü - cke und dein hol - des An - ge -

sicht und die fal - schen, from - men Bli - cke, die erschafft der
immer anwachsen:

Dich - ter nicht, die erschafft der Dich - ter nicht!
Langsamer.

626

LE CID

(D'après G. de CASTRO & CORNEILLE)

OPÉRA

EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

DE MM.

AD. D'ENNERY

LOUIS GALLET & ÉDOUARD BLAU

MUSIQUE DE M.

J. MASSENET



PARIS

TRESSE & STOCK, ÉDITEURS

8, 9, 10, 11, GALERIE DU THÉÂTRE-FRANÇAIS
PALAIS-ROYAL

1885

Droits de traduction, de reproduction et d'analyse réservés.



PERSONNAGES

RODRIGUE.....	MM. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE.....	ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE COMTE DE GORMAS.....	PLANÇON.
LE ROI.....	MELCHISSEDEC.
SAINTE-JACQUES.....	LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE.....	BALLEROY.
DON ARIAS.....	GIRARD.
DON ALONZO.....	SENTEIN.
CHIMÈNE.....	M ^{mes} FIDÈS DEVRIÈS.
L'INFANTE.....	BOSMAN.

SEIGNEURS, DAMES DE LA COUR, PRÊTRES, CAPITAINES ET SOLDATS,
CAPTIFS ET ESCLAVES MAURESQUES, PEUPLE, ETC.

AU DEUXIÈME ACTE, DEUXIÈME TABLEAU.

DIVERTISSEMENT.

M^{lle} Mauri, M. L. Mèrante.

Danses.

Sujets. M^{lles} Biot A. Biot, I. Ottolini, Grangé, Salle, Chabot,
C. Invernizzi, Violat.
— MM. Lecerf, Stilb, Marius Soria.

Castillane.

M^{lle} Mauri.

Sujets. M^{lles} Bernay, Roumier, Mercédès, Gallay.
Coryphées. M^{lles} Méquignon, Girard, Treluyer, Vendoni, Rat,
Perrot.
Quadrilles. M^{lles} Rossi, Sonendal, Tremblay, Fléchelle, San-
drini Régnier.

Andalouse.

Sujets. M^{lles} Biot, A. Biot, Chabot, Violat.

Aragonaise.

M^{lle} Mauri.

AUBADE.

Quadrilles. M^{lles} Hayet, Doucet, Drouineau, Vangothen,
Ferney, Carrelet, Comte, Boutouyrie, Robin, Tétart,
Maupin, Walker.

Catalane.

M^{lle} Mauri, M. L. Mésante.

Sujets. M^{lles} Bernay, Roumier, Mercédès, Gallay.

M^{lles} Biot, A. Biot, I. Ottolini, Grangé, Salle, Chabot,
C. Invernizzi, Violat.

MM. Lecerf, Stilb, Marius Soria.

Madrilène.

M^{lle} Mauri, M. L. MÉRANTE.

M^{lles} Lobstein.

Navarraise.

M^{lle} Mauri, M. L. MÉRANTE.

Sujets. M^{lles} Bernay, Roumier, Mercédès, Gallay.

— Biot, A. Biot, I. Ottolini, Grangé, Salle, Chabot,
C. Invernizzi, Violat.

— MM. Lecerf, Stilb, Marius, Soria.

Coryphées. M^{lles} Méquignon, Jourdain, Girard, Tréluyer,
Vandoni, Rat, Moris, Perrot, Parent, Rossi, 2^e Stilb,
Kahn Pamelar, Franck, Leriche, Vuthier, Corzoli, Chas-
les, Méquignon 2^e, Pamélar 2^e.

Quadrilles. M^{lles} Rossi, Prince, Sonendal, Tremblay, Des-
champs, Fléchelle, Marchisio, Sandrini, Monnier, Des-
prez, Poulain, Evanoff, Régnier, Sergis, Lainé, Mestais,
Monté, Hatrel Boos, Régnier 2^e.

— MM. Lefèvre, Friant, Baptiste, Perrot, Ladam, Ja-
von, 2^e, Keller, Domingi 2^e, Meunier, Chenat, Régnier,
Javon.

TROISIÈME ACTE, DEUXIÈME TABLEAU.

Rapsodie Mauresque.

Une bohémienne. M^{lle} Hirsch. *Une almée.* M^{lle} Keller.

Deux chefs. MM. Ponçot, Leroy.

Huit mauresques. M^{lles} Rossi, Monnier, Prince, Sonendal,
Tremblay, Desprez, Evanoff, Poulain.

Huit musiciens maures. MM. Baptiste, Perrot, Javon 2,
Meunier, Ladam, Keller, Domingie, Javon.

QUATRIÈME ACTE, DEUXIÈME TABLEAU.

Douze Mauresques.

Quadrilles. M^{lles} Rossi 1^{re}, Prince, Sonendal, Tremblay,
Deschamps, Fléchelle, Marchisio, Sandrini, Monnier, Des-
prez, Poulain, Evanoff.

PERSONNEL DES CHOEURS

Premiers dessus.

Coryphées. M^{mes} Granier, Nastorg.

M^{mes} Lovendal, H. Bouillard, E. Bouillard, Chéri, Lafitte,
Pierre, Marietti, Lebel, Lafèche, Barrault, Prévost.

Seconds dessus.

M^{mes} Motteux, Parent, Guérin, Marchant, Bernardi, Le-
brun, Reingpach, Stech-Hélin, Guillaume.

Troisièmes dessus.

M^{mes} Brousset, de Bondé, A. Jaeger, Méneray, Louft, Richard, Denis, Tédeschi.

Quatrièmes dessus.

Coryphée. M^{me} Duménil.

M^{mes} Cottignies, Gougenheim, Printemps, E. Jaeger, Piermarini, Ledien, Degraef, Dupuy.

Premiers ténors.

Coryphées. MM. Hélin, Gilbert, Giraud.

MM. Desdet, Brégère, Vignot, Kerkaert, Vasseur, Rousseau, Nagrasse, Moreau, Barrier, Lozier, Mesme, Cléry, Moison, Pissard, Morand.

Seconds ténors.

Coryphées. MM. de Soros, Menjaud, Flajollet.

MM. Connesson, Granger, Bonnemye, Devisme, Petitjean, Salviat, Suntrupp, Buick, Dhorne, Jadot, Buick 2^e.

Premières basses.

Coryphées. MM. Vallé, Lafitte, Gaby.

MM. Schmidt, Legée, Castets, Pons, Egée, Graux, Perrin, Deslauriers.

Seconds basses.

Coryphées. MM. Soyer, Artero, Delsart.

MM. Jeanson, Soulier, Fardé, Garet, Donnette, Compans, Morin, Famechon, Noir, Bouissavin, Bouquerel, Mat, Aubert.

UTILITÉS, FIGURATION

PREMIER ACTE, PREMIER TABLEAU

2 *Pages de l'Infante.* M^{lles} Jeanne Morand.

DEUXIÈME TABLEAU

6 *Seigneurs.* MM. Berger, Porcheron, Wagner, Domingi 1, Guillemot, Hoquante.

2 *Grands officiers.* MM. Vasquez, Diany.

1 *Evêque.* M. Ponçot.

4 *Prêtres.* MM. Bussy, Gabiot, Dieul, Galland.

8 *Enfants de chœur.* M^{lles} Ixart 1^{re}, Carré, Bossu, Reige, Lecouvey, Mante 2^e, Tisserant, Didier.

6 *Pages du roi.* M^{mes} Bicard, Garnier, Anger, Dominga, Lasne, Pennemann.

6 *Pages de l'infante.* M^{mes} Jeanne Blanc 2^e, Morand, Lydia, Chouipp, Bessinger.

6 *Dames de la cour.* M^{mes} Blanc 1^{re}, Mullier, Marchand, Leroy, Morel, Régnault.

8 *Femmes du peuple.* M^{mes} Meurant, Valérie, Dilon, Evannoff, Hochet, Lambert, Aubry, Maupré.

2 *Pelotons de soldats.* Comparses.

20 *Hommes du peuple.* Id.

DEUXIÈME ACTE, PREMIER TABLEAU

Les six seigneurs.

Les 8 femmes du peuple.

8 *Porteurs de torches*. Comparses.
4 *Porteurs*. Id.
10 *Hommes du peuple*. Id.

DEUXIÈME TABLEAU.

Les 6 seigneurs.
4 *Vieillards*. MM. Elysée, Chenat, Galland, Ribert.
2 *Vieilles femmes*. M^{mes} Wal, Laurent.
4 *Enfants* : 2 garçons. MM. Moreau, Richaume.
2 *filles*. M^{lles} Gayelin, Moormans.
Les 6 pages du roi.
Les 6 pages de l'infante.
Les 6 dames de la cour.
Les 8 femmes du peuple.
4 *Pelotons de soldats*. (13 hommes). Comparses.
6 *Soldats arabes*. Id.
20 *Hommes du peuple*. Id.

TROISIÈME ACTE, TROISIÈME TABLEAU.

50 *Soldats arabes*. Comparses.

QUATRIÈME ACTE, DEUXIÈME TABLEAU.

6 *Seigneurs*.
6 *Dames de la cour*.
6 *Pages du roi*.
6 *Pages de l'infante*.
Les 2 grands officiers.
8 *Chefs maures*. MM. Elysée, Chenat, Galand, Rubert,
Javon 1^{er}, Javon, 2^e, Monnier, Ladam.

3 *Rois maures*. MM. Bussy, Dieul, Gabiot.
Les 8 femmes du peuple.
5 *Pelotons de soldats*. (13 hommes.) Comparses.
12 *Porte-bannières*. Id.
4 *Magistrats*. Id.
4 *Dignitaires*. Id.
8 *Trompettes*. Id.
20 *Hommes du peuple*. Id.
8 *Moines*. Id.
4 *Majordomes*. Id.
4 *Évêques*. Id.

LE CID

ACTE PREMIER

PREMIER TABLEAU

A BURGOS.

Une salle chez le comte de Gormas. — Au fond, grande fenêtre donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées. — Fanfares au lointain.

SCÈNE PREMIÈRE

LE COMTE DE GORMAS, DON ALONZO, DON ARIAS,
SEIGNEURS, amis du comte.

LES SEIGNEURS.

Ecoutez ! Ecoutez la joyeuse fanfare :

Le Roi nous mande auprès de lui !

DON ARIAS.

Il arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui !

LE CID

DON ALONZO.

Et la faveur est rare;
Rodrigue est jeune encor pour être chevalier!...

LE COMTE.

Mais Don Diègue, messieurs, fut un vaillant guerrier;
Le vieillard en son fils obtient sa récompense.

DON ARIAS.

Si le prince est si juste à payer la vaillance,
Seigneur Gormas, comptez sur plus grande faveur!

LE COMTE.

Que prétendez-vous dire?

DON ARIAS.

A l'Infant le Roi doit élire
Avant ce soir un gouverneur.

Mouvement du comte.

LES SEIGNEURS.

C'est à vous que revient un tel degré d'honneur.

LE COMTE.

Ah! ce choix comblerait tous les vœux de ma vie,
Et ce poste est de ceux qu'il faut que l'on envie!

SCÈNE II

LES MÊMES, CHIMÈNE.

CHIMÈNE, entrant avec animation, à son père.

Que c'est beau... Ces drapeaux flottants,
Ces glaives éclatants,

ACTE PREMIER

Où le ciel met sa flamme!
Et cette ville en fête!... Et ce nom qu'on acclame!

LE COMTE, avec un sourire.

Le nom surtout est beau, n'est-ce pas?...

CHIMÈNE, confuse.

Ah! je vois

Que mon père a lu dans mon âme!...

LE COMTE.

Oui, Chimène, et Rodrigue est digne de ton choix;
Je me promets du fils ce que j'ai vu du père,
Et ma fille, en un mot, peut l'aimer et me plaire!

CHIMÈNE, radieuse.

Que la parole est douce au cœur de votre enfant!

On entend de nouveaux appels de trompettes.

LES SEIGNEURS.

Ecoutez!... Ecoutez la joyeuse fanfare!...

LE COMTE.

Au palais le Roi nous attend!

LES SEIGNEURS, au comte.

Et votre gloire s'y prépare,
Passez, comte, passez, gouverneur de l'Infant!

Le comte sort accompagné de ses amis.

SCÈNE III

CHIMÈNE, puis L'INFANTE.

CHIMÈNE, avec ivresse.

Ah! la chère promesse!
Aimer!... Je puis aimer, librement, devant tous!...

Il est des cœurs parfois timides ou jaloux
 Qui trouvent des douceurs à cacher leur tendresse ;
 Mais à ceux-là le mien n'est point pareil !
 L'aveu de mon bonheur en redouble l'ivresse ;
 A mes fières amours il faut le clair soleil !

Quelques pages précédant l'Infante paraissent et se retirent dès
 son entrée. A part.

L'Infante !

L'INFANTE.

Tu parais bien joyeuse, Chimène ?

CHIMÈNE.

Eh ! qui ne pourrait l'être au beau jour que voilà ? !

L'INFANTE, avec mélancolie.

Mais... peut-être ceux-là,
 Que leur grandeur enchaîne

Et qui ne sauraient pas à ce point s'oublier,
 Que d'admettre en leur âme un simple chevalier !

CHIMÈNE.

Que dites-vous, madame ?

A part.

Je frissonne !

L'INFANTE.

L'amour est un tyran qui n'épargne personne !

CHIMÈNE, très troublée.

Rodrigue?... Vous l'aimez ?...

L'INFANTE.

Mets la main sur mon cœur

Et vois comme il se trouble au nom de son vainqueur,
 Comme il le reconnaît !

CHIMÈNE.

Ne l'aimez pas, madame !

Rêve consolant ou moqueur,
 Laissez le doute dans mon âme,
 Laissez l'espérance en mon cœur !
 Espérance peut-être vaine...
 Doute peut-être juste, hélas !
 Pour ma destinée incertaine,
 Ah ! par pitié ! ne l'aimez pas !...

EMSEMBLE.

L'INFANTE.

Garde sans peur, ô ma Chimène,
 Le rêve qui te vient charmer ;
 Sois heureuse !... tu n'es pas reine !
 Moi, je n'ai pas le droit d'aimer !

CHIMÈNE.

Ah ! n'enviez pas à Chimène
 Le rêve qui la vient charmer ;
 Soyez clément souveraine
 Et laissez-moi le droit d'aimer.

L'INFANTE, qui s'est peu à peu calmée à la prière de Chimène.

Va ! je me souviendrai de qui je suis la fille !

L'orgueil des princes de Castille,
 Doit étouffer en moi les songes les plus doux.

Avec résolution.

Rodrigue est ton amant !... Il sera ton époux !

DEUXIÈME TABLEAU

Une galerie conduisant du palais à l'une des entrées de la cathédrale.
 — Au milieu, sur un pilier, statue de saint Jacques le Majeur. —
 A travers la colonnade, vue de la ville. — Ciel clair.
 Les cloches sonnent. — Actions de grâce du peuple après la victoire.

SCÈNE PREMIÈRE

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, DON DIÈGUE,
 LE COMTE DE GORMAS, PRÊTRES, DAMES DE LA COUR,
 SEIGNEURS, PEUPLE.

LE PEUPLE.

Béni soit le nom du Seigneur
 Dont la force nous accompagne!
 Gloire à saint Jacques le Majeur,
 Souverain patron de l'Espagne!
 Dans la plaine et dans la montagne
 Il a fait notre roi vainqueur!

LE ROI.

Oui, peuple de Burgos, béni soit le Seigneur!
 Les Maures sont vaincus et dans cette journée
 Nous rendons au vrai Dieu l'église profanée
 Et nous nous relevons de notre abaissement.

Je veux récompenser ici publiquement,
 Heureux d'un juste témoignage,
 Une antique valeur dans un jeune courage!

Aux pages.
 Faites venir Rodrigue.

DON DIÈGUE.

O mon maître, ô mon roi!

Il veut se prosterner. Le roi l'arrête.

LE ROI.

Non, comte, pas ainsi. — Prends place auprès de moi.

SCÈNE II

LES MÊMES, RODRIGUE.

La porte de l'église s'ouvre, Rodrigue paraît conduit par les pages; il est sans épée. — Il s'avance, s'incline respectueusement devant le roi et attend que ce dernier lui adresse la parole.

CHIMÈNE, avec émotion pendant ce mouvement.

Trouble délicieux que je sens à sa vue,
 Ah! ne me trahis pas!

L'INFANTE, regardant Chimène.

Comme elle semble émue!

LE COMTE et SES AMIS.

De quel air souverain il s'avance vers nous!

DON DIÈGUE.

Que son regard est fier!

LES FEMMES.

Que son regard est doux!

LE ROI, à Rodrigue arrêté devant lui.

Rodrigue, je t'ai dit quel honneur je te garde!

Préparé dignement à cet honneur royal,
Te voici devant nous, cœur fervent, cœur loyal,
Et devant Dieu qui te regarde!...
A genoux!

LA FOULE.

A genoux!

Rodrigue s'agenouille; un évêque tient ouvert devant lui l'Évan-
gile.

LE ROI, avec solennité.

Jurez-vous
Par la croix d'être bon chevalier?

RODRIGUE.

Je le jure!

LE ROI.

Jurez-vous de défendre avec nous le bon droit?

RODRIGUE.

Je le jure!

LE ROI.

Fidèle à Dieu, fidèle au roi,
Jurez-vous de garder votre foi toujours pure?

RODRIGUE, se relevant.

Je le jure!

LE ROI, prenant l'épée que lui présente un page.

Reçois donc cette épée. Elle a dans dix combats
Étincelé, claire et fidèle!
Qu'elle prenne en ta main une gloire nouvelle!

RODRIGUE.

J'ai devant moi l'exemple,

Il montre son père.
Et ne faiblirai pas!

LE ROI, religieusement en forme de consécration.

Que monseigneur saint Jacque et que Dieu notre sire
Vous aient pour chevalier et daignent vous conduire!

Pendant que le chœur répète ces paroles, le roi donne l'accolade
à Rodrigue.

CHIMÈNE, à part.

Ce vœu, Seigneur, tu l'entendras.

RODRIGUE, l'épée à la main.

O noble lame étincelante
Pure comme un regard d'enfant,
Combats, gardienne vigilante
Et fais l'honneur seul triomphant!
Pendant les injustes querelles
Reste immobile à mon côté,
Mais sois de flamme, prends des ailes
Pour l'Espagne et sa liberté!

Se tournant vers la statue de saint Jacques.

A saint Jacques de Compostelle
Chevalier, j'ai voué ma foi;
Il me verra toujours à sa cause fidèle,
Quand je l'invoquerai, qu'il regarde vers moi!

Dans une sorte d'extase.

Puis, là-haut dans l'espace
Une vision passe...

Elle semble venir des mondes infinis.

Après un regard à Chimène.

Ange ou femme, mes jours à tes jours sont unis;
Avec ce fier regard, avec ce doux sourire,
Tu ne saurais jamais conduire
Qu'aux chemins glorieux ou qu'aux sentiers bénis!

CHIMÈNE, à part.

Serment de tendresse éternelle
Je t'accepte et n'ai plus d'effroi!

LE ROI, à Rodrigue.

Va, mon bon chevalier, va dans notre chapelle
Bénir celui qui fait les vaillants comme toi!

Tout le monde entre dans l'église, sauf le roi, Don Diègue, le
comte et ses amis.

DON DIÈGUE.

O mon roi,
Soyez aussi béni!

LE ROI.

Non! ma reconnaissance
Ne s'est pas acquittée! Il faut un gouverneur
A l'héritier de ma puissance :
C'est toi que j'ai jugé digne de cet honneur!

TOUS.

Lui!

LE COMTE.

Sire! ah! qui me vaut cette injure suprême?

LE ROI, avec hauteur.

S'attaquer à mon choix c'est se prendre à moi-même!

Il entre dans le palais. — Le comte demeure atterré.

SCÈNE III

LE COMTE, SES AMIS, DON DIÈGUE.

Au moment de sortir, Don Diègue revient sur ses pas, et la main
tendue s'avance vers le comte.

LE COMTE.

Ainsi vous l'emportez! Et la faveur du roi
Vous élève en un rang qui n'était dû qu'à moi!

DON DIÈGUE, amicalement.

A l'honneur qu'il me fait ajoutez-en un autre;
Vous n'avez qu'une fille, et moi je n'ai qu'un fils,
Joignons d'un nœud sacré ma maison à la vôtre!

LE COMTE, ironiquement.

A de plus hauts partis
Ce beau fils doit prétendre!

DON DIÈGUE, se contenant.

Vous montrez un courroux que je ne puis comprendre!
Doit-on pas ce respect au pouvoir absolu
De n'examiner rien quand le roi l'a voulu.

LE COMTE.

Parlons-en mieux!... Le roi fait honneur à votre âge!

DON DIÈGUE.

Le roi, quand il en fait, le mesure au courage!...

LE COMTE.

Et par là cet honneur n'était dû qu'à mon bras!

DON DIÈGUE, hors de lui.

Qui n'a pu l'obtenir ne le méritait pas!

LE COMTE, de même.

Ne le méritait pas! Moi!

DON DIÈGUE.

Vous!

LE COMTE.

Ton impudence,
Téméraire vieillard, aura sa récompense!

Il le frappe au visage.

DON DIÈGUE, tirant son épée.

Achève et prends ma vie après un tel affront,
Le premier dont ma race ait vu rougir son front !

Ils engagent le fer. — Le comte le désarme et sort ; Don Diègue tombe accablé sur un siège de pierre au-dessous de la statue de saint Jacques.

LES AMIS DU COMTE, avec raillerie, à Don Diègue.

S'il vous plaît au disciple auguste
Contez votre histoire, seigneur,
Qu'elle s'arrête à l'heure juste
Où l'on vous fit son gouverneur !...

Ils sortent.

SCÈNE IV

DON DIÈGUE, seul, anéanti.

O rage, ô désespoir, ô vieillesse ennemie !
Ah ! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glorieux,
Avant cette infamie
Rejoint les grands aïeux !

Maintenant que je vive ou bien que je succombe
De cet affront gardé me suivra le remords !...
Et j'irai sous le ciel, ou j'irai vers la tombe
Méprisé des vivants et repoussé des morts !...

LA VOIX DE RODRIGUE, dans l'église.

Je le jure !...

DON DIÈGUE, égaré.

Rodrigue !... il faudra que j'affronte
A l'instant son regard de douleur... et de honte !
Je fuirai !... Je ne puis
Le voir encore !... O Dieu ! rougir devant mon fils !

Don Diègue relève la tête.

Qu'ai-je dit ? fuir mon fils !... Non ! non ! je le réclame,
Qu'il vienne ! Avec mon sang je lui donnai mon âme,
Et le fer que mon bras ne peut plus soutenir,
Je veux le mettre au sien pour venger et punir !

SCÈNE V

DON DIÈGUE, RODRIGUE.

Rodrigue rayonnant paraît sur le seuil de l'église.

DON DIÈGUE, s'élançant au-devant de lui.

Rodrigue, as-tu du cœur ?...

RODRIGUE.

Tout autre que mon père
L'éprouverait sur l'heure !...

DON DIÈGUE.

Ah ! j'aime ta colère,
Mon fils !...

RODRIGUE, anxieux.

Parlez !

DON DIÈGUE.

On m'a devant tous outragé !...
Un homme m'a frappé lâchement au visage.

RODRIGUE, bondissant.

Ah ! mon père !... son nom... son nom ?...

DON DIÈGUE.

Et cet outrage
Mon bras affaibli ne l'a pas vengé !...

RODRIGUE, avec une fièvre croissante.

Son nom!... Son nom enfin... Il faut que je l'apprenne!

DON DIÈGUE.

Tu connais sa valeur...

RODRIGUE.

Il connaîtra la mienne!

Son nom?... N'hésita pas!...

DON DIÈGUE.

Le comte de Gormas!

RODRIGUE, atterré.

Le père de Chimène!...

DON DIÈGUE.

C'est lui qui m'a frappé, n'as-tu pas entendu?

La fortune t'impose une épreuve cruelle,

Mais plus que ta douleur mon offense est mortelle,

Sans toi, notre honneur est perdu!

RODRIGUE.

Ah! mon sang s'est glacé dans mon cœur éperdu!...

Devais-tu m'imposer, ô fortune cruelle!

Pour la première épreuve une épreuve mortelle!

Ah! tout mon bonheur est perdu!

En ce moment Chimène sort de l'église; elle passe lentement derrière la colonnade, sans voir Rodrigue.

RODRIGUE.

Elle!...

Meurs en mon âme

Divin amour!

DON DIÈGUE, observant son fils, avec anxiété.

Tu trembles?... tu faiblis?...

RODRIGUE, revenant à lui.

Non! qui peut vivre infâme

Est indigne du jour!

DON DIÈGUE, lui donnant son épée.

Prends! Cours à la vengeance!

Va, meurs ou tue! A toi seul j'ai songé

Pour réparer l'offense!

RODRIGUE, résolument.

Mon père, tu seras vengé!

ACTE DEUXIÈME

TROISIÈME TABLEAU

UNE RUE A BURGOS

La nuit. — Peu de lune. — A droite, le palais du comte. A gauche,
une lampe allumée devant une madone.

SCÈNE PREMIÈRE

RODRIGUE, s'avance lentement.

Percé jusques au fond du cœur
D'une atteinte imprévue aussi bien que mortelle,
Par l'injuste rigueur d'une juste querelle
Je deviens la victime, en étant le vengeur !

O Dieu, l'étrange peinel
Si près de voir l'amour récompensé,
En cet affront, mon père est l'offensé,
Et l'offenseur, le père de Chimène !

Il vaut mieux courir au trépas
Que de perdre deux fois celle qui m'est si chère !
J'attire en me vengeant sa haine et sa colère,
J'attire son mépris en ne me vengeant pas.

ACTE DEUXIÈME

17

Tout redouble ma peine !...
Elle grandit à la vouloir guérir.
Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir
Mourons, du moins, sans offenser Chimène.

Il fait un mouvement pour s'éloigner. Revenant.
Non ! mon esprit s'était déçu !
Je dois tout à mon père avant qu'à ma maîtresse.
Que je meure au combat, ou meure de tristesse.
Je rendrai mon sang pur comme je l'ai reçu.

Ah ! qu'importe ma peine !
C'est trop déjà d'avoir tant balancé !
Puisqu'aujourd'hui mon père est l'offensé
Et l'offenseur le père de Chimène !

Il s'élançe vers la porte du palais. A ce moment, le comte paraît
sur le seuil.

SCÈNE II

RODRIGUE, LE COMTE.

RODRIGUE.

A moi, comte, deux mots !

LE COMTE.

Parle !

RODRIGUE.

Ote-moi d'un doute...

Connais-tu bien Don Diègue ?...

LE COMTE.

Oui.

RODRIGUE.

Parlons bas ; écoute :

Sais-tu que ce vieillard fut la même vertu,
La vaillance et l'honneur de son temps ? Le sais-tu ?

LE COMTE.

Peut-être ?

RODRIGUE.

Cette ardeur que dans les yeux je porte
Je l'ai prise en son cœur, et son sang est le mien !
Comte, le sais-tu bien ?

LE COMTE.

Que m'importe !

RODRIGUE.

A quatre pas d'ici je te le fais savoir !

LE COMTE.

Jeune présomptueux !

RODRIGUE.

Parle sans t'émouvoir !

Je suis jeune, il est vrai ; mais aux âmes bien nées
La valeur n'attend pas le nombre des années !

Oui ! tout autre que moi
Pourrait trembler d'effroi !
J'attaque en téméraire

Un bras toujours vainqueur !

Mais j'aurai trop de force, ayant assez de cœur,
Car je venge mon père !

LE COMTE.

Te mesurer à moi !
Je tremblerais pour toi !
Va, sois moins téméraire !

Dispense ma valeur

D'un combat inégal et pour moi sans honneur.

Vois, je suis sans colère !

RODRIGUE, tirant son épée.

C'en est trop !... Je ne veux ni pitié ni merci !...
Marchons !... Marchons !...

LE COMTE.

Va-t'en !...

RODRIGUE.

Non ! non !... Assez de honte !...

LE COMTE.

Retire-toi d'ici.

RODRIGUE, s'avançant résolument.

L'épée à la main, comte !
C'est assez discourir.

LE COMTE, s'animant enfin.

Es-tu si las de vivre ?

RODRIGUE.

As-tu peur de mourir ?...

LE COMTE.

Viens ! jeune téméraire !
Viens donc, puisque tu veux affronter ma valeur.

RODRIGUE.

Va, j'aurai trop de force ayant assez de cœur,
Car je venge mon père !

Ils se battent

LE COMTE, après un engagement.

Ah ! je le vois,
Ton bras est fort comme ton âme est fière !

RODRIGUE.

Mes pareils à deux fois
Ne se font pas connaître...

Et pour leurs coups d'essai...

Transperçant le comte.

Veulent des coups de maître !

LE COMTE, tombant.

Ah !...

RODRIGUE, se précipitant sur le corps du comte.

Grand Dieu ! Qu'ai-je fait ?... Je n'ai plus qu'à mourir !

SCÈNE III

LES MÊMES, PEUPLE et VALETS, entrant de plusieurs côtés
à la fois, puis DON DIÈGUE et SES AMIS.

PREMIERS GROUPES.

Un combat !... Où faut-il courir ?
Regardez... là !... Le comte !... Notre maître !
Il est blessé !... Mortellement blessé !

AUTRES GROUPES, accourant.

Qu'est-ce donc ? Que s'est-il passé ?
Il respire encore peut-être ?...
Non !... Son cœur est déjà glacé !

DON DIÈGUE, est entré avec plusieurs seigneurs de ses amis.

Gormas n'est plus !...

Se retournant vers les seigneurs.

Amis, dont le courage

S'offrait à venger mon outrage,
Vous le voyez, mon fils vous avait devancés !

Allant vers Rodrigue, les bras ouverts.

Rodrigue !... Mes affronts par toi sont effacés !
Je t'ai donné la vie, et tu me rends la gloire !

RODRIGUE, douloureusement.

Quand vous revient l'honneur ravi
Je ne me repens point de vous avoir servi,
Mais laissez-moi pleurer ma cruelle victoire !

Pour vous, j'ai tout perdu,
Ce que je vous devais, je vous l'ai bien rendu !...

Pendant ce colloque de Don Diègue avec son fils, des valets ont
emporté le corps du comte dans son palais. — Une partie de
la foule les suit.

SCÈNE IV

LES MÊMES, CHIMÈNE. Elle paraît sur le seuil du palais, pâle,
échevelée.

CHIMÈNE.

Mort ! Mort !... Qui l'a tué ?... Qui donc ?

Elle vient en scène.

Ah ! je le jure

Par le ciel, par le sang de l'horrible blessure,
Celui-là, quel qu'il soit, je veux
Le frapper de ma main !...

Chant du *Requiem* dans l'intérieur du palais.

Avec des sanglots et comme se parlant à elle-même.

Mon père !...

Si grand, si glorieux,
Et si bon !... Ce matin, comme avec de doux yeux
Il disait : Mon enfant peut l'aimer et me plaire !...

A ces mots, Rodrigue se voile le visage de ses mains.

Chant funèbre dans le palais. Se redressant et avec un cri farouche.

Non, pas d'oubli, ni de pardon !

A la foule.

Mais répondez-moi donc ! . .

Il faut que l'on me nomme

Le meurtrier !...

Silence général. — Chimène allant à l'un des assistants.

C'est toi?... Non ! tu l'aimais !...

A un autre.

C'est toi, peut-être?... Ah ! tu n'aurais jamais

Eu ce courage.

A un autre.

Toi ?...

Avec une rage croissante.

Dieu !... Le nom de cet homme,

Qui m'a pris mon bonheur, mon orgueil, mon appui !...

Parlez ! Parlez !...

Elle arrive devant Rodrigue et pousse un cri en le voyant si

pâle et si accablé. Elle a tout compris. — Avec horreur.

Ah !... Lui !... Ciel !... Rodrigue !... C'est lui !...

Le rideau tombe lentement pendant que l'on entend encore dans l'intérieur du palais le chant religieux.

QUATRIÈME TABLEAU

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

A gauche, le palais du Roi. — Journée de printemps. — Clair soleil.

— Foule. — Tableau très animé dès le lever du rideau. — Danses populaires.

SCÈNE PREMIÈRE

LA FOULE. — On danse.

Jour béni ! jour de largesse,

D'espérance et de gaieté !...

Nos cœurs sont pleins d'allégresse,

Le ciel est plein de clarté,

Et les peuples ont l'ivresse

Quand les rois ont la bonté !...

L'Infante paraît et va de groupe en groupe, suivie de moines et de jeunes filles portant des corbeilles et des aumônières.

L'INFANTE, à un groupe de vieillards et d'enfants.

Plus de tourments et plus de peine

Au jour attendu si longtemps !

Le printemps sans la joie humaine

Serait-il encor le printemps ?

Distribuant les aumônes.

Prenez, c'est Dieu qui vous le donne !

Alleluïa !... Alleluïa !...

Dieu jamais ne nous abandonne

Quand jamais on ne l'oublia !...

Alleluïa !

LES MOINES, LES JEUNES FILLES.

Alleluïa !... Alleluïa !...

Deux couples de fiancés s'approchent de l'Infante.

L'INFANTE.

Allez en paix, vous que l'on aime,

Allez en vous donnant la main.

N'avez-vous pas le bien suprême

Que tant de cœurs cherchent en vain !

L'amour ! c'est Dieu qui nous le donne !

Alleluïa ! Alleluïa !

Gardez ce trésor qui rayonne

Et que le ciel vous confia !...

Alleluïa !...

LES MOINES et LES JEUNES FILLES.

Alleluïa !... Alleluïa !...

LE CHOEUR

Jour béni, jour de largesse

D'espérance et de gaité,

Nos cœurs sont pleins d'allégresse,

Le ciel est plein de clarté !

De nouveaux groupes arrivent en scène.

BALLET

I. CASTILLANE

II. ANDALOUSE

III. ARAGONAISE

IV. *Aubade*

V. CATALANE

VI. MADRILÈNE

VII. NAVARRAISE

SCÈNE II

L'INFANTE, LE ROI, SEIGNEURS, CHIMÈNE, LA FOULE.

Le roi paraît.

LA FOULE, apercevant le roi, le salue de ses cris de joie.

Le Roi !... Le Roi !... Salut à notre maître,

Au généreux et doux seigneur !

Le roi descend les degrés du palais. L'Infante s'avance vers lui.

L'INFANTE.

Mon père !... Ah ! que j'ai de douceur

A voir toujours, quand vous daignez paraître,

Ce peuple si joyeux sur vos pas accourir !...

LE ROI, avec tendresse.

Des respects, de l'amour qu'il témoigne à toute heure,

Ma fille, je vous dois une part... la meilleure :

Je fais craindre ma loi, vous la faites chérir !...

On entend au dehors la voix de Chimène criant : Justice : —

Mouvement général.

CHIMÈNE, entrant précipitamment.

Sire !... Sire !... Justice !... On a tué mon père !...

Je me jette à vos pieds ; j'embrasse vos genoux !

Ah ! Sire, écoutez ma prière !

Vengez ce noble sang qui fumait de courroux

De se voir répandu pour d'autres que pour vous !...

LE ROI.

Et de qui faut-il donc que je tire vengeance ?...

CHIMÈNE.

De Rodrigue !

LE ROI, douloureusement.

Rodrigue !... Ah ! j'attendais ce nom,
Il n'est pas de ceux-là qui gardent une offense !

CHIMÈNE.

Sire, je l'ai juré : ni pitié, ni pardon,
Jamais, jamais pour cet infâme !
J'implore ta justice, ô roi...

Voyant l'hésitation du roi, elle se redresse.

Je la réclame !...

LE ROI.

Ah ! puisse par le ciel l'arrêt m'être dicté
Lorsque j'hésite encore !...

CHIMÈNE.

A-t-il donc hésité
Lui ;... pour briser mon âme ?
Afin que ton esprit
En ce moment s'éclaire
Ne cherche pas au ciel, interroge la terre !...
Roi, par le sang versé le devoir est écrit !...

Avec plus de douleur et de passion.

Lorsque j'irai dans l'ombre
Aux plis d'un voile sombre
Cachant mon front terni,
Faut-il que je le voie
Passer ivre de joie
Et d'orgueil impuni !...
C'est en toi que j'espère,
Tu seras mon soutien,
Il a tué mon père !...

SCÈNE III

LES MÊMES, DON DIÈGUE, RODRIGUE.

DON DIÈGUE, qui a paru sur les dernières paroles de Chimène, s'avancant la main posée sur l'épaule de Rodrigue.

Il a vengé le sien !

Mouvement général de la foule.

TOUS, divers groupes.

Honneur à lui !... Malheur à lui !... Justice ! . . Grâce !...

— Punissez tant d'audace !

— Pardonnez sa valeur !

— Honneur à lui ! — Sur lui malheur !...

LE ROI, d'un geste, impose silence à la foule et à ses seigneurs, puis se tournant vers Don Diègue.

Vous, Don Diègue, parlez !

DON DIÈGUE.

Qu'on est digne d'envie
Lorsqu'en perdant la force on perd aussi la vie
Je me vois aujourd'hui, pour avoir trop vécu
Recevoir un affront et demeurer vaincu,
Moi dont les longs travaux ont acquis tant de gloire !
Moi !... que jadis, partout, a suivi la victoire !...
Rodrigue est mon fils, Sire !... Un fils digne de moi,
Digne de son pays et digne de son roi !
Si Chimène se plaint qu'il a tué son père,
Il ne l'eût jamais fait si je l'eusse pu faire !
Immolez donc celui que les ans vont ravir
Et conservez pour vous le bras qui peut servir !

Satisfaites Chimène,

Je consens à ma peine,

Et loin de murmurer d'un rigoureux décret,
Mourant sans déshonneur, je mourrai sans regret.

CHIMÈNE, avec énergie.

Sire ! Mon père est mort ! Et j'attends votre arrêt.

ENSEMBLE

LE ROI.

Ah ! je doute et je tremble à l'arrêt qu'il faut rendre !
Par le juge éternel que je sois entendu !...
Si le sang veut du sang, s'il osa le répandre,
Par l'honneur qu'il servait n'est-il pas défendu ?

L'INFANTE.

Que sévère ou clément soit l'arrêt qu'il faut rendre,
Les voilà séparés par le sang répandu !...
Et je sens, malgré moi, tout mon cœur se reprendre
A l'espoir d'un bonheur qui m'était défendu !...

RODRIGUE.

O tourment de la voir !... ô douleur de l'entendre !
Comme il est loin de moi le bonheur attendu !
A quoi bon résister et pourquoi me défendre ?...
A jamais entre nous est le sang répandu !

CHIMÈNE.

Qui pourrait hésiter dans l'arrêt qu'il faut rendre,
N'est-il pas réclamé par le sang répandu ?
Rien ne peut le sauver !... Rien ne doit le défendre.
Je tiendrai le serment par le ciel entendu !...

DON DIÈGUE.

Un affront à punir veut du sang à répandre,
Et l'arrêt sans terreur est par nous attendu.
Par l'honneur qu'il servait et qu'il a su défendre
Que Rodrigue à son tour soit aussi défendu !

AMIS DU COMTE et LA FOULE.

Il n'est plus, celui-là, qui savait nous défendre !
Rigoureux soit l'arrêt en ce jour attendu !
Oui, le sang veut du sang ; il osa le répandre
Et Rodrigue à jamais par son crime est perdu !

AMIS DE DON DIÈGUE et LA FOULE.

Un affront à punir veut du sang à répandre
Et l'honneur est toujours des vaillants entendu !
C'était lui qu'il servait et qu'il a su défendre,
Que Rodrigue à son tour soit par lui défendu !

Soudain des appels de trompettes retentissent au dehors.

LE ROI.

Ces appels ?... Qu'est-ce donc ?...

LE CHOEUR, regardant.

Sire !... Un cavalier maure !...

Paraît un cavalier suivi de quelques soldats maures.

LE ROI.

L'infidèle ose-t-il encore
Paraître devant moi !

L'ENVOYÉ MAURE.

Roi !

Boabdil notre maître et l'Elu du Prophète,
Lassé de son repos que vous nommiez retraite,
A repris le chemin qui mène à tes Etats
Et par ma voix t'appelle à de nouveaux combats !...

Mouvement dans la foule.

LE ROI.

Puisque ton maître à la défaite
Veut ramener ses compagnons,
Retourne sur tes pas !... Dis-lui que nous venons !...

TOUS.

Retourne sur tes pas !... Dis-lui que nous venons !...

LE ROI.

Quant au nombre de ceux qui tentent l'aventure,
Peu nous importe avant le combat commencé !

Car nous savons, je te le jure,
Ce qu'il en restera quand nous aurons passé !

TOUS.

Il n'en restera plus quand nous aurons passé !

L'envoyé maure s'éloigne.

LE ROI, à ses seigneurs.

Vous avez entendu sa parole hautaine ?...

A Rodrigue, avec un reproche douloureux.

Rodrigue, qu'as-tu fait ?...

Quand notre ennemi reparaît,
Mon plus vaillant guerrier, mon plus fier capitaine
Tu me l'as enlevé !

DON DIÈGUE, s'avançant résolument.

Eh bien ! Sire, qu'il le remplace !...

Dans cette sombre nuit s'il vous a trop prouvé

Sa force et son audace,

Qu'il vous l'atteste mieux au jour qui s'est levé !

Aux soldats. — Au peuple.

Oui, qu'il soit votre chef ! Si vous voulez le suivre,
Si son bras le défend, le pays est sauvé !

TOUS.

Oui ! qu'il soit notre chef ! Oui, nous voulons le suivre,
Si son bras le défend, le pays est sauvé !

RODRIGUE, frémissant, au Roi.

Ah ! Sire ! Ecoutez les !... Permettez-moi de vivre
Un jour encor !... Le temps d'être vainqueur !...

LE ROI.

J'y consens !... Sois leur chef !...

CHIMÈNE.

Lui !... Dieu vengeur !...

LE ROI, à Rodrigue.

Va combattre pour la patrie !...

A Chimène.

Nous compterons après !... J'ai pour gage sa vie !...

ENSEMBLE.

CHIMÈNE.

Ah ! justice d'abord, justice !... Ecoutez-moi !...
C'est la cause de Dieu que déserte le Roi !

L'INFANTE, à Chimène.

Suspendre sa justice est le devoir du Roi !
Laisse Dieu prononcer entre Rodrigue et toi !

LE ROI, DON DIÈGUE, SES PARTISANS, LA FOULE.

Va combattre, Rodrigue, et prouver à ton Roi
Que ce qu'il perd au comte, il le retrouve en toi !

LES PARTISANS DE CHIMÈNE.

C'est la cause de Dieu que déserte le Roi !

RODRIGUE, à Chimène.

Ah ! laisse-moi mourir pour l'Espagne et le Roi ;
Ma mort en les servant te vengera de moi !

ACTE TROISIÈME

CINQUIÈME TABLEAU

LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

SCÈNE PREMIÈRE

CHIMÈNE, assise, accablée, la tête dans ses mains.

De cet affreux combat je sors l'âme brisée !
Mais enfin je suis libre, et je pourrai, du moins,
Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.

Pleurez, pleurez mes yeux ! Tombe, triste rosée
Qu'un rayon de soleil ne doit jamais tarir !...
S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mourir !
Pleurez mes yeux !... Pleurez toutes vos larmes !...

Se redressant.

Mais qui donc a voulu l'éternité des pleurs ?...
O chers ensevelis, trouvez-vous tant de charmes
A léguer aux vivants d'implacables douleurs ?

Rêveuse.

Je me souviens ! Je crois encor l'entendre dire :
« Tu ne saurais jamais conduire

ACTE TROISIÈME

33

» Qu'aux chemins glorieux.
» Ou qu'aux sentiers bénis..... »

Douloureusement.

Pleurez, pleurez, mes yeux !

Rodrigue paraît.

SCÈNE II

CHIMÈNE, RODRIGUE.

CHIMÈNE, avec effroi.

Rodrigue !... Toi, toi dans cette demeure !...

RODRIGUE, doux et résigné.

Alors que je te laisse ou devant que je meure
Une dernière fois j'ai voulu te revoir !...

CHIMÈNE, sombre.

Tu viens me reprocher l'éclat de ma colère !...
Pourtant je sais de toi comme on fait son devoir !...

RODRIGUE, toujours loin d'elle.

De ce que tu peux faire
Je ne reproche rien,
Venant de toi, Chimène, tout est bien !

En vain tu seras cruelle ;
Je garde à ton cœur fermé
Reconnaissance éternelle
De m'avoir un jour aimé !

ENSEMBLE.

O jours de première tendresse
Même alors que vous n'êtes plus,

En nous demeure votre ivresse
Comme on reste ébloui de rayons disparus !...

CHIMÈNE, émue.

Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus rude peine ?

RODRIGUE.

Celui-là qui n'a point l'oubli de ses amours !...

CHIMÈNE.

Mais la gloire t'attend aux chemins où tu cours !

RODRIGUE.

Y devais-je courir en emportant ta haine ?

CHIMÈNE

Va, je ne te hais pas !

RODRIGUE, se rapprochant.

Tu le dois !...

CHIMÈNE.

Je ne puis !... Hélas !

Si d'un autre que toi j'avais appris les larmes,
Mon âme aurait trouvé dans le bien de te voir
L'unique allègement qu'elle eût pu recevoir ;
Mais quand c'est de toi seul que viennent mes alarmes,
Mon faible cœur se brise à te vouloir punir...
Je demande ta vie... et crains de l'obtenir !

RODRIGUE.

O miracle d'amour !...

CHIMÈNE.

O comble de misères !

ENSEMBLE.

Que de maux et de pleurs nous coûteront nos pères !

CHIMÈNE.

Ah ! Rodrigue, qui l'eût pensé !

RODRIGUE.

Ah ! qui nous l'aurait dit, Chimène ?...

ENSEMBLE.

Que la félicité prochaine
Aurait si loin de nous et si vite passé !

CHIMÈNE.

Tais-toi ! c'est assez de blasphèmes !
J'offense en t'écoutant
Et la tombe et le ciel ! Va-t'en, va-t'en, va-t'en !

RODRIGUE, qui a reculé sous le geste et la parole de Chimène.

Reçois donc mes adieux suprêmes !
Je vais mourir !...

CHIMÈNE, faisant un pas vers Rodrigue, comme pour le retenir.

Mourir !... L'ennemi qui t'attend
Est-il si redoutable
Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable !
Ou n'as-tu de courage et d'élan et d'ardeur
Que pour frapper mon père et me briser le cœur ?
Quoi ! faut-il que ce soit Chimène qui t'engage
A conserver des jours qui lui sont un outrage ?
Va, cours, vole au combat ! Et qu'importent la rage
Et le nombre et l'instant et le lieu. Souviens-toi !
Sauve, tu l'as juré, ton pays et ton roi !
Te dirai-je encor plus ! Va, songe à ta défense.
Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue, entends-moi ;
Pour forcer mon devoir, pour m'imposer silence,
Tu le peux, tu le dois,
Reviens si grand et si chargé d'exploits
Qu'on serait moins coupable en contemplant ta gloire
D'oublier le passé que d'en garder mémoire !

RODRIGUE.

Elle pardonnerait ! Dieu ! pouvais-je le croire ?

ENSEMBLE.

CHIMÈNE.

Pour celui que j'aimais
Mon cœur tressaille encore,
Et Dieu qu'en vain j'implore
Nous sépare à jamais !

RODRIGUE.

Dieu bon, tu le permets !
De celle que j'adore,
Le cœur tressaille encore !

Avec éclat.

Je reviendrai vainqueur !

CHIMÈNE, éperdue.

Ah ! qu'ai-je dit ! non ! non !
Adieu, va-t'en ! Non ! pas d'oubli ni de pardon !
Je n'ai rien dit !

Ces mots me font mourir de honte.

Elle s'enfuit.

SCÈNE III

RODRIGUE, seul.

RODRIGUE, avec enivrement.

Est-il quelque ennemi qu'à présent je ne dompte ?

Paraissez, Navarrais, Maures et Castellans,
Et tout ce que l'Espagne a nourri de vaillants !
Accourez par les mers, par les monts ou la plaine !
La terre est à Rodrigue et Rodrigue à Chimène !

SIXIÈME TABLEAU

LE CAMP DE RODRIGUE.

A l'horizon, la mer. — Le soir. — Des capitaines et des soldats boivent et chantent. — A gauche sont accroupis des prisonniers, des captives et des musiciens maures. — Désordre pittoresque.

SCÈNE PREMIÈRE

CAPITAINES et SOLDATS.

Vivons sans peur et sans remords !
L'enfer est un mensonge et le ciel est un rêve
Mais la terre est à nous, car nous sommes les forts
Et notre droit c'est notre glaive !

Du vin, de l'amour, de l'or,
Chaque jour fêtes nouvelles !
Pour nous les femmes sont belles !
Pour nous s'emplit le trésor !

Sur un geste des capitaines, deux captives se lèvent et dansent.

— Les musiciens les accompagnent avec leurs instruments.

RAPSODIE MAURESQUE.

SCÈNE II

LES MÊMES, RODRIGUE.

Rodrigue paraît suivi d'un groupe de capitaines et de soldats.

RODRIGUE, aux soldats qui boivent.

Insensés!... Vous donnez à la honteuse ivresse
Le temps que le Seigneur vous laisse
Pour vous préparer à la mort?

Mouvement.

CAPITAINES et SOLDATS, deuxième groupe, avec assurance.

La victoire est à nous!...

RODRIGUE.

Non!... Une armée immense
S'étend autour de nous, et grandit et s'avance;
Contre elle il faut tenter notre suprême effort!...

SOLDATS, premier groupe.

Non!... Pourquoi résister?... Partons avant l'aurore!...
Fuyons!...

RODRIGUE.

Qui parle de s'enfuir?

SOLDATS, deuxième groupe.

Nous sommes avec toi!...

RODRIGUE.

Nous pouvons vaincre encore!

SOLDATS, premier groupe.

Le sort est contre nous!

RODRIGUE.

On peut toujours mourir!...

ENSEMBLE.

CAPITAINES et SOLDATS, deuxième groupe.

Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable,
Il en est parmi nous qui ne désertent pas!...

SOLDATS, premier groupe.

Combattre sans espoir est démence coupable;
Nous gardons notre sang pour de plus sûrs combats!

RODRIGUE.

Allez donc!... Et que Dieu vous juge!
Dans Grenade il est un refuge,
Le Roi s'y retranche aujourd'hui;
Quand vous le trahissez, nous, nous mourrons pour lui!

ENSEMBLE.

DEUXIÈME GROUPE.

Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable,
Il en est parmi nous qui ne désertent pas!...

PREMIER GROUPE.

Combattre sans espoir est démence coupable;
Nous gardons notre sang pour de plus sûrs combats!

RODRIGUE, d'un dernier geste chasse les fuyards, puis se tourne
vers ses soldats. — La nuit est venue peu à peu.

Amis au cœur fidèle,
Cherchez dans le repos l'oubli de notre sort!

Que l'ange du sommeil effleure de son aile
Les fronts déjà promis à l'ange de la mort !

Les soldats s'éloignent. Les derniers appels de trompettes se répondent puis s'éteignent au loin dans le camp. — Tout repose.

Changement à vue.

SEPTIÈME TABLEAU

LA TENTE DE RODRIGUE.

SCÈNE PREMIÈRE

RODRIGUE, seul, avec un profond découragement.

Ah! tout est bien fini... Mon beau rêve de gloire,
Mon rêve de bonheur s'envolent à jamais...
Tu m'as pris mon amour, tu me prends la victoire,
Seigneur, je me soumets!

O souverain, ô juge, ô père,
Toujours voilé, présent toujours,
Je t'adorais au temps prospère,
Et te bénis aux sombres jours.
Je vais où ta loi me réclame,

Libre de tous regrets humains,
Ta seule image est dans mon âme
Que je remets entre tes mains.

Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente. — C'est l'image vivante de saint Jacques qui apparaît pendant que des voix célestes se font entendre.

SCÈNE II

RODRIGUE, SAINT JACQUES.

RODRIGUE.

Ces voix... ces voix d'en haut!... la nuit s'éclaire!...

SAINT JACQUES.

Rodrigue, jusqu'au ciel a monté ta prière.
Qui donne le fardeau prête aussi le soutien,
Et je l'apporte au fils, au soldat, au chrétien!

RODRIGUE.

Ah! saint Jacques!... Naguère il a reçu ma foi,
Il m'entendait!... il vient à moi!...

SAINT JACQUES et LES VOIX DU CIEL.

Le bonheur, la gloire
Viennent du Seigneur;
En lui tu sais croire,
Tu seras vainqueur!

La vision disparaît.

RODRIGUE, avec égarement.

La vision s'efface
Sous le ciel étoilé!...

Comme transfiguré.

Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma face!...

Dieu m'a parlé!...

La foudre éclate. — Le tonnerre gronde avec force. — La tente s'engloutit.

HUITIÈME TABLEAU

LE CAMP.

Au lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.

SCÈNE UNIQUE

RODRIGUE, SOLDATS.

LES SOLDATS.

Debout! amis! aux armes!

RODRIGUE.

Dieu m'a parlé! compagnons, plus d'alarmes!

LES SOLDATS.

Nous sommes prêts! Mourons en combattant!

RODRIGUE.

C'est le triomphe et non la mort qui nous attend!...

Il tire son épée; tous l'imitent.

O noble lame étincelante,
Pure comme un regard d'enfant,
A moi, gardienne vigilante
Et fais notre honneur triomphant!
Viens! dans les batailles nouvelles
Mets ta rayonnante clarté!
Viens! sois de flamme, prends des ailes
Pour l'Espagne et sa liberté!...

Attaque du camp par les soldats maures. — Mêlée.

ACTE QUATRIÈME

NEUVIÈME TABLEAU

A GRENADE.

Une salle dans le palais du Roi.

SCÈNE PREMIÈRE

DON DIÈGUE, SOLDATS.

Don Diègue est assis ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné Rodrigue.

DON DIÈGUE.

Ainsi mon fils est mort!...

SOLDATS.

Son imprudent courage
L'a jeté sur les rangs d'ennemis trop nombreux!
Nous avons, plus heureux,
Pu nous faire un passage!...

DON DIÈGUE, avec mépris.

Vous avez fui!...

LES SOLDATS, insolemment.

Rodrigue est mort vaincu!

ACTE QUATRIÈME

45

DON DIÈGUE, se levant brusquement.

A la défaite, au moins, il n'a pas survécu!...

Avec une grandeur tragique.

Il a fait noblement, ce que l'honneur conseille :

Sous les drapeaux sacrés tomber enseveli!...

Et c'est au premier rang que le héros sommeille

Dans la sérénité du devoir accompli!

Pour son peuple et son Roi, comme une pure offrande,

Quand il donna ses jours sans avoir hésité,

Ma douleur à le perdre est encore moins grande

Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfanté!...

S'avançant menaçant et terrible vers les soldats.

Vils déserteurs des nobles tâches,

Faces de traîtres et de lâches,

Loin de moi!...

Sortez!... Sortez tous!...

Les soldats ont reculé au geste de Don Diègue. — Ils s'arrêtent

confus près de la porte qu'ils ne franchissent que sur le dernier mot du vieillard.

J'aime mieux mon fils mort que vivant comme vous!

Sortie des soldats. — L'Infante et Chimène paraissent sur ces dernières paroles.

SCÈNE II

DON DIÈGUE, L'INFANTE, CHIMÈNE.

L'INFANTE, avec un cri douloureux.

Mort! C'était vrai!

CHIMÈNE, de même.

Dieu! que je meure!...

L'Infante s'avance doucement vers Don Diègue et cherche à consoler le vieillard qui ne s'est pas aperçu de l'entrée des deux femmes.

ENSEMBLE.

CHIMÈNE, défaillante, à elle-même.

O cœur deux fois brisé, pleure librement, pleure
Tant de bonheurs perdus!
Oui, pleure!... Avec celui qui te laisse à cette heure
Toute joie est partie et ne reviendra plus!

L'INFANTE.

O père au cœur brisé, pleure librement, pleure!
Oui, pleure! Avec celui qui te laisse à cette heure
Toute joie est partie et ne reviendra plus!

DON DIÈGUE.

Quand le sort a trahi nos armes,
Ah! j'ai bien le droit de verser des larmes
Sur le pays blessé, sur l'enfant qui n'est plus!...

CHIMÈNE, revenant peu à peu à elle, s'avance brusquement.

Eclate, ô mon amour, cesse de te contraindre.
Parle bien haut, mon cœur, tu n'as plus rien à craindre!
Le même coup fatal qui, soudain, a jeté
Mon âme au désespoir, l'a mise en liberté!...
Oui! Je l'aimais encor!... Le deuil, le sang, le crime,
Les souvenirs et les serments d'un jour,
Ainsi que des débris emportés vers l'abîme
Tout avait disparu dans mon immense amour!

Ah! je cachais à tous l'invincible tendresse;
Mais Rodrigue a su lire au fond du cœur fermé,
Et j'ai cette douceur, du moins, en ma détresse
De songer qu'en mourant il se savait aimé!...

Tout à coup une joyeuse fanfare éclate au dehors. — Le Roi a
paru sur le seuil et contemple cette scène.

SCÈNE III

LES MÊMES, LE ROI.

DON DIÈGUE, à l'Infante, à Chimène.

Ecoutez!...

LE ROI, s'avançant.

Vous pleurez! quand notre ville est pleine
De joyeuse rumeur!

CHIMÈNE, éplorée.

Hélas!

DON DIÈGUE, de même.

Sire!

LE ROI

Venez, Don Diègue! et vous, Chimène,
Ecoutez!...

Les fanfares se rapprochent et éclatent de nouveau.

CHIMÈNE, comprenant tout.

Ah!... Rodrigue est vivant!

DON DIÈGUE, de même, entraînant Chimène.

Et vainqueur!

Changement à vue.

DIXIÈME TABLEAU

UNE COUR DANS LE PALAIS DES ROIS A GRENADE.

Foule en scène. — Grand mouvement.

SCÈNE UNIQUE

LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE, prennent place, DAMES, SEIGNEURS et PEUPLE, puis SOLDATS, PRÊTRES, CAPTIFS et CAPTIVES, ROIS MAURES, et enfin RODRIGUE.

DAMES, SEIGNEURS et PEUPLE.

Gloire à celui que les Rois maures
Ont acclamé leur Cid et choisi pour seigneur!
Que ce nom, salué par les clairons sonores
Reste toujours son nom! Gloire au Cid,... au vainqueur!

Le défilé commence. — Soldats, prêtres, captifs et captives, Rois maures et Rodrigue à la tête de ses compagnons.

RODRIGUE, au Roi.

O Roi!... C'est de ta main que je tiens cette épée:
Si du noble pays qui m'a commis l'honneur
D'assurer son repos, d'affermir sa grandeur,
L'espérance n'est pas trompée
C'est à toi que la gloire en revient... après Dieu!

Cris du peuple : GLOIRE AU CID.

LE ROI.

Garde le nom de Cid et reçois leur hommage;
Mais je te dois encore le prix de ton courage;
Parle donc, mon Rodrigue, et j'accomplis ton vœu.

RODRIGUE.

La récompense que j'envie
Ah!... je la paierais de ma vie,
Mais ce n'est pas de vous que je puis l'obtenir...

LE ROI.

Chimène!... Tu l'entends!... Réponds!...

CHIMÈNE, à part.

Oh ciel!... A peine

Je puis me soutenir!...

TOUS.

Ah! répondez, Chimène!...

CHIMÈNE, se redressant.

Que je réponde!...

Regardant en face toute l'assistance.

Eh!... quoi!...

A ta couronne, ô Roi,

Il donne une splendeur nouvelle!...
Prêtres, il a brisé l'orgueil de l'infidèle!...
Seigneurs, il défendit vos trésors!... Et tu dois
Ton salut, peuple, à ses exploits!...
Et lorsque vient le jour de payer ses vaillances,
C'est à moi qu'on remet le soin des récompenses!...
A moi, dont il a fait le deuil, et qui pourrais
Accabler ses lauriers du poids de mes cyprès!...
Reconnaissez-le tous, la faveur est étrange!...

Elle toise l'assemblée d'un regard ironique et méprisant.
S'il me reste un devoir c'est celui de punir!...

LE ROI.

Je t'ai promis, Chimène, un arrêt qui te venge;
Réclame le serment!... Je prétends le tenir!...

TOUS, s'adressant à Chimène.

Parle!... Prononce!... Oserais-tu punir?...

CHIMÈNE, égarée.

Quoi!... ce front glorieux, cette âme
Si pleine de douceur!... Ce héros, cet amant
Seraient frappés!... Par qui?... Par moi!... Seigneur clément!
C'est impossible!... C'est indigne!... C'est infâme!

RODRIGUE, qui s'est avancé.

Puisque tu ne saurais, Chimène, en ce moment
Accorder le pardon ou dicter le supplice,
C'est moi qui me ferai justice.

Il porte la main à sa dague.

CHIMÈNE.

Rodrigue!...

RODRIGUE.

Va, je mourrai doucement...
Car un instant j'ai vu ta rigueur désarmée,
Et tu diras parfois, en déplorant mon sort :
« S'il ne m'avait aimée
» Il ne serait pas mort! »

CHIMÈNE.

Ah! mon père, tu vois mes tourments, mon délire,
Sur ton enfant, dans l'ombre, à cette heure incliné!...
Vivant, je n'ai jamais connu que ton sourire;
Où s'envola ton âme on ne sait plus maudire,
Mon amour par le tien me sera pardonné!

Elle s'élançe vers Rodrigue.

Non, tu ne mourras pas!

Au Roi.

Je l'aime!

DON DIÈGUE, désignant tour à tour Chimène et Rodrigue.

Cette âme est digne de ce cœur!...

TOUS.

L'amour a triomphé dans le combat suprême
Gloire au Cid, au vainqueur!

Rideau.

(Art. Ff. Theater 638)
Mus W 330

[Komponist:
Melvi, Giuseppe]



35906
SIFACCE
RE DI NUMIDIA,
DRAMA
PER MUSICA.

*Da Rapresentarsi nel Teatro
Di Francoforte.*

Nel Mese di Genaro 1732.
Confagrato.



A. S. Alt. Ser.^{mo} Il Principe della Torre & Tassis & del Sacro Imperio Romano, Conte di Valsassien, Barone d'Impelen, Signore della Terra Immediata d'Eylingen & Usterhofen, di Walfestem, Rossium, Meusegem, Brains il Castello Haut-Ilire, Lusbac, Slossen &c. Cavalliere del Tosons d'oro, Maresciallo Hereditario della Provincia Souverana di Hennegau, Generale Hereditario delle Poste del Sacro Imperio, di Bourgogna & de Pacsi Bassi &c.

(Art. Ff. Theater)

ALTEZZA SERENISSIMA.

Douendo io far rappresentare il presente Drama ò creduto non poterle procurare una protezione, ne più fortunata, ne più Gloriosa che quella di Vostra Altezza Serenissima, con tale sicurezza mi sono proposto di Consiacrarglielo, perche col speciosissimo Vostro Nome in fronte, egli uada fastoso, sicuro di riportarne un benigno compatimento Poi che la distinta stima che per ogni luogo, oue siete, il Vostro Nome raccoglie, incoragisce l'ardire con cui mi ui presento dinante. Sà bene il Mondo che nella Nobile, ed antichissima vostra Famiglia famosa per il valore, e per la Grandezza, rinomata per la nobiltà, destinata per gli Onori, temuta per
la

la Potenza, e fecondissima in produrre prodi, è valorosi Guerrieri. L'arti, e le virtù anno sempre trouato un generoso accoglimento; Mà senza gir riuolgendo gli ampi volumi, e l'istorie, che sù la Vostra Famiglia s'impiegano, basta sol mirarui poiche à guisa di rilucente specchio à noi traluce di quelli in voi ogni Loro preggio, e virtù Una proua fedele è il noue acquisto del Toson d'Oro che dalla *Cesarea Imperial Maestà* che più d'ogn'altro sa distinguere il merito, ui discerne in mezzo alla moltitudine de tanti altri, per far godere Vostra Altezza Serenissima di questa meritata distinzione, e nel medesimo tempo prestar occasione à gl' Ammiratori de Vostre, rare, e Dotte Virtù di rallegrarsene, ed' à mè pure, l'alto onore di profondamente prostrato dirmit.

Di Vostra Altezza Serenissima.

Hum^{mo}. Deum^{mo}. Offeq^{mo}. Scr^{ta}.

Antonio Peruzzi Impresario,

ARGOMENTO.

Viriato Rè di Lusitania, e Siface Rè di Numidia guerreggiarono lungo tempo fra loro. Stanchi al fine doppo molte battaglie si rappacificarono, e per rendere più salda la loro unione, convennero, che Siface sposasse Viriate figlia di Viriato sudetto. Mandò Siface, Libanio in suo nome a prender la Sposa in Lisbona, ed egli in tanto si trasportò da Città sua Reggia, in Rusconia Città Littorale dell' Africa, governata allora da Orcano Principe a lui Feudatario. Ivi avendo Siface veduta Ismene, figlia di Orcano sudetto, se ne invaghì; motivo per cui accoglie freddamente la Sposa (dal arrivo di cui il Drama hà principio) il cui intreccio si forma dalla infedeltà di Siface; dalla virtuosa costanza di Viriate nello calunnic farlele impor dal Marito; dagli Eroici sentimenti d' Orcano, e dall' ambizione d' Ismene sua figlia.

Le voci di Fato, Dei, Destino, e simili si protestano espressioni Poetiche, e non sentimenti del cuore Cattolico di chi le scrisse, o pronunzia.

La Scena si finge in Rusconia Città Littorale dell' Africa.

ARGOMENTO

IN-

Inhalt.

Viriatès ein König in Portugall / und Syphax der Numidier König, jagten sich einander mit langwierigen Kriegen um. Da sie endlich von vielen Sechtem müd worden, gedachten sie einen ewigen Friedens-Bund einzugehen. Diesen dann auf einen festen Grund zu setzen, wurde beyderseits vor das beste Mittel erachtet, daß Syphax Viriatam besagten Viriatæ Königliche Tochter zur Ehe nehmen sollte. Es wurde die Liefierung dieser Königlichen Prinzeßin einem gewissen Libanio aufgebürdet, da indessen sich Syphax von Cirta seinen Königlichen Sitz erhubel, und ländete zu Rusconia, einer an dem Africaniſchen Gestad liegenden, damals von Orcano einen seiner Lebhens-Fürsten verwalteten Stadt an. Selbigen Orts liesse sich Syphax von Schönheit Ismenis besagten Orcani Tochter stark einnehmen. Dieses verursachte dann, daß die Königliche Brauth nicht ohne mercklicher Kalksinigkeit (von derer lebhaftestn Vorstellung diese Drama seinen Anfang gewinnet,) von Syphace empfangen wurde. Eine schöne Mischung der artigen Liebs-Intriguen giebet nicht minder Syphax mit der unbefugten Untreü, Viriata (welche ihr Königlicher Ehe-Gemahl mit nicht wenigen Schimpff belästigen liesse,) tugendmäßige Standhaftigkeit. Orcani heldenmüthige Gedanken / und Ismenis grosse Hochmuth an Tag.

Die Wörter: Derhängaus / Götter / Schicksal, und dergleichen andere, sollen alhier vor nichts anders, als der poetischen Dichtung dienenden Terminus, nicht aber vor-ernstliche Meynungen eines Catholischen Christen, angesehen werden.

Die Auftritte werden vorgefellet in Rusconia ein See: Beschreibung in Africa.

A

Auf

INTERLOCUTORI.

SIFACE, Rè di Numidia, Amante d'Ismene.
La Signora Margherita Perini.

VIRIATE, Principessa di Lusitania, destinata per Spofa a Siface.
La Signora Maria Caterina Negri.

ORCANO, Principe di Rusconia, Padre d'Ismene.
Il Signor Gaetano Pinetti.

ISMENE, Figlia d'Orcano, Amante di Erminio, & amata da Siface.
La Signora Antonia Ruffini.

ERMINIO, Generale dell'Armi di Siface, Amante d'Ismene.
La Signora Anna Callori.

LIBANIO, Confidente di Siface, Amante di Viriate.
La Signora Rosa Negri.

MUSTAFO, Servo in Corte.
Il Signor Sebastian Zanc.

La Musica, e del Signor Giosepe Nelti.

Le Scene Sono Inventioni del Signor Innocente Bellavite Pitore,
& Archiretto Teatrale.

Auf



Aufstretende Personen.

SYPHAX, der Numidier König, Ismenis Liebhaber.
Die Frau Margaretha Perini.

VIRIATA, des Portugessischen Königs Tochter, und des
Syphaci bestimmte Königliche Brauth.

ORCANUS, ein Fürst zu Rusconia, Ismenis Vater.
Herr Gaetano Pinetti.

ISMENIS, des Fürstens Orcani Tochter, Erminii Liebha-
berin, und von Syphace geliebet.
Die Fräulin Antonia Ruffini.

ERMINIUS, ein Feld-Herr Syphacis, der Ismene Liebhaber.
Die Frau Anna Callori.

LIBANIUS, ein Vertrauter des Syphaci, der Viriatis Lie-
haber.
Die Frau Rosina Negri.

MUSTAFUS, ein Bedienter bey Hoff.
Herr Sebastian Zanc.

Al 2

Ber

MUTAZIONI DI SCENA.

NELL' ATTO PRIMO.

Attrio del Palazzo di Orcano, da cui si vede la Piazza maggior di Rulconia.

Ritiro ameno con vasta Fontana negli Appartamenti d'Isma-

ne.

Appartamenti in Corte.

NELL' ATTO SECONDO.

Vaga Vcelliera in mezzo ad ameno Giardino.

Sala del Giudizio con Trono, e Tavolino a piedi di quello.

NELL' ATTO TERZO.

Orrido Carcere con Cancelli di ferro.

Attrio in Corte.

Galleria ornata pomposamente.

ATTO

Veränderungen des Theatri.

In der ersten Abhandlung.

Ein Vorhoff des Pallastes des Königs Orcani, wovon man auf den größten Markt der Stadt Rulconia, sehen kan.

Ein abseithiger Hof, mit einem grossen Spring-Brunn in der Wohnung Ismenis, Wohnungen in des Königs Hoff.

In der anderten Abhandlung.

Ein herrliches Vogel-Haus in Mitten eines annehmlichen Gartens.

Ein Gerichts-Saal, in welchen ein Thron, an dessen untesten Staffel ein Schreib-Tischel.

In der dritten Abhandlung.

Ein schröcklicher Kerker mit einem eysernen Gatter.

Ein Vorhoff in der königlichen Residenz.

Eine Galerie aufs herrlichste ausgestattet.

Die

ATTO PRIMO.

SCENA I.

Atto del Palazzo di Orcano da cui si vede la Piazza maggior di Rufconja.

Viriato, e Libanio, con numeroso Seguito di Guardie Spagnuole, Siface con Orcano, ed Erminio dall'altra parte con seguito d'altre Guardie, e Mori ad accogliere Viriato.

Coro.

Dal Lido Lufitano

Alle Numide arene

Sen viene - La tua mano

A recar pace.

Oggi di tua beltà

Al fulgido splendor

Amor - Accenderà

La bella face.

Libanio.

Ecco invitto Siface.

La bella Viriate,

Che dal Ciel Lufitano

Condur per tuo comando

All' onor del tuo Letto a me fia dato.

Donna sublime, a cui m'accoppia il Fato,

Eccoti in questo amplesso il primo pegno

Di quel ador che accende

Con reciproca fiamma i nostri petti.

(Che gran tormento è il simular gl'affetti.

Sposo, e Signor; s'io non ti reco in dono

Di fugace beltà vano splendore,

Ti porto almen l'Amore;

L'onestà laxofanza,

Doni di te più degni, e pregi miei.

Mi son noti abbastanza. (Odio costei.)

Vedi

Die erste Abhandlung.

Der erste Auftritt.

Ein Vorhoff des Palasts des Königs Orcani, wohnen man auf den größern Markt der Stadt Rufconja sehen kan.

Viriatius und Libanius - **diffeits mit einem zahlreichen Nachzug der Spanischen Wächter, jenseits aber Syphax und Erminius auch mit Wächtern und Mochren, welche Viriatam empfangen solten.**

Chor.

Nun Portugall das Ufer weit,

Mich nach Numidiën geleit,

Mich mir die Hand zu dieser Stund,

Auch folgen wird der Friedens-Bund.

Vom Glanz der grossen Schönheit dein,

Cupido nimmt das Feuer rein,

Es glimmt die Lieb schon völlig fort,

Die Hoffnung steigt ans Land und Port.

Libanius

Überwindlicher Syphax, siehe hier kommt die schöne Viriata. Diese, von welcher dein Königliches Braut-Bett wird besetzt werden, aus dem Portugessischen Himmel bis anher zu begleiten, hat mir dein hoher Befehl aufgesetzt.

Syphax.

Dochschätzbarer Schatz, deren Hand sich in meine versenket, dieser Umfang sey das erste Pfand jener Zinbrunst, in dessen Abwechslung wirst du uns die Liebe angestammlet wird. (Es ist wohl eine nicht geringe Pan eine widrige Neigung seigen.)

Viriata.

Wein Bräutigam, mein Herr; solte diese meine wenige Schönheit für deine Verreifflichkeit nicht ein zulänglichtes Geschenk seyn, so bin ich doch mit ehrebarer und beständiger Liebe versehen. Diese Frau ist ein dir ankündiges Geschenk, sie gewicket auch zu meinem eignen Ruhm.

Syphax.

Es ist mir alles dieses überflüssig bekant. (Dieses Werk haste ich über alle massen.)

Schau

Ermin. Vedi qual sù quel volto
Dolce Lume risplende
D'Amore, e di Macità. *Sif.* (Mà non mi accende.)
Orcano. Solo al cor di Siface.
Serbava il Ciel sì nobili Carene.
Siface. (Tutto mi spiace a patagon d'Imene.)
Viriate. Mà qual, Signor, se tanto
Chieder lice a una Sposa; accerbo affanno
Occupa il tuo pensier? *Sif.* Stupido ammito
Ciò che di vago aduna
Nel tuo sembante Amor. (Quanto è importuna.)
Libanio, Orcano, Orf.
Siface. Al mio regal soggiorno
La Regina gvidar ha vostra cura.
Viriate. E tu qui resti? Appena
Giungo sù gl'occhi tuoi
Mesto mi accogli, e abbandonar mi vuoi?

Non lascia il ben che brama
La fida Tortorella;
Dove il suo ben la chiama
Posa la Rondinella.
Ama il Leon costante
Arde la Tigre Amante.
Amano l'Erba, e il fiore,
Sentono tutti Amore
E tu nol senti.
Se puoi lasciar così
Quella à cui devi Amor,
O' un'altra t'invaghi,
O' si compiace il cor
Ne miei tormenti. Non &c.

SCENA

Ermin. Schau wie ihr lieblich, scheinendes Angesicht eine herrliche Majestät
(Mich zwinget es aber mit nichten.)
Orcanus. Es hat nemlich der Himmel der alleinigen Vergnügenheit Syphacis
diese theure Ketten vorbehalten.
Syphax. (In Vergleichnuß der Schönheit Imenis, scheint mir alles dieses
ein weniges.)
Viriate. Wann mir als einer Braut eine Anfrag zulässig, so sage doch wie
in so tiefen Gedanken? was betrübet dich dann? *Syph.* Ich bin
gleichsam ganz verzückt in Ansehung einer so ungemeyn-schönen Ge-
stalt, welche ein Versuch aller andern Schönheiten mag getrennet
werden. (Ach! wie ist sie mir übersäßig!) *Libani, Orcane Lib. Orf.*
Herz. Ihr sollt bedacht seyn; *Viriam* in den Königlichen Pallast zu be-
Syphax. gehen soll das bedeuten, daß du ganz allein hier verbleiben wirst?
Viriate. Kaum ist mir die hohe Gnad wiederfahren, daß ich vor dir erscheinen
darff, so muß ich wahrnehmen, daß du mich mit einem ungütigen Aug ans-
siehest; so wirst du mich dann verlassen?

Ihr'n G'span verläßt das Turtel-Laublein nicht,
Willn haben stets in ihrem Angesicht,
So gar die Schwalb will nesten dort,
Wo sich aufhält ihr Liebs, Confort.
Der Löw die Löwin liebt beständig fort.
Das Lieger, Thier liebt auch; mit einem Wort:
All Kräutlein so sich hebt empor,
All Blumen, Sort in ihrem Flor,
Vor Lieb geht auf, und grünt schon aufgericht,
Du aber meine Lieb verkehrest nicht.
So muß dann abgehen leer,
Der du seyn sollst ergeben sehr.
Vielleicht hat dich ein anders Herzs verwund,
Verschweig es nicht, bekenn es frey und rund.

SCENA

B

Der

SCENA II.

Erminio, e Siface.

Ermin. Perché dolente, e mesto

Siface. In così liedo di, Signor tu sei?

Odi Erminio i miei casi. Al Rege Ibero

Per estinguer fra noi gl' odj, e le risse

Chiedo la figlia, e la promette. A lui

Và Libanio in mio nome. Io qui mi porto

Per accoglier la Sposa, e in queste arene

S' offre al mio sguardo, e m'innamora Imene;

E tal ardo io sento.

Ermin. Che del nodo primier per lei mi sento.

(O gelosia crudel!) E pur d'Imene,

Signor sia con tua pace

Vitiate e più vega. *Sif.* A me non piace.

Ermin. Ma la gloria e la fede,

La promessa, e il dover --- *Sif.* Vado alla bella

Nell'Albergo vicin. Seguimi, e taci.

Tu che suddito sei

L'regi affetti esaminar non dei

Se ti scuopro il foco mio

Nò, consigli non desio

Ma rispetto, e fedeltà.

Chi d'un Rè l'opre condanna

Coll'ardir se stesso inganna.

Vantar crede

Onore, e fede,

E colpevole si fa.

Se ti &c.

SCENA

Der andere Auftritt.

Erminius, und Syphax.

Ermin.

Syphax.

Ich kan es nicht lassen, warum du an einen so Freuden-vollen Tag

dich also in die Traurigkeit versenkst.

Ermini, höre mich an, ich will dir den gänzen Verlauff erzeh-

len, wisse demnach, daß der Spanische König auf mein Begehren,

zu dem Ende, damit der zwischen uns beyden getroffene Friedens-

Schluss auf festen Fuß gestellet werde, seine Königl. Tochter mit

zur Ehe verfolgen lassen, habe auch Libanium welcher sie statt meiner

anhero besetzen sollen, dahin abgefertiget. Und dessen als ich ihrer

an diesen Ufer erwartet, ist eine andere Schönheit darzwischen kommen;

Imeneis nemlich, hat mein Herz dermassen eingenommen, daß ich ihr

wegen die erstere Braut aus dem Sinn schlugen, und mich der bereits

getroffenen Liebe ergeben muß.

(Es ist wohl eine grauame Sach um die Eufferucht.) Mein Herz,

es sey mir erlaubt ein Wort zu reden. Varius Schönheit hat in vor

Imeneis Holdseligkeit allen Vorzug. *Syph.* Mir gefallet sie nicht.

Aber die Ehre, die Irene, das gegebene Wort, und die Billig-

keit *Syph.* Jetzt bezeh ich mich zu der Schönen in den nächsten

Auffenthalt; du aber folge mir nach und schweige. Ein Vorfall soll sei-

nes Königs Heigung zu erforschen, sich mit nichten anmassen.

Don jener Flamin, und Liebes-Brunst allein

Ich wissen soll, brauch nicht des Rathens dein.

Dein Pflicht ist, sey getreu,

Und deinen König ehren;

Nicht red mir also frey,

Sonst wird es nicht lang währen,

Des Königs Thun und Lassen,

Sich wenig tadlen laß,

Erstt nicht die rechte Straffen,

Bekommst gewiß den Rest.

Die komm nicht aufgezoget,

Mit dieser Ehr und Treu,

Du hast dich selbst betrogen,

Niemals mir rede frey.

B 2

Der

12 (12)

ATTO. PRIMO.

SCENA III.

Erminio solo.

DUnque infido è il mio bene?
Dunque fin ora hò sospirato in vano?
E si fa mio rivale il mio Sovrano!
Se gl' affetti abbandonano
Troppo infelice io sono.
Se vendicarmi intendo
O' la mia fede, o' la mia fiamma offendo.

Maggior pena di tutte le pene
E' il vedersi rapito il suo bene
E doverlo, tacendo soffrir.

Chi soccorso mi porge, è consiglio?
Se mi lagno mi vedo in periglio
E se tacio mi sento morir.

Maggior &c.

SCENA IV.

Deliziosa nel Palazzo d'Orcane con Fontana nel mezzo.

Ismene, che si specchia al Fonte, infiorandosi il Crine, poi Siface.

M' insegna vezzi al Fonte.

Il Nume degli Amori

E voi ornate o Fiori il mio sembriante

Onde il Rè mi divenga ogn' or più Amante.

Siface.

AVventuroso specchio,

Che accogli i rai di que bei lumi arcieri.

(Siate meco artifizii. Ei si disperi.)

Vulgi mia dolce Ismene

Dal fluvio cristallo un caro sguardo,

Ed' a me pur concedi

Il vagheggiar l' imagiae tua bella.

Ah,

13 (13)

Die erste Abhandlung.

Der dritte Auftritt.

Erminius allein

Soll dann diejenige, die ich als meine Seele selbst liebe, mit untreu werden? und sollen meine bisherige Geuffter keinen Lohn darvon tragen? Ja so gar mein höchstes Haupt ist mein Mitbuhler worden! Lasse ich die Liebe fahren, wer ist alsdann unglückseliger als ich; Wend ich mich aber zur Nach, so hat entwedter meine Treue, oder meine Liebe einen Verlust zu gewarten.

Kein Deyr gleicht jenem grossen Schmerck,

Da mir bemoinnen wird mein Deyr;

Nichts darzu dürffen sagen,

Um den Verlust nicht klagen.

Was Rath? Wer kan doch helfen mir?

Klag ich, Gefahr ist vor der Thür,

Soll ich darzu still Schweigen,

Ehut sich der Tod auch zeigen.

Der vierte Auftritt.

Ein anheimlicher Ort in des Oceani. seinem Pallast, ein Brunn in der Mitten.

Ismenis, welche sich in dem Brunnen spiegelt, und das Haar mit Blumen besetzt / hernach Syphax

Bei diesem Brunnen klar

Mich lehrt Cupido scherzen,

Ihr Blumen ziehrt das Haar,

Ich meyn es ja von Deyren.

Das wird dem König g'fallen,

Mich lieben wird vor allen.

Syphax.

S Klein glückseliger Spiegel, in welchen jene wey Augen gleich zweyen Liebs-Schützen ihre hell glängende Strahlen abschleiffen.

Ismenis.

(Nun Arglist verlaß mich nicht.)

Syphax.

Imenis meine süsse Liebe, vergünstige mir doch einen von deinen Crystallen klaren Augen abgefollaten Liebs-Blicker; erlaube meinen Augen, daß sie sich in Genuß deiner schönen Gestalt ein wenig aufhalten dürffen.

3

AS (14) AS
ATTO PRIMO.

Ismene. Ah, Signor t'allontana, e la cancella
Omai dal tuo pensier: Tutto or l'ingombria
Chi già possiede di tua Sposa il dritto,
Qual favellar. *Ism.* Fin ora
Mi fù gloria l'amari, or m'è delitto.
Siface. Per che; *Ism.* Di Viriate
Lo Spolo sei mio bene,
Non l'Amante d'Ismene. *Sif.* E' ver, mi lega
La Sorte a lei, mà non mi lega Amore.
Ella hà solo la destra, Ismene il core.
Ismene. Anche quel cor le dona.
Che à lei si deve, e la mia fama oltraggia.
Io refa al fin piu saggia
Devo, credula men di quel che fui
Non prestar fede alle lusinghe altrui.
Siface. Oh Dio! per che crudele
Vna colpa del Fato in me coddanni;
Ismene. Chiedilo a quegli affanni,
Che mi spingon languente ad, altro Lido.
Addio per sempre: addio Siface infido.
Siface. Ismene mia t'arresta.
Ismene. Lascia. *Sif.* Vieni alla Reggia e ti prometto
Ad, onta della sorte,
Che farai mia Regina, e mia Consorte.
Scetto, Corona, e foglio
Credimi, aurai da me.
Ma voglio - Poi dà te
Costanza, e fede.
Serbami tù l'Amor.
Vn fido Rè che t'ama.
Sol brama - Dal tuo cor
Questa mercede.

Scetto, &c.

SCENA

AS (15) AS

Ismene. Ach Herr! bleib weit von mir, schließ diese meine Schatz nur gänzlich
aus dem Gedächtniß: dann diejenige, welche deine Draut zu seyn annimeth,
ro' Jug und Recht hat, hat dein Herz bereits völlig besessen.
Syphax. Wie soll ich das verstehen? *Ism.* In Warheit eine große Ehre wie-
derfuhre mir ehemahls, als ich mit deine Liebe gewonnen hatte: nun aber in
dieser Lieb fortzufahren, ist mit nicht mehr zulässig.
Syphax. Wie aber dieses? *Ism.* Weil du Viriate Dräutigam bist, so tan ja ich
deine Draut nicht seyn. *Syph.* Wahr ist's, daß mich das Recht an sie ge-
bunden hat, mit nichten aber die Liebe: sie besiget nur meine Hand, Ismenis
aber beherrscher mein Herz.
Ismene. Auch eben dieses Herz gebühret ihr; schenke es ihr auch, damit
wird meiner Ehre verschonet. Ich war zu leichtglaubig: ich ließ mit
schmeicheln, und man hat mich bald betedet; nun aber muß ich meine Zu-
gen besser aufshun.
Syphax. Ach ihr Götter! ach du Grausame! wisse, daß das nicht meine, son-
dern die alleinige Schuld des Schicksals.
Ismene. Nüsse dieselbe an in jenen Kengken, welche die Ursach seyn / daß ich von
dann in ein anders Land gehen muß. Nun gehab dich wohl, mein un-
treuer Syphax.
Syphax. Ach! Ismenis vergiße, bleibe da.
Ismene. Halt mich nicht auf. *Syph.* Folge mir nach in den Pallast, ich ver-
sichere dich, daß ich alles restirigen Schicksals obgesecht, dich zu meiner Kö-
nigin, und zu meiner Draut machen werde.

Thron, Scepter, Cron und Regiment,
Ich setzen kan in deine Hand;
Doch schau, daß du beständig seyst,
Und alle Treu dem König leist.
Wann du nur recht thust lieben mich,
Verstehre dich, ich lieb auch dich;
Kein andern Vohn von dir begehre,
Als dieses Herz, so ich lieb sehr.



AS

SCENA V.

Ismene, e poi Erminio.

Che più bramati resti

Se il Crine aurò del Regal fetto cinto ?
La mia beltà, le mie lusinghe han vinto.

Erminio. Dove bell'Idol mio ?

Dove? *Ism.* Alla Reggia.

Perche nel volto impallidirti veggio ?

Erminio. T'amo, ti perdo, e sospirar non deggio ?

Ismene. Se tue perdite chiami

Gli acquisisti miei, nõ, non è ver che m'ami.

Erminio. De Regali favori

Son le ragioni oscure ;

Tal or sembrano acquisiti, e son suenture.

Ismene. Mà se il regal desio

Mi prescrive costi, che far poss'io ?

Se fra le tue ritorte

Più l'alma mia non è,

Lagnati della sorte

Non ti lagnar di me.

Basti alla tua costanza

La dolce rimembranza

Ch'io sospirai per te. *Sc &c.*

SCENA VI.

Erminio solo.

E' Può senza rossore

Vantar tanta inco stanza un alma ingrata !

Nò, nõ; del Rè thanno

Teme Ismene l'Amore,

E chi sa quanto affanno

Golli questa menzogna al suo bel core.

Der fünfte Auftritt.

Ismenis, und hernach Erminius.

Was will ich nun mehr verlangen, wann ich nur zum Thron komme,
und mein Haupt mit der königlichen Krone prägen darf? Meine
Gefalt hat überwinden, mein Liebeskost hat aufgewirret.

Wohin mein Tausend - Schok, wohin so eysfertig? *Ism.* Mein Weg
ist dem Hoff zu. *Erm.* Ach Gott! Was Unglück hat dir diesen
Sausser aufgezwelet? Was ist die Ursach deines Erblassens?

Was soll ich nicht fürchten? Ich liebe dich, und muß dich verlassen.

Wann dir mein Gewinn als ein Verlust vorkommet, ist es ein Lächeln,
daß deine Gagen - Liebe nicht fest steht.

Wann ein König einem geneigt zu seyn scheint; ist die Ursach dessen nicht
leicht zu erranden; dann unter dem Schein einer Erspreslichkeit liget öfters
ein Unglück verborgen.

Ismenis. Dannochro kan ich mich dessen nicht weigern; es ist des Königs sein Erank
und Befehl.

Hats Ingerweyd vielleicht kein Leben mehr,
Die Ursach dessen ist das Unglück Schwere /

Genug belohnt ist dein Bekändigkeit,
Daß du mich a'liebt mit all'r Aufrichtigkeit:

Gedencks, und hab kein Klage.

Der sechste Auftritt.

Erminius allein.

We kan dann eine undankbare Seele, sich ungeschämet einer so augen-
scheinlichen Unbedändigkeit rühmen; Frau nicht Ismenis; halte nicht
weg von des tyrannischen Königs Liebe. Ich fürchte, ich fürchte, dein schönes
Derg wird hingerangen werden.

Mi tradisca, ò sia fidele
Non farà giammai disciolto
Mi par bella in quel suo volto
Fin l'istessa infidelità.
Forse finge esser crudele,
Perche manchi in me l'ardore,
E l'istesso suo rigore
E' un effetto di pietà.

Mi &c.

SCENA VII.

Appartamenti in Corte.

Viriate con Mustafà, e poi Orcano.

Viri. D'Unque Ismene il Rè.
Viri. Amante e ver? *Musf.* Jo non sò poi perche
Mus. Seco Scherzar l'hai veduto giammai?
Mus. Non lice à mè il diruelo *Viv.* Mâ purei
Da mè nulla saprete.

Nò non vò
Dite non vò
Giò che può
Con mia vuina
Inviarimi
A la forza
O alla Berlina;
E grà sò
Che ritirarmi
Non potrei
Con appelarmi
A Madame
La Regina.

Nò &c.

Viriate. Spofa infelice.

Chemai farò? Mâ il Genitor di lei,
Forse prima cagion di mia rovina

Ardisce offursi à gl'occhi miei.

Orc. Regina

Eh taci, Orcano, taci. Vn si gran nome

La mia beltà non merita, ò il volto mio.

Ismene

Was acht ich, ob sie schon nicht ist getreu,
Wann sie mich haben will, es bleib darbey:

Die Untreu selbst sie ziehren thut.

Ich lieb sie fort, und wohlgeemuth.

Sie stellt sich nur grausam zu seyn,

Es g'fällt ihr daß ich vielleicht weyn:

Ja wann sie trogen thut,

Dar sie den besten Muth.

Der siebende Auftritt.

Wohnungen in des Königs Hof.

Viriata mit Mustafà, hernach Orcanus.

S ist Ismene dann . . . *Musf.* ja ja sie ist allhier,

Deß Hof, ich sage, der König will sie haben,

Nicht wahr, zur Dürchlewin? *Musf.* Verheurer sagt es mir,

Daß du sie beyde dann noch nicht vertiebt gesehen?

Wie sauber sollt man mit die schöne Bürge schaben!

Fort, fort! gehet es nur! *Musf.* ja sprechet was ihr wollt

Ich werde auch doch nichts in aller Welt gesehen.

Nein, nein, das siehet mir nicht an,

Ich sag nicht, was ich sagen kan,

Ich dürffte sonst vor dieß Gesehen

An Dranger oder Galgen gehen.

Nun thu ich beydes gar nicht gern

Frau Königin, so laßt euch sagen,

Es gilt vom Spruche meines Herrn

Beß euch hernach kein weiter Klagen. Da Capo.

Vir. Ach was werde ich unglückselige Braut anfangen? Mich wunn-
ders aber, daß ihr Vatter unter meine Augen zu treten sich noch erühnet,
indem er allem Ansehen nach, meines Verderbens die erste Ursach ist. *Orc.*

Königin.

S 2

Schweig

Orcano. Ismene è la Regina, e non son io.
Ismene? *Vir.* Sì; già nel regal loggiorno,
Per opra tua, la tami:ò Siface
Sol di lei si compiace, e già la forte
Seconda il tuo disegno

Orcano. Se per mezzo d'Ismene aspiri al Regno,
La tua pace turbar farà fra noi.

Vedi tu stessa, odi tu stessa, e poi

I giusti sdegni accesi...

Viriate. Viddi abbastanza intesi.
Orcano. Suddito naqui, e di servir sol bramo.

Viriate. Anzi a regnar meglio diresti, Imponi.
Vuoi che d'Africa io parlo?

Mi si apprestin le Navi

Con cui mandommi il Genitore invito,
Se troppo chiedo, basta,

Orcano. Ah! Regina m'offendi,
Se cò sospetti tuoi...

Viriate. Contento ancor non sei? Parla, che vuoi?
Ch'io resti in quelle arene?
E che al fatto d'Ismene
Miserabile oggetto

Orcano. Vil ministra divenga al Regio Letto?
La mia gloria così racciando vai,

Perche fia or non sai

Qual sangue mi tra scorra entro le vene.

Orcano. Io son, Regina... *Vir.* Il Genitor d'Ismene.
E troppo pertinace.

L'opre mie parleran se il labro tace.

Dalla Cuna intorno al core

Portai meco Onore e Fede.

Quella Fede, e quell'Onore

Alla tomba io porterò.

Con quel sangue, che versai

Coronai - La mia costanza,

Con quel sangue, che m'avvanza

L'onor mio difenderò.

Dalla &c.

SCENA

Viriate. Schwelg Orcane, schweig; einen so hohen Namen verdiehet meine
Schönheit nicht. Imenis ist die Königin, nicht ich.

Orcanus. Imenis? *Vir.* Also ist es; dann vermittelst deiner, hat sie der König
in seinen Gemach gützig angesehen, und sie allein gefalle ihm; ja dein
Fürnehmen hat schon einen glücklichen Fortgang, wann du dir wirklich,
mittelst Imenis Vermählung den Weg zu dem Thron bahnest.

Orcanus. Wirklich ist einer unrer uns, der dard ist, damit er deinen Frieden zerlöhe.
Nimm es selbst in Augenschein, untersuch; vernehme es selbst, alsdann
dein gerechten Zorn...

Viriate. Ich hab es selbst zum Überflus gesehen, mir ist auch alles wahrhaftig zu Ohren
gekominen.

Orcanus. Ich bin ein Vassall geboren, und einer verharren ist mein einziger Gedanke.
Sage lieber zum Thron geboren. Ist dein Wunsch? Soll ich das Africa-

Viriate. Sage lieber zum Thron geboren. Ist dein Wunsch? Soll ich das Africa-
sche Reich verlassen? Beschaffe mir dieselbe Schiffe, mit welchen mich
mein unüberwindlicher Herr Vater daher geleitet hat. Begehre ich aber zu
viel, so bitte ich mir nur ein schlechtes Schifflein aus, womit ich von hier abzie-
hen kan.

Orcanus. Ach Königin! du thust mir ein großes Unrecht, wann du mit Argwohn...

Viriate. Dast du an diesen nicht genug? Rede, was verlangst ferne? Wirklich dast
ich hier verbleibend, gegen den Hochmuth Imenis geringschätzig, gegen dem
Königlichen Thron aber als eine Dank-Flagd angesehen werden soll.

Orcanus. Wann du wissen köntest, was für ein ehliches Gut in meinen Adern waltet,
würdest du mit meiner Ehre nicht so ungützig umgehen. Ich bin, o Königin!

Orcanus. Man setz alles Wort-Gesetz beyseits, das Wort selbst wird es weisen.
Dum setz ich, dast dieser Argwohn gar zu tiefe Wurkeln gewonnen hat.

Viriate. Von Mutter Leibe ich mit Treu umgangen bin,
Die Ehre hab geliebt, mit ganzer Seel und Sinn.

Orcanus. Die Ehre und Treu behalt ich bis ins Grab,
Getreu bleib ich so lang ichs Leben hab.

Viriate. Das Blut so ich vergiesen schon,

ist der Beständigkeit ein Eron.

Das Blut so zu vergiesen übrig ist,

Mein Ehr beschützen soll zu aller Frist.

SCENA VIII.

Viriata, poi Libanio, e Siface in disparte, che parla sempre furtivamente con Libanio.

M Al comincia in me il nome
Di Regina, e di Moglie. *Sif.* (A lei ti accosta indarno) (A Lib.)
Ed' eclequisci: io qui in disparte offervo.
Libanio. Temo irritata. *Sif.* Olà fa cuor. *Lib.* (Ti servo.)
Mia Regina. *Vir.* Libanio. *Sif.* (Arcidici.) *Lib.* E quale
Funesta cura affanna,
Regia Donna il tuo cor? *Vir.* Sorte tiranna.

Libanio, io son tradita,
Il mio Sposo mi lascia in abbandono,
Mi portasti ai rifugi, e non al Trono.
Siface. (Or è il tempo.) *Lib.* Dovresti
Dolerti meno. Al fin, che perdi? un core,
Che costanza non hà, che non hà fede.
Se un'altra fiamma chiede,
Se brama un altro core il tuo desio
Più costante di quello, eccoti il mio.
Olà: stardito? *Sif.* (Stegul.) *Lib.* Ah! per pietade,
(O' che lingua codarda!) *Lib.* (O' che beltade!
Dà ver mi accando.) *Vir.* Con richieste impure
Tù m'oltraggi, ed' à te cerchi sciaguare.

Ah Libanio, in tal guisa
Se mi patì mai più, saprò severa
Al Rè accusarti. *Sif.* (Incalza.) *Lib.* Più che altera
Meco ti mostri, più il mio foco allerti.

Viriata. Chiudi audace quel Labro,
Libanio. (Tremo.) *Sif.* (Rinforza le preghierte, e si detti.)
Libanio. Supplice, e riverente
Curvo à terra: il ginocchio;
Stendo le braccia, e ti presento il cor.

Der achte Auftritt.

Viriata, hernach Libanius, und Syphax auf der Seite,
welcher allzeit mit Libanio in-geheim redet.

Sir übel lästet sich bey mir an der Nahme Königin, und der Nahme
Königliche Braut. *Syph.* (Gehe näher zu ihr, richt es aus!

(Du Libanio.) Ich werde hier auf der Seiten zuhören.)

Libanius Ich förchte, ich möchte sie in Bohn bringen. *Syph.* Sey doch be-

hergt. *Lib.* (Ich thue es.) Meine Königin. *Vir.* Libani. *Syph.*

(Nur fect daran.) *Lib.* Was für ein schwermüthiger Gedanken
beladet doch dein Königliches Herz. *Vir.* Libanius, es ist mein Herz

hängnuß, ich bin nunmehr hingergangen, der König will mich vers-
lassen: dein Geleith ist zur Herabstößung, als zur Erhebung auf den
Thron geschehen.

Syphax. Nun ist es Zeit. *Lib.* Du solltest dich nicht viel darum bekümmern.
Was verliehest du dann endlich an einem Herz, so von keiner Beständig-
keit weiß, und auf die Treu gar nichts halter? Wann es vielleicht dahin
gemeinet, daß du dich zu einer andern Liebe kehren soltest, so kamst du an
mir einen vielbeständigern Liebhaber finden.

Viriata. Holta! Was seynd das vor vermessene Reden? *Syph.* Laß dich nicht
abschrecken. *Lib.* Ich um Mittheiden.

Syphax. (O verzogter Mund! *Lib.* (Ich was für Schönheit! Ich werde
in sie ohne Schwerg verliedt.) *Vir.* (Was überlästigst du mich mit
diesem unlautern Versuch. Libani! Du gehest deinem Unsiern entgegen;
ja wann du dich noch einmal unterfangest, mit etwas dergleichen vorzu-
schwätzen, werde wissen nach der Schärffe zu greiffen, ja wohl dich bey
dem König anzubringen. *Syph.* (Halte besser an.) *Lib.* Je strenger
du dich erzeigest, desto beständigeere Zimbrunst erweckst du in mir.

Viriata. Vermessener, mache einmal der Reden ein End.

Libanius (Ich zittere.) *Syph.* (Erhole dich. Verdoppele das Bitten, lege
ihr nur mehr zu.)

Libanius Ich biege ganz unterthänig, und ganz ehrerbietig meine Knye vor
deiner, (Wirffe sich ihr zu Füßen) und in Ausstreckung meiner
Hand, überreiche ich dir mein Herz.

Stehet

Viriate. T'alza dà terra, e frena, ò traditore
Le voci, che al mio orecchio udir non lice,

Siface. (Oh'innocenza in costei per me infelice.)

Libanio. Tacerò, ma i sospiri - - - *Vir.* Ancor non cessi!

Togliiti à me dinante, ò reo Vafallo,

Ne r'abufar, ch'io fia fin qui clemente.

Siface. (Se non vive da rea muora innoçente.) (Parte.)

SCENA IX.

Libanio solo.

STrani affetti d'Amor! mi fingo Amante

Per servite à Siface; e mentre il labro

Simulando favella, il cor si accende,

E il mentito Amor mio vero si rende.

Se tanto piace

Quando è sdegnata,

Quando è placata

Che mai farà?

Amai per gioco

Mà la mia face

A' poco à poco

Vera si fa.

Se &c.

SCE-

Viriate. Stehe auf Berräther, zähme deine Zunge, und rede nicht, was mir nicht erlaubt ist anzuhören.

Syphax. (Ach eine schöne, aber für mich unglückselige Unschuld!)

Libanius. Ich werde zwar schweigen! jedoch die Seuffzer - - - *Vir.* Machst dann der Sach noch kein Ende? Ehrvergessener Vafall, packe dich aus meinen Augen, und mißbrauche meine Gürtigkeit nicht.

Syphax. (Will sie nicht schuldig leben, sterbe sie unschuldig.) (Er gehet ab.)

Der neunte Auftritt.

Libanius allein.

Die Liebe hat wunderliche Wirkungen: ich stelle mich als wann ich verliebt wäre, nur Syphaci einen Gefallen zu thun; indessen aber da die Leffzen in Dichten beschäftiget seyn, schleicht eine wahrhaftige Lieb-Flamme in das Herz ein.

Wann ja ihr Zorn so mächtig ist,

Daß er mich zur Lieb zwinget;

Wie wirds dann seyn, wann sie mich küßt,

Und mir mein Liedlein singet.

Anfänglich war's mein purer Scherz,

Nun ernstlich ich es meine;

Bald, bald die Lieb verblend das Herz,

Jetzt ist's nicht nach dem Schweine.



D

Der

ATTO PRIMO,
SCENA X.

Ismene, et Orcano minacciofo.

Orcano. TU di Siface in Corte;
Per che; Chi ti condusse
Senza attendere l' assenso
Del padre mio voler? Rispondi audace!
Ismene. Temeraria, chi fù? Parla. *Ism.* Siface.
Orcano. E i dà te, che pretendi?
Ismene. Io non ofai
Del mio Sovrano esaminar gli arcani.
Orcano. Tanto fci fuppettofa e poi difprezzi.
L' ira del Genitore,
Le Leggi d' onestà, la gloria mia,
Che mi costò fin or tanta fatica;
Figlia indegna di me, Figlia impudica.

Ismene. Qual riparo alla forza?
Orcano. E ancor non ti confonde il tuo rossore?
Ah' che del fallo stesso
Questa pace che mostri è assai peggiore.

Vieni, perfida, e taci, *Ism.* Over? **Orc.** Fia Scit.
Ismene. Perdona mi, non deggio.
Orcano. E qual dover contrasta
Al timoroso d' un fallo,

E di figlio al dover? *Ism.* Quel di Vassallo,
(*Stendendo la spada.*)
Orcano. Prima che la tua colpa
Oltraggi l' onor mio, con questa mano
Il cor ti passerò.

SCENA XI.

Viriate, e detti.

Viriate. Fermati Orcano
Così contro la Figlia? **Orc.** Ah' mia Regina,
A ragioni mi condanna il tuo sospetto
Vuol vendetta? Ecco il ferro, ed' ecco il petto.

Ismene. (Chi mi consiglia.) **Vir.** Principe perdona
L' innocente trasportato
Nel crederti infedel troppo fù cieco
La nemica e costei, lasciami seco.

Die erste Abhandlung.

Der zehende Auftritt.

Ismenis, und Orcanus mit Bedrohungen.

Orcanus. **B**irffst du dich auch in dem Hof Syphacis aufhalten? und ist was
Ende? Wer hat dich ohne väterliches Vorwissen daher begleitet?
Saggs unverhelt? *Ism.* Syphax.

Orcanus. Was hat aber Syphax von dir zu fordern? *Ism.* Ich dorffte mich nicht
unterstehen, ihn viel um seine Meynung zu fragen.

Orcanus. So bescheh deine Schamhaftigkeit in diesem? Forchreff du den väter-
lichen Zorn so wenig? Schämest du die Ehrbarkeit so gering? und um mei-
ne Ehre, welche zu erwerben mich so viel gekostet, trägst kein Bedencken? Du
gelle, und des Nahmens meiner Tochter unwürdige Ismenis.

Ismenis. Wer kan aber der Gewalt widerstehen?

Orcanus. So schämest du dich dennoch selbsten nicht? Ach eine noch grössere
Schuld ersche ich in dieser deiner sich zügenden Zufriedenheit. Gehe ge-
schwind mit mir Lintraue / und rede kein Wort. *Ism.* Aber wohin? **Orc.**
Zu denen Scythiern.

Ismenis. Watter verzehe mir, das darff ich nicht thun.

Orcanus. Wann das Veressen dich dessen ermahnet, und es die kindliche Pflicht
erfordert, kan dich kein Gewalt noch Wüssen davon entschuldigen. *Ism.* Ge-
nug ist es das ich eine Vassalin bin.

Orcanus. Ehe durch deine Schandthat meine Ehre bespöcket werde, wird dieses
(*Entblößet das Schwerte.*) Schwert durch dein Herz dringen.

Der eilffte Auftritt.

Viriara, und die Vorigen.

Viriara. **A**lle time Orcane, mit deiner Tochter also zu verfahren. **Orc.** Ach
meine Königin! wann dein Argwohn in Recht gegründet ist, und da-
hero mit mir nach der Schärffe verfahren wiß, siehe hier ist das kal-
te Eisen, da hast du meine offene Brust.

Ismenis. (Wer giebt mir einen Rath?) **Vir.** Ja ich hab mich vergangen,
aber ohne meine Schuld; darum mein Gürt verzehe meiner Unwissen-
heit, und meinen gahen Zorn. Meine Blindheit hat dich für einen Lin-
trauen angesehen, aber dieß ist meine Freundin, so dann hab ich mit ihr
zu thun.

Orcano. Lascia, lascia. ò Regina
In quel core joumano

L'onor di vendicarti a questa mano.

Ismene. (Chè sia di me.) *Vir.* No, parti: Il tuo rispetto

Mostrami in questo almeno.

Orcano. Io partiro, ma con le Furie in seno.

Almen la Parca irata.

Non mi scabbasse in vita

Perfida Figlia ingrata!

Donna regal tradita!

Misero Genitor!

O' persi i miei sudori,

Se batta un sol momento

Di cento al'ori - E cento

A togliermi l'onor. Almen &c.

SCENA XII.

Viriata, e Ismene.

Viriata. Di tutte le mie pens

E' costei la erigion.)

T'accosta Ismene,

Qui siedi e voi partite.

Io? Tua suddita sono.

Colpevole mi credi,

E vuoi, *Vir.* Voglio così t'accosta, e siedì.

Ismene. (Favor sospetto.) *Vir.* (Prima

Lusingarla degg'io.) Siam sole, ò Ismene.

Tel confesso io t'odlai. Nel mio sospetto

Di Sitace l'Amor ti fece rea,

Mà così bella Ismene io non credea.

Vendette meditai, mà non sò come

Rimirando il tuo volto

Hò cangiato il desio.

Compatico chi t'ama, e t'amo anch'io,

Qual sia la mia bellezza,

Viriata io non sò; sò che a quest'alma

Fanno oltraggio i sospetti

Die erste Abhandlung.

Orcanus. Königin! überlasse die billige Nach, und die Verschädigung deiner Ehre dieser meiner Hand, ich werde wissen wie mit diesem ungerathenen Pertz du verfahren sey.

Ismenis. (Wie wird mirs ergehen!) *Vir.* Nein, nein, sondern gehe darvon; erseige wenigstens in diesem Fall, daß du erkechtig seyst, mir etwas in Gestalt zu thun.

Orcanus. Ja, ich gehe weg: aber nicht ohne Farie in dem Busen.

Schieß ab O Tod! dein'n Pfeil auf mich!

Wiehr als das Leben such ich dich.

Untreues Kind was hast verschuld?

Die Königin ist dir nicht huld.

Daß sie so hintergangen,

Laßt mich in Sorgen hangen.

Mit Schweiß und Blut hab Ehr gesucht!

All's fällt in Augenblicke,

Durch meiner Tochter Lück.

Der zwölffte Auftritt.

Viriata, und Ismenis.

Viriata. (Nun diese ist meines Unsterns der einrige Ursprung.) Ismenis gehe her, (Sich niedersetzend.) setz dich zu mir nieder. Ihr aber tretet ab.

Ismenis. Ich als deine Untergebene? Du haltest mich vor eine Unreue, und wirst dennoch. *Vir.* Es ist mein Befehl, nahe dich herzu, setz dich nieder.

Ismenis. (Diese Ehr-Bezeigung ist mir verächtlich.) *Vir.* Ich muß ihr anfänglich schon thun.) Ismenis, wir seynd nun allein hier. Wahr ist es, du warst in meinem Angesichte verhasset, das hat die Liebe Syphacis ausgewüret; aber meine schöne Ismenis, das wußte ich ehemahls nicht; ich gedachte mich an dir zu rächen, weiß aber nicht, wie ich in Betrachtung deiner schönen Gestalt, mich eines andern bedencken muß; ich trage mit denjenigen / der dich lieb hat, ein Willenden, dann ich liebe dich auch.

Ismenis. Viriata! wie hochschätzig meine Holdseligkeit sey, weiß ich nicht; das weiß ich, daß so wohl dein, als meines Vatters Argwohn, mir viel Widerwärtigkeit verursachen. *D* 3

Del Genitore, e tuol. *Giamaì Siface*
 Mi favellò d'Amor, nè facilmente
 Io stesla il lusingarsi altrui concedo.
 (Credet mi doveria.) *Vir.* (Questo nol credo.)

Sò, che pudica sei;

Imene tel confesso è debolezza,

Io non posso mirar tanta bellezza?

Ismene. Che vorresti? Che brami?

Viriate. Lontana io ti vorrei. *Ism.* Così tù m'amia.

Viriate. Così toglier procuro

Ogai cagion di adegno al nostro affetto.

Ismene. S'io venni al regio tetto

Siface il comandò, dal suo potere

Dipende il partir mio.

Viriate. Partir non posso. *Vir.* Io tel consiglio, e quando

Consigliarti non giovi; io tel comando.

Ismene. Altri qui, che Siface, e il Padre mio

Non comando fin ora.

Viriate. Mà Viriate ancora

Giudice, e tua Sovrana il Ciel destina.

Ismene. Regina ancor non sei. *Vir.* Non son Regina?

Chi aurà mai tanto fasto

Di contrastarmi il foglio? *Ism.* Io tel contrasto.

Viriate. Perfida, le tue pari

Benche amate da un Rè, non son Regine;

Mà destinate sono

Al piacer di chi Regna, e non al Trono.

Saprò di tantà offesa

Vendicarmi con l'opra.

SCENA XIII.

Siface, e detti.

Siface. Qual contesa?

Ismene. Scorasti, ò Rè; se tù nol'fai, di nuovo

Viriate dirà, che le mie pari

Sol destinate sono

Al piacer di chi Regna, e non al Trono.

Qual

Die erste Abhandlung.

Siebs. Gespräch geführt; ich selbst laß es kamt zu, daß einer um meiner Schönheit willen ihne seibsten viel schmeichle. (Wann mir nur dieses geglaubt würde.) *Vir.* (Das glaub ich nicht.) Mir ist deine Ehrbarkeit bekant. Jedoch Imenis, ich muß es bekennen, meine Augen seyn so blind, daß sie eine so rare Gestalt nicht erragen mögen.

Ismenis. Was wäre aber dein Verlangen? Wo siehst du hin?

Viriate. Ich siehle dahin, damit du dich anderswohin verfügst. *Ism.* So siehst du mich dann in so weit?
Viriate. Und dieses ist das einzige Mittel, dadurch allen zwischen unsren Märgungen entstehenden Unheyl vorgebogen werden kan.

Ismenis. An Syphacis Befehl hanget mein Zurecht an dem Hof, an dessen alleinigen Willen soll auch mein Abschied hangen.

Viriate. Siehe nur ab, dann Syph. x und ich seynd nur ein Herr.

Ismenis. Das kan nicht geschehen. *Vir.* Es ist mein gut-meynender Rath, daß du dich erfernst, und solte mein Rath nichts ausgebey, so sey es befohlen.

Ismenis. Ich urregebe mich keines andern Befehl, als dem Befehl Syphacis, dann mein Väter hat bishero nichts zu befehlen.

Viriate. Wißte, daß ich noch dabei deine Nichtein, und dein Oberhaupt bin, dann der Himmel hat mich zu einem solchen gemacht.

Ismenis. Du bist noch keine Königin. *Vir.* Keine Königin? Was für ein Hochmuth darffs in Zwissel stellen, ob ich die Königin seye? *Ism.* Ich bin diejenige, die daran zweiffeln darff.

Viriate. Was? du Ehrere! Ob schon deines gleichens dem König gefallen, gehören sie dennoch nicht zum Thron, sondern allein zu des Herrschenden Erlusignung.

Ismenis. Wißte, daß ich diesem Schimpff mit der wircklichen Nach bezeugen werde.

Der dreyzehende Auftritt.

Syphax, und die Vorigen.

Syphax. Was höre ich für ein Geräusch?

Ismenis. Bleib von ferne mein König; wo nicht, so wird Viriate das, was sie in deiner Abwesenheit geredet, wiederholen: daß nemlich meines gleichens nicht zum Thron gehören, sondern allein zu des Herrschenden Erlusignung.

Siface. Qual Trono? Qual piacer? Io non intendo.

Quando giunger mi vedi

Per che mai mi dicacci? *Ism.* A lei lo chiedi

Siface. Qual ira? E per che altrove

Rivolgi il ciglio quando

Siface s'avvicina?

Regina e per che mai? *Vir.* Non son Regina.

Sentimenti si rei

Siface. Chi ardisce profertir? *Vir.* Chiedilo à lei.

Ismene, oh Dio! sdegnola

Non ti posso mirar. *Ism.* Vanne alla Sposa.

Siface. Viriate; è costante

Siface al suo dover. *Vir.* Vanne all' Amante.

Siface. Forse non credi vero

L'affetto del mio cor? *Ism.* Sei menzognero;

L'affetto del mio core

Forse vero non è? *Vir.* Sei traditore,

Mà qual colpa è la mia? Ditemi voi

La mia colpa qual è? Mà voi tacete

Di che di che m'accusa

Quel silenzio ostinato?

Tu lo sai. *Vir.* Lo sai tu - - *Sif.* Barbaro Fato.

Viriate.

Crudel! prometti Amore

E manchi poi di fé?

Siface. T'inganna il tuo timore

Nò che così non è.

Ismene. Crudel tu cangi affetto

E mel giurasti andi.

Ismene. T'inganna il tuo sospetto,

Nò che non è così.

M'accusi d'infedele

Ed'io non sò per che.

Viriate. Se tu nol fai crudele

Nol dimandar a me,

Sai che al tuo ciglio appresso

Il cor s'incenerà.

Ismene. Mà poi quel core istesso

Fù quel, che mi tradì. Crudel &c.

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

Die andere Abhandlung.

Siphax. Ismenis, ach Gott! Ich kan die Hochmüthige nicht ansehen. *Ism.* Gehe zu deiner Königin.

Siphax. Meine Vaters! Siphax ist in seiner Pflicht beständig. *Vir.* Gehe zu deiner Liebhaberin.

Siphax. Ergehest vielleicht einen Zweifel an meiner Treue? *Ism.* Du gebest nur mit faulen Fischen um.

Siphax. Meinist vielleicht, daß meine Neigung nicht wahrhafft sey? *Vir.* Ein Verräther bist du.

Siphax. In was bestehet endlich diese meine Untreu? Auch du sag mir, was hab ich verschuldet? Warum antwortet ihr mir nicht? Was bedeutet dieses euer hartnäckiges Stillschweigen?

Ismenis. Du weist es am besten. *Vir.* Du weist es. Ach du grausames Verhängnuß!

Viriate.

Die Lieb mir zwar versprochen hast,

Jetzt kommst heraus, bin schon verhaßt.

Siphax. Betrügst dich selbst, daß macht die Sordt.

Mein glaub es nicht, nur mir gehorcht.

Ismenis. Du grausams Thier / wendst um das Blatt,

Geschwöhren haffs, vermeynst es glatt.

Gedenck, daß er auch laugnen kan.

Beschuldigt mich der Untreu sehr,

Doch aber ich nicht weiß woher.

Viriate. Du sagst, woher ist unbekannt,

So du mich fragst, bau'it auf den Sand.

Siphax. Nur einmal ich dein Gestalt betracht,

Das Herz vor Lieb im Leth gelacht.

Ismenis. Dieß Herz ist eben jener Gast,

Durch den du mich betrogen hast.

Ende der ersten Abhandlung.

32

3

Dir

ATTO SECUNDO.

SCENA I.

Siface, e Libanio.

Siface. Or tu, vanne, Libanio, e fia catene
In custodia parte
Viriate conduci. *Lib.* E qual delitto
Può farla rea? Od'è forse un pretesto?
Siface. Mi toglie Ismene, il suo delitto è questo.
Libanio. Qual dell'arresto suo ragion darai?
Siface. Tutto, è amico pensai. Mentito foglio
Farà giusto il mio sdegno, e tu Mustafa,
Per dar forza all'accusa
Con minaccie, è con doni astringer del
Ad'atrestar colui
Rea con Erminio d'impudichi amplexi,
Onde fia poi che mora
Erminio, e Viriate. *Lib.* Erminio ancora?
Si, l'indegno s'arrestò. *Lib.* Alle carene.
Qual colpa lo condanna: *Sif.* Adora Ismene.
Libanio. Dunque? - - - *Sif.* Non più di more.
Di Siface all'Amore, alla vendetta
Servi fedele, e il guiderdone aspetta.

Siface. Ti piaccia la mia fede,
E questa è la mercede,
Ch'io bramo dal mio Rè.
Il cenno del Sovrano
E' Legge del Vassallo;
Cui non vi adempie in vano
Servendo à chi lo di è

Libanio. Ti &c.

SCE.

Die anderte Abhandlung.

Der erste Auftritt.

Syphax, und Libanius.

Syphax. Un auf Libani, gehe und verwahre mit Viriatam in einen beson-
dern Arrest. *Lib.* Um was für ein Verbrechen halber? Ist
es vielleicht nur zum Schein?
Syphax. Ihr Verbrechen bestehet in dem, daß sie mich meiner Imenis betau-
ben will.

Libanius. Mit was für einen Rechts: Schein wirst du diese Verarrestung
beschönnen können?

Syphax. Liebster Freund, ich hab schon vorher alles genau erwogen; mit
einem falschen Brief ist alles ausgerichtet. Es soll dir auch obliegen
deinen Mutakam entweder mit Geschenke, oder mit Gewalt angustrens
gen, damit er von ihr und Erminio besetze, daß er beyde in unguem-
licher Liebe verknüpffet gesehen habe, wormit es mit beyden bald gethe-
hen seyn wird; Beyde werden sterben müssen. *Lib.* Soll dann auch
Erminius daran?

Syphax. Ja freylich, auch fort mit ihm in die Gefängnuß. *Lib.* Warum
in die Gefängnuß? Er hat ja nichts verschuldet. *Syph.* Er ist in Ime-
nem verlicbt.

Libanius. So dann? - - - *Syph.* Die Lieb leidet keinen Aufschub; wann du
mir nun zur Vollziehung meiner Rache an die Hand gehest, so hast du
deinen Lohn zu erwarten.

Libanius. Genug belohnt wird seyn mein Dienst,
Wann du mich g'treu zu seyn befindest.
Der König und sein Will allein,
Soll meines Thuns die Richtschnur seyn.
Deß Lohnes wegen ist kein Sorg,
Genug, daß ich dem König g'horch.

E 2

Der

SCENA II.

Siface, e poi Ismene.

PUrche giunga una volta

A posseder la sospirata Ismene

Non distingue il cor mio

Dalla frode al dover. *Isf.* Siface addio.

Dove, ò mio ben? T'arresta.

Ismene. Voglio fuggir dà questa

Troppo alla pace mia nemica stanza.

Hò sofferti abbastanza

Rimproveri, ed' offese. *Sif.* Odi, adorata.Vendicata già sei. *Isf.* Son vendicata?Come? *Sif.* Per mio comando

Prigioniera è la Sposa,

E la pena condegna,

Al fallo avrà.

SCENA III.

Orcano in atto d'asfaliare Ismene, e detti.

Orcano.**P**Ur ti raggiungo indegna,*Ismene.* Difendimi Signore. *Sif.* Oia, è arresta.

Che tenta Orcano? E qual baldanza è questa?

Ismene. D'una tua figlia è sangueQuello che vuoi versar. *Orc.* Chi con le leggi

D'onore e d'onestà non si consiglia.

Nò, mio sangue non è non è mia figlia.

Se non è figlia Ismene,

E' Siface tuò Rè. Potrei . . . *Orc.* Signore

Della vita tuò sei, non dell'onore.

L'onestà non offendo

Se confagro al mio Rè gli affetti miei.

Orcano. A qual rossor voi mi ferbaste, ò Dei!*Ismene.*

Porto è vero il sen piagato

E rimorso al cor non sento.

Der anderte Auftritt.

Sypfax, hernach Ismenis.

Sypfax nur Sypfax einstens zu seiner Ismenis Besitz gelangen mag, bekümmere ich mich gar nicht, ob ich sie mit Recht oder Unrecht bestreite. *Isf.* Gehab dich wohl mein Sypfax.*Sypfax.* Wohin mein Augen = Trost? Bleib noch ein wenig hier.*Ismenis.* Weit von diesen Gemächern, diese lassen mit keinen Frieden noch Ruh genießen. Ich hab der Schmach und des Unrechts genug empfahen.*Syp.* O mein allerliebster Schak! Kehre nur auf ein Wort zurück, ich hab mich deiner schon angenommen, du hast nichts mehr zu befürchten, *Isf.* Ich nichts mehr zu befürchten? Wie kan doch dieses seyn? *Syp.* Viriatam meine Braut hab ich in Banden schliessen lassen; ich hab's anbefohlen, sie wird ihren verdienten Lohn richtig empfangen.

Der dritte Auftritt.

Orcanus, wie er Ismenem anfallen will, und die Vorigen.

Orcanus. Nun hab ich dich einmal erbäset, Nichtswürdige. *Ismenis.* Herz, nimm dich meiner an. *Syp.* Holla! halt inn, was ist dein Beginnen? Was ist dieses für eine Vermessenheit?*Ismenis.* Gedencf, daß das Blut welches du vergiessen wißt, dein eigenes Blut sey; verschone deiner Tochter. *Orc.* Jene ist mein Blut und meine Tochter nicht, welche dem Rath der Ehre und der Lucht nicht nachgeheth.*Sypfax.* Erkennest du Ismenem nicht für deine Tochter, so sollst du Sypfacem für deinen König erkennen. Ich kunte = = *Orc.* Herz, du kanst mir zwar das Leben, mit nichten aber die Ehre benehmen.*Ismenis.* Es ist darunt die Ehrbarkeit nicht umgestossen, ob ich mich schon mit dem König vermählet. *Orc.* Warum soll ich eine solche Schand überleben?*Orcanus.* O Väter! Warum soll ich eine solche Schand überleben? *Ismenis.* Unheylbar synd meine Wunden, ich kan es laugnen nicht, Die Lieb hab ich empfunden, michs Gwissen nicht ansicht.

Befehl

ATTO SECONDO.

Il tuo sdegno è mio tormento

Ingannato - Genitor.

Partirò da gl'occhi tuoi,

Deh! tu rendimi, se poi

Innocente nel suo cor.

(A Siface.)

Porto &c.

SCENA IV.

Orcano, e Siface.

Orcano. Fin che a punirti io giunga

Ti seguirò. *Sif.* Fin ora

Ti sofferir per lei fermati, e taci.

Orcano. Siface, e par qual fallo

Io meritai sì vergognosi onori.

Per te fedel Vafallo

Il petto esposi a cento spade e cento . . .

L'opre tue mi rammento. Adoro Iimene.

E quando in dono à lei

Ostro cottefe e la corona, e l'ostro

Grato abbastanza al Genitor mi mostro.

Orcano. Qual ostro? qual corona? A' Viriate

Non la donasti già? Non è tua Spofa?

Siface. Nò, mia Spofa non è. L'empia m'infidia

E la vita, e l'onor. *Orc.* Come? *Sif.* Vn suo foglio

Ad'Erminio diretto,

E di fua man vergato, à me palefa

La congiura, e l'Amor. *Orc.* Donde l'avefti?

Il mello la tradì. Vieni, uè fteffo

Siface. Dell'Empio tradimento

Il Giudice fatai. *Orc.* Numi, che sento!

Siface. Come Nave in mezzo all'onde

Si confonde - Il tuo pensiero.

Non temer, che il buon Nocchiero

Il camin t'infegnerà.

Balferà

Die andere Abhandlung.

Betrogen bist, wahr iss, o Bacter mein,

Dein Zorn iss meine Pein, und die nicht klein.

Aus deinen Augen geh ich dann,

Wach, daß mich Syphax haben fan. (Zu Syphax.)

Der vierte Auftritt.

Orcanus, und Syphax.

Orcanus. Ich laffe nicht ab, bis du mit unter die Hände kommest, und dich abstraffe.

Syph. Bisher hab ich deiner um deiner Tochter willen verschonet, nun laffe ab, und schweige.

Orcanus. *Syphax!* was hab ich so groß verschüder, daß meine Ehre einen solchen Schifferuch (wenen muß? Denck ein wenig zurück, wie ich als deus getreuer Vall, mich deinerwegen so oft an die Spitze ausgesetset, und wofsi hundertmahl . . .

Syphax. Es ist alles erkennet. Sollen aber deine Meicert mit deme nicht überflüssig belohnt seyn, daß der König deine Tochter liebet, und also ihr die Erone und den Scepter darbietet?

Orcanus. Was für eine Erone, und was für einen Scepter? Soll denn Viriata, als deine rechtmässige Braut, die Erone und den Scepter von dir eingehändiget nicht empfangen haben?

Syphax. Das nicht. Ich erkenne sie für keine Braut, dann die Verlogne strebet mir so wofsi nach dem Leben, als nach der Ehre. *Orc.* Was? *Syph.* Da ist ihre Handschrift, dieser Brief soll Erminio eingehändiget werden: von was für Liebs-Neigung redet er, gehet es nicht den Erminium an? Sie will mich todt haben. *Orc.* Durch wem ist dir dieser Brief eingehändiget worden?

Syphax. Durch den Vorhern. Komme, du sollst selbsten der Richter über diese Umhat seyn. *Orc.* Ach Götter! Was vernehme ich?

Syphax. Gleich wie ein Schiff von Winden stark getrieben auf dem Meer,

Wach eben so dein Wankelmuth sich wendet hin und her.

Du hast an mir ein'n guten Steuer-Mann,

Zörcht nicht, ich dir den Port ja zeigen fan.

Aug

ATTO SECONDO.

Basterà per tuo conforto

L'Amor mio nella procella,

La tua guida, la tua stella,

Il tuo porto - Egli farà.

SCENA V.

Orcano solo.

Vinate impudica!

Ermínio traditor? Come fia vero?

Chi sa che menzognero

Non fia quel foglio, e il Messaggier fallace?

Mà potrebbe Siface

Tanto alla Sposa sua mostrarfi infido?

A chi mai creder posso, a chi mi fido?

Son Pellegrino errante

Che nel notturno orrore

Frà l'intricate Piantè

Il suo camin perdè.

Tutto mi sembra pieno

D'insidia, e di terrore

Ne veggio un lampo almeno,

Che rassicuri il piè.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Son &c.

Mustaf. Don non veglio, no.

Libanio mio non vale

A tarmi resto d'una falsa accusa.

Libanio. Vaglia del Rè il favor.

Mustaf. Tienlo per tè.

Libanio. Servi allo Stato.

Mustaf. E faccio danno à me.

Libanio. Se al Sovrano ricusi

Die andere Abhandlung.

Auch dich in dieser Gefahr,

Stärket wohl mein Liebe wahr.

Sich bin dein Nord, ich bin dein Stern,

Dein Land und Port ist ja nicht fern.

Der fünfte Auftritt.

Orcanus allein.

Vriata soll unglücklich seyn! Ermianus ein Verräther! Wie soll ich dieses verstehen? Wer weiß was für ein Verrug dahinter stecket, es sah so wohl der Brief, als dessen Ueberrager falsch seyn; sonst ist es unglaubtsch, daß Syphax seine Braut aus puren Muthwill hintergehen solte.

Bergangen hab ich mich gleich wie ein Wanders-Mann,

Die Nacht ergriffen mich, weiß nicht wo, oder wann.

Berwirrung find ich da, gleich wie im Walde dich,

Umgeben glaub ich mich von Gefahr und groß Unglück.

Ich merck ich schweb in groß Gefahr,

Nachstellung groß fahrt mir ins Haar.

Wann nur ein Lichtlein sehen that,

Wär mir geholfen, hät ein Rath.

Der sechste Auftritt.

Mustafus und Libanius, dieser schendet dem erstern eine goldene Kette.

Mustaf. Geschenke annehmen sey fern von mir, vergesse mir, daß ich es sagen darf; es läßt sich ja nicht thun, daß ich wegen diß Goldes einen falschen Degen abgebe.

Libanius Ist es der Müß nicht werth, daß du bey dem König in hohen Gnaden stehst? Mustaf. Behalt du diese Gnade und alle Günst für dich, ich ver- lange sie nicht.

Libanius Weißt du nicht, daß darmit dem gemeinen Wesen gedienet sey? Mustaf. Ich selbstn aber seyde Schaden.

Libanius Versagst du dem König diesen Dienst, so machst du ihn zu deinem Feind,

42 ATTO SECONDO.

L'opra tua, sdegni al fin la forte amica.
Già la Regina è rea. *Must.* Chi l'è sa lo dica.

Libanio. Seni, Mustafa: or dei
Dilo tu ancor, poi che ne fai l'arcano,
O' che morto tu sei.

Mustaf. Così finisce il retto Cortigiano.

Libanio. Dunque? - - - *Must.* Cerca qualch'altro,
Che sia di me più itolto, o meno accorto.

Libanio. Teco in tanto rimanga *Must.* Ohime son morto.
Il se creto sepolto. *Must.* Ohime son morto.
(*Cade.*)

Libanio. Così apunto richiede

Politica Ragion. Chi non affente

A farsi reo col traditor, la vita

Giust'è che lasci in pegno

Di non tradire il già noto disegno

Mustaf. E partito? Se il Cielo

Disse non mi avesse dalle Mani

Di quel Signor polizico, p'ù pane

Masticar non potrei, ma vivo ancora,

E saprò vendicarmi a tempo ed'ora.

(*Paris.*)

Vada; e accusi la Regina

Ch'io saprò scuoprir dell'Empio

La calunnia iniqua, e sporca

Oh' quel cesso dà Bertina

Vuò che vada a dar esempio

A tuoi pari sù la forca. Vada; &c.

SCENA VII.

Viriate, e poi Libanio con Guardie, che portano Ca-

tene, indi Erminio.

Timori, gelosie, sospetti, e sdegni

Che volete dà me? *Lib.* Regina eccelsa:

Le grazie del tuo volto

Di cui son Cavalier stanno in periglio.

II

Die andere Abhandlung.

Belind, du fällst in Ungnad, und verderbest dir dein Glück. Die Königin hat's
verschuld. *Must.* Wer von ihr etwas ungerichtetes zu sagen weiß, der sage
es; ich erkenne sie bishero für unschuldig.

Libanius. Nun höre Maustate; du bist der Sach bewußt, dahero sollst du auch dieser
Zeugenschaft geben, sonst ist es um dein Leben geschehen.

Mustaf. Sein Leben also erlösen, ist alles geruhen Bedienten gemein.

Libanius. So dann? . . . *Must.* Suche dir einen andern Darrren, ich bin darzu
zu geschweh.

Libanius. So verbleibe dann dieses Scheinmüß in deiner Seele auf ewig
(Verlehet ihm einen Pistolen - Schuß.) begraben. *Must.* Ach ich bin
tobt. (Er fällt darnieder.)

Libanius. Das erfordert eben das Staats - Wesen; dann derjenige welcher sich
von der Verrätherey ausschliesset, muß zur Sicherheit, damit die That
nicht an Tag komme, sein Leben zum Pfand hinterlassen. (Geht ab.)

Mustaf. Ist er fort? Hätte mich der Himmel auf dieses faischen Hoffmanns Hän-
den nicht gerissen, so würde ich gewiß kein Brod mehr essen können.
Dem Himmel seys gedanckt, ich lebe noch, es bleibt nicht unangerochen.

Geh hin, verflag dein Frau, dein Königin,
Ob du schon hast gesponnen noch so dünn,
Weynst du daß ich nicht das vermag?

Der Galgen - Vogel will
Auch seines gleichens haben,
Das ist sein ein'ges Ziel
Ich würd ein Speiß der Raaben;
Dazu braucht er Gewalt,
Dieß den Göttern nicht gefalt.

Der siebende Auftritt.

Viriata, hernach Libanius mit der Wacht / welche
Ketten mit trägt, anderer Seits Erminius.

Weg mit der Forder, weg mit aller Enfferlucht, Verdacht und
Nachgierigkeit, was hab ich mit dem Schwarm dieser Passio-
nen zu schaffen? *Lib.* Höchste Königin! die Schand - it deines Ange-
sichts, welche mich zu deinem Eighaber gemacht, sehet nun in der auf-
ferken

§ 2

ATTO SECONDO.

44

Il tiranno Siface
Per legarsi a colei, ch'è la sua vita
Vuol diciofiori dà te con la tua morte.

Viriato. O' bellezze d'Imene! ò cruda sorte!

Libanio. M'è vivrai, se in mercede

Vn sol sguardo prometti

Al mio Amor scarso premio, e all'amia fede

Viriato. Scellerato! perfidi!

Nella rea brama ancor! Qual dee una Sposa.

De miei lumi ogni guardo

Al mio Signor donai. *Lib.* Tanto ritrota?

Non mi negar mercede, ò mortai.

A tuoi ricchi di nuovo

Offro il petto. Al tuo piè bella Regina

S'abbassa il brando, e il Cavalier s'inchina.

Uopo non hà di s'hermitrice spada

Viriato. Chi è d'innocenza armata.

Libanio. Senti, se d'ubpo n'hai, donna spierata.

Elà. Sappi, ch'io vengo.

Del regio cenno elecuror. Quei lacci,

Tù ne fai la cagione, il Rè t'invia.

Io prigioniera? *Lib.* Sì. *Erm.* (Stelle che fia?)

Viriato. E il barbaro costume

Degno d'Africa in ver. Lacci, e catene

Alla figlia d'un Rè, d'un Rè conforte?

Libanio. Viriate, anche, hai tempo

D'accettar l'Amor mio, placa lo sdegno,

E libera tarai. *Erm.* (Ministro indegno.)

Viriato. A prezzo così vile

Odio la libertà. *Lib.* Danque s'annodi.

Entrò a carcere orrendo.

Or non hai più difesa. *Erm.* Io la difendo.

Viriato. Fermati Erminio. *Lib.* Traditor che tenti?

Viriato. Al Decreto real - - - *Erm.* Lascia ò Regina,

Che punisca il mio ferro il suo delitto.

Libanio. Non è più tuo quel ferro: à me lo rendi.

Non

Die andere Abhandlung.

45

fersten Gefahr. Ja der Tyrannische Syphax, damit er sich mit jener, welche er wie sein selbst eigenes Leben lieb und werth hat, desto ungeschirrerer verknüpfen könnte, will er sich von dir mittelst deines Todes losmachen.

Viriata. O der Schönheit Ismenis! O des grausamen Schicksals!

Libanius. Dennoch san und will ichs zuwege bringen / daß du dein Leben behaltest; mit diesem Beding aber, daß du meine Liebe und meine beständige

Treue, nur mit einem gnädigen Andlicke (wohl eine geringe Belohnung) zu vergelten, mir versprechen wollest.

Viriata. Was, du Vorkhaffter! verharrest du dann noch in deinem unzulässigen

Geluche? Einen jeden Blicker meiner Augen, schencke ich, gleiches wie

es einer getreuen Braut anständig, meinem Herrn allein. *Lib.* Nicht so

spornig. Entweder schlage mit mein Begehren nicht ab, oder der Todt ist dir

gewiß. Ich werde es noch einmahl wagen, siehe da meine Brust, (Wirffte

sich ihr zu Füßen!) siehe zu deinen Füßen lege ich mein Schwert, und

deinen Hochhaer. O schöne Königin!

Viriata. Wer mir Unschuld bewaffnet ist, brauche keinen Degen zum Sechten.

Libanius. Jetzt wirst du es erfahren, ob du nicht eines Schwertes vornehmlich

hast. *Holla!* (Es kommen die Wächter heraus.) du sollst wissen,

daß ich von dem König anher geschickt worden, um sein Urtheil zu vollzie-

hen. Diesen Spruch überschicket dir der König; aus was Ursachen halber, ist

dir unbekandt.

Viriata. Ich eine Gefangene? *Lib.* Ja. *Erm.* (O ihr Sterne! was be-

deuter das?)

Viriata. Von dem barbarischen Africanaer-Land war dieser grausame Gebrauch

zu gewahren, da man eine Königlische Tochter, und des Königs Braut selbst,

mit Ketten und Stricken gefangen hält.

Libanius. Viriata, du hast noch Zeit mit meiner Liebe verloh zu nehmen; be-

sänfftige meinen Zorn, so bist du Frau. *Erm.* (Du ärgerlicher Doff-

mann.)

Viriata. Ein Freyhät, die um einen so verächtlichen Preiß gebotter wird, ist eine

verhät Freyhät. *Lib.* So dann bindet ihr mir sit, und verwahret sie bis

zur empfangenen Straff; nunmehr hast du niemanden auff deiner Seiten,

der sich deiner annähmen könnte. *Erm.* Ich bin derjenige, welcher sich ihrer

annehmen kan. (Ereblisset das Schwert.)

Viriata. Halt inne Ermini. *Lib.* Du Verräther, was untreuest du dich?

Viriata. Dem Königlischen Erschluß. *Erm.* Lasse mich Königin, ich werde

de mit diesem Eisen seine Messer abstraffen.

Libanius. Dieses Schwert ist nicht mehr dein Schwert: stille es mir zu.

S 3

Sticht

Erminio. Non è mio? temerario! E qual ragione.

Hai tu di domandarlo? *Lib.* Il Rè lo impone.

Erminio. Come? *Vir.* Lo impone il Rè? *Lib.* S' atreffi. *Erm.* Adoro.
(*Getta la spada.*)
Il comando real. Prendi, ma poi

Trema, ò fellon che non mi torni al fianco.

Libanio. Eh forse allor non ti vedrei sì franco.

Chi Marte si crede

Tal or si discuopre

Adone in viltà.

Per ciò poca fede

Ai detti si dà,

Ne fuor che con l'opre

La prova si fa. Chi. &c.

SCENA VIII.

Ismene, Viriate, ed Erminio.

Ismene. **Q**ui la rival.) *Vir.* Giungi opportuna Ismene.

Io di questi son degna, e tu del Trono;

Io? Solo il Rè comanda, e fino adesso

Viriate, ed il Rè sono lo stesso.

Non tanto fatto Ismene. Ove si cangia

Facilmente ventura

La sorte più felice è men sicura.

Io senza regia sede

Regina son con la catena al picde . . .

Tu sempre, ancor, che avessi

Cento Provincie al tuo comando pronte,

Servi farai con la Corona in fronte.

Rea mi vuoi, ma rea non sono.

Fellonia m' involi il Trono,

Che innocenza è ogn' or con me.

Ermin. Nicht mein Schwert? Vermessener! was für ein Recht hast du dazu, daß du es erforderst? *Lib.* Der König hat es befohlen.

Wie? *Vir.* Befehls der König? *Lib.* In Rercker mit ihm.

Erm. Ich verehre den Königlichen Befehl. Nimms hin; du kannst

(Wirft das Schwert von sich.) aber zittern: Hab acht du Schalk, daß

mir dieses Schwert nicht mehr in die Gault komme.

Libanio Dantahls wirst du vielleicht nicht so herghafft seyn.

Es bildt sich mander ein, er sey ein Mars im Muth /

Es zeigt sich bald darnach, er hab Adonis Muth,

Kleinmüthig und verzagt.

Wann du nicht in der That die Tapfferkeit erweistest,

Umsonst dein'n Heiden-Muth mit einem Worten preißest;

Ist dann nur Reden g'wagt?

Der achte Auftritt.

Ismenis, Viriata, und Erminius.

Ismenis. **N**un sehe ich da meine Widersacherin.) *Vir.* Gut, daß ich dich ers sehe. Ismenis, schaue her, diese Bande seyn ein Geschenk von deiner Freygebigkeit; wie du des Throns würdig bist, also hab ich diese Bande verschuldet.

Ismenis. Ich? das nicht; dann der König allein hats anbefohlen; und halte

dafür, es sey der König und Viriata nur eine Person.

Viriata. Ismenis, sey nicht so aufgeblaten, dann das Stück ist viel zu verächtlich.

Ge einen größern Staffel der Glückseligkeit du erreichst, je

näher bist du bey dem Fall. Ich bin eine Königin, und sitz doch auf

keinen Thron, bir darzu mit Ketten gebunden. . . . Du hingegen,

ob schon hundert Landschafften zu deinen Diensten stehen, wirst dennoch

auch die Cron auf dem Haupttragend, eine verächtliche Schlawin seyn.

Wolt'k gern ein Schuld-erkunden,

Wo keine ist darbinden:

Durch Luct sigest auf dem Thron,

Wer ich bin weiß man schon.

Il natal mi diede il Regno
Ma se l'hai dal reo disegno
L'onestade costa a te.

Rea &c.

SCENA IX.

Ismene, et Erminio frà alcune Guardie.

Ismene. **C**Redimi, Erminio, a parte

Io son del tuo dolore?

Sallo il Ciel se mi pesa, e fallo Amore.

Ermin. Non è poca ventura,

Almen possono al fin le mie Catene

Vn sospiro ottener dal cor d'Ismene.

Ismene. Mà sai-tù di qual fallo - - - *Erm.* Altro delitto,

Che l'amarti non hò. *Ism.* Deh' lascia Erminio

D'amarti più, d'essermi più fedele,

E apprendilo dà me. *Erm.* Legge crudele!

Tù cerca, o mia speranza,

Cerca tù d'immitar la mia costanza.

Non posso. *Erm.* Vn'altra volta.

Ismene. Mel promettesti, o cara. *Ism.* Erminio, ascolta,

Tutto è vero, io t'amai: s'or più non t'amo.

Vane son tue querele.

Acquista un Regao, e ti sarò fedele.

Ermin. Dunque son nel tuo core

Onore, fedeltà, costanza, affetto

Nomi senza soggetto?

Saprò scordarmi anch'io d'Ismene il nome;

L'abborrirò quanto l'ami - - - Mà come?

E' destin del nostro core

Non poter quando à lui piace

Ed' amare, e disamar.

Se potesse ogn'un per gioco

Cangiar foco - cangiar face

Ogni cor senza timore

Si potrebbe innamorar.

. E' destin &c.

SCE-

Die andere Abhandlung.

Das Recht zur Cron vom Vatter hab,
Du zwickst mir aber dieses ab.

Hast du's mit Recht, hast keine Schand,
Dich doch sollst schämen vor der Wand.

Der neunte Auftritt.

Ismenis, und Erminius zwiſchen etlichen Wächtern.

Ismenis. **S**ey verschert mein Ermini, dein Leyd ist auch meine Plage; der
Himmel weiß es, die Liebe ist dessen mein Zeug.

Ermin. Es seyn diese meine Ketten wenigstens so glücklich, daß sie von
Ismenis Herz mit einem Geußiger begnadiget werden.

Ismenis. Weißt du aber wessen Verbrechen's's's *Erm.* Ich weiß von keiner
andern Sünd, als von der Lieb die ich zu dir trage. *Ism.* Ach Ermini,
es ist besser, daß du mich zu lieben, und mir getreu zu seyn völlig aufhörest,
ich gehe dir mit einem Beyspiel vor. *Erm.* Ein grausames Geboth!
Ach Ismenis, meine einzige Hoffnung! da du solst viel lieber meinem Bey-
spiel nachfolgen, und meiner Bekändigkeit nachahmen.

Ismenis. Das ist unmöglich. *Erm.* O Geliebteste! hast du mir es nicht schon
bescheuret. *Ism.* Höre mich an Ermini, es ist alles wahr, ich hab dich ges-
liebt; wann ich dich aber nicht mehr liebe, was hilft dir all dein Klagen?

Ermin. Werde ein König, so will ich dich auch beständig lieben.
So heist es dann bey dir: Ehr, Freu, Beständigkeit, Zuneigung,
seyn nur in dem Mund, im Herzen aber haben diese Wörter keinen
Grund? Sey so werde ich auch deß Nahmens Ismenis vergessen, sie
eben so hefftig zu hassen wissen, wie starck ich sie vorher geliebet ha-
be's's's Aber wie?

Mit unserm Herz ist es bestimmt,

Das Schicksal mir die Freyheit nimmt.

Wann ich gern lieben wolte nicht kan:

Wann ich nicht will / muß ich daran,

Wann es angienß, daß ich allein,

Aus Schertz kunt lieben etwas sein,

Wann ich abwechseln kunt die Brunst,

Wär d'rechte Lieb ein schlechte Kunst.

G

Der

SCENA X.

Ismene sola.

Fuggi pur dal mio petto

Importuna pietà, ch'io non t'ascolto,

Con più sereno aspetto

Mi favelli la speme, or che vicina

E' la vittoria mia, l'altrui ruina.

Parti dal petto mio

Lasciami in pace Amor.

Non son per questo cor

Le tue Catene.

D'un Regno il bel desio

Scusa l'infedeltà

Che abbandonar mi fa

L'amato bene.

Parti &c.

SCENA XI.

Gran Sola con Trono Macstolo, a piè del quale Tavolino con sedia,

Siface con foglio, e Libanio.

Libanio. Nelle vicine stanzeStan custoditi i rei. *Sif.* Per compir l'opraQui Mustoso non vien? *Lib.* Minaccie e prieghiFuron vani con lui. *Sif.* Dunque aueremo

Chi la calunnia ordita

Scoprir potrà. *Lib.* Nò; lo privai di vita.

Dà saggio oprasti. Or vanne, e i rei conduci,

Di quel servo la morte

Molto giouar potrà. Di ò, che volle

Erminio, e Viriate

Teglier così, chi palciar potea

La colpa loro.

SCÈ-

Die andere Abhandlung.

Der lebende Auftritt.

Ismenis allein.

Ich versang dich nicht bey mir, bleib nur aus Barmhertzigkeit, sey mir nicht überläßig, dann ich halt nicht viel auf dich. Viel lieber die freundliche Hoffnung her, dieser geh ich viel ehender den Zutritt da eben ich dem Sieg, eine andere aber dem Untergang nachsetzet.

Munnehro Lieb du bist nicht mehr,

Mein angenehmer Gast;

Geh anderswo, die nicht einkehr,

Kein Fesseln für mich hast.

Es nimmt mich ein des Thrones Lieb,

Dieß macht die Schuld geringer,

Der Unreue mein dieß ist der Trieb,

Darum bin ich kein Sünder.

Der eiffte Auftritt.

Ein grosser Saal mit einem majestätischen Thron/ zu Ende dessen ein Schreib-Tischel mit einem Stuhl.

Sypfax mit einem Brief, und Libanius.

Libanius. Dem nechsten Zimmer werden unsere Uebelthäter verwahrt. *Syp.* Wo ist Mustafus? will er sich dann zur Vollziehung des Wercks nicht einfinden? *Lib.* Ich hab weder mit Bitten, noch mit Drohen etwas auswürcken können. *Syp.* So wird dann er der einige seyn, welcher uns verrathen wird. *Lib.* Mit nichten; dann ich hab ihm seinen verdienten Lohn gegeben.

Sypfax. Du hast vernünftig angestellt. Nun laß die Döschwichte nicht vor mich kommen. Des Dieners sein Tod dienet hie nicht wenig zur Eack. Werde ihnen daher dieses sürtragen, daß ihm nemlich dessentwegen von dieser Welt geholfen worden, damit er ihr Verbrechen nicht offenbahren könne.

S 2

Der

SCENA XII.

Orcano, e detto.

Orcano. A L cenno tuo Sovrano
 Qui mi porto, o Signor. *Sif.* T'accosta, Orcano.
 Il tradimento indegno

Orcano. Pur troppo è vero, or lo vedrai per prova,
 Fuair lo di. (Finger così mi giova.)
 Vien Libanio, m'o Rè. *Sif.* Qui affiso in foglio
 Le ditcolpe, e le acute udir lo voglio. (Va sul foglio.)
 La, uè Giustice fiedi. *Orc.* Il cenno adempio
 (Per che di me si fidi, i flegni miei
 Dissimular degg'io.) *Sif.* Verghino i rei.

SCENA XIII.

Viriate, et Erminio incatenati frà Guardie, Libanio,
e detti.

Viriate. S'Ifice eccoti amante

D'un Rè la figlia infra Catene involta,
 Così d'essere accolta

Non mi credea, ne che Sif ce al fine
 Queste pompe serbasse alle Regine.

Siface. Ne Sface credea

Di ritrovarli rea. Questo è mio foglio?
 Prendilo Orcano, e leggi. *Vir.* Vn foglio mio?

Ermin. (Che farai) Mâ frâ tanto, in che peccai?

Siface. Viriate difendi, e non lo sai?

Leggi. *Orc.* Erminio adorato.

Viriate. Io scissi? E quando mai? *Erm.* Numi che sento!

Orcano. (Miseri Spol.) *Vir.* O frode! *Erm.* O tradimento!

Siface. Segui. *Orc.* Frâ l'ombre amiche

Della notte vicina, allor che credea

Sicuro di mia fede

Meco posare in pace

Di propria mano io suenerò Siface.

Viriate. Io con la dextra mia? - - -

Siface. Taci. *Orc.* (O inganno!) *Erm.* O menzogna! *Lib.* O fellonia!

Sif.

Der zwölffte Auftritt.

Orcanus, und der Vorige.

Orcanus. Auf deinen hohen Befehl komme ich anher, O König! *Syp.* Orcane, nache dich herzu, du wirst jetzt mit Händen greiffen, daß die gesponnene Verwäberung nur gar zu wahr sey.

Orcanus. Was ist übrig, als daß man sie bestraffe. (Der Fund gehet von staten. Es kommt Libanius, mein König. *Syp.* Hier auf dem Thron sitzend, (Steige auf den Thron!) werde ich die Anklag und Berechtigung anhören. Dortin aber stellst du als ein Richter figh. *Orc.* Ich gehe dem hohen Befehl nach. (Damit man mir traue, muß ich meinen Zorn verbergen.) *Syp.* Laße man die Treulosen herein kommen.

Der dreyzehende Auftritt.

Viriate, und Erminius in Fesseln zwischen den Wächtern, Libanius, und die Vorigen.

Viriate. Siehe da vor dir eine Königin die Tochter in Ketten und Banden. Ich hätte es mit nichte eingebildet, daß Sypbaz einen solchen Willkomm für eine Königin hätte vorbehalten wollet.

Sypbaz. Auch Sypbaz hätte ihm nicht eingebildet, Viriatam als eine Verrätherin anzutreffen. Ist dieses nicht deine Handschrift? nimm hin Orcane, und lese. *Vir.* Meine Handschrift?

Ermin. (Ich will gern sehen, was heraus kommen wird.) Uninteressent aber was hab ich verschuldet?

Sypbaz. Du nimmst dich Viriate an, und weißt nichts darvon? *Sif.* *Orc.*

Viriate. Höchste werthet *Ermini!*

Ich soll das geschrieben haben? Und wann dann? *Erm.* O Götter was hör ich!

Orcanus. (Du armselige Braut.) *Vir.* O Verrua! *Erm.* O Verrätherin!

Sypbaz. Sieh weiter. *Orc.* In der nächsten Nacht Sinfsternuß / da er

meiner Treue versicheret mit mir gut zu ruhen verneymen wird!

werde ich *Viriate*, *Sypbaz* den Tod antun.

Viriate. Ich mit meiner eignen Hand? - - -

Sypbaz. Schweig, *Orc.* (O Verrug!) *Erm.* O Sigen! *Lib.* O Verrätherin!

Sif.

Orcano. Sai, che del nostro Amore

Lo Spolo io sueno, e tu provvedi al resto.

Viriate. Sif. Ora e tempo,
Ch'io le discolpe intenda

Difenditi, le puoi. *Vir.* Ch'io mi difenda?

Io, che colpa non hò? Fin dalla cuna

A proficite apprese

Sol comandi il mio labro, e non difese.

Libanio. (Nobile ardir!) *Sif.* Dunque già rea t'è lei

Se alcun non parla. *Erm.* Io parlerò per lei.

Chi quel foglio recò? Donde l'avesti?

Siface. Dà Mustafà, che scelse

Suo fido Messaggier tradì l'Arcano

Doù è? Perché si asconde?

Venga. *Sif.* E' giusto. *Lib.* Ei l'uccidè, e poi lo chiede.

Erm. Io? *Lib.* Sì. Chi non s'avvede,

Che t'è con la sua morte

Al tuo fallo scemar tenti la prova?

Erm. Ah' foste voi. *Sif.* Dissimular non giova.

Viriate. Questo di più? *Sif.* D'Orcano

La sentenza s'accolti. (Ei pensa, e tace.)

Parla che fai. *Orc.* E necessario al regno

Che muoia chi tradì. *Vir.* Giudice indegno.

Erm. Anima rea. *Sif.* Confusa

Virtate ti veggio. Il tuo delitto

Dovrei punirte, e n'hò pietà. Si sciolga. (La sciolgono.)

Erm. Qual cangiamento, ò Dei! *Sif.* Colla Clemenza

Vendicarmi voglio. Colpa d'Amore

Deigna al fin è di scusa: Io ti perdono,

Mà per che poi contro di me non sia

Occasion di sospetto il perdonarti

Tù stessa afferma il tuo delitto, e parti.

Orcano. (Che dirà?) *Sif.* Non rispondi? *Vir.* E vuoi ch'io stedis

M'accusi per viltà, ben che innocente?

Siface. Se tardi anche un momento ambi morrette,

Erm. Si muoia. *Vir.* A' me rendere,

Barbari

Die andere Verhandlung.

Orcanu. Das weißt du wohl (Sahre mit lesen fort.) daß der Lohn deiner
Gegen-Lieb sey/ den König mit meiner eigenen Hand reddren: du
erfalle das übrige. *Viriate.* *Sypb.* Nun ist's Zeit daß ich deine Ver-
theidigung anhöre, rechtfertige dich so du vermagst. *Vir.* Geh, die ich von
keiner Schuld weiß, soll mich verthädigen? Geh hab von Kindheit auf
gewohnt, nicht mich zu verthädigen, sondern zu befehlen.

Libanius. (Sist mir das nicht eine Vermessenheit?) *Sypb.* Weilen dann nies
mand vor deine Unschuld stehet, so brauch es weiter nichts, als daß du dich
also vergangen hast. *Erm.* Geh, ich rede für sie. Geh frage, wer ist dies
ses Briefs Einhändiger gewesen? Wo kommt er her?

Sypbas. Mustafus hat mir ihn gegeben, dieser ihr sonst vertrauter Dohr, hat die
Verrätherey entdecket.

Erm. Wo ist dann dieser Mustafus? warum zeigt er sich nicht? Laß man ihn
nicht kommen. *Sypb.* Es ist nichts als billich. *Lib.* Hat er ihn dann
nicht selbst aus dem Weg geraumet? und hernach will er haben, er soll
erscheinen.

Erm. Ich? *Lib.* Ja du. Und wer soll nicht glauben, daß du mit dessen
Ged nicht habest wollen einen Zeugen deines Verbrechens vom Leben brin-
gen wollen?

Erm. Ach du weißt vielleicht selbstes gethan haben. *Sypb.* Es hilft keine
Ausflucht mehr.

Viriate. War dann dieses noch übrig? *Sypb.* Orcanu soll dir das Urtheil vors
lesen. (Er schweigt, und ist in Gedanken.) Was denkst du? red
noch einmal. *Orc.* Es ist einem Königsreich nöthig, daß der Verräther
erstumme. *Vir.* Du ungerechter Richter.

Erm. Du böshaffte Seel. *Sypb.* Viriate, ich sehe du bist verwirret. Geh
solte dich zwar nach Maß deiner Missethat abstraffen, doch es erbarmet
mich deiner, entbindet sie der Ketten. (Man machet sie von Banden löß.)

Erm. O Götter! Was ist das für eine Veränderung? *Sypb.* Geh will
mich mit der Güte rächen. Dann eine Schuld welche die Liebe vers
ursachet, ist einmal deß Mitleydens werth. Ja ich vergehe dir alle
begangene Untreu. Damit aber diese meine Begnadigung zu einigen
Anzwohn keinen Anlaß gebe, so erfordere ich, daß du dein Verbrechen
mit eigenen Mund bekennest, hernach hast die Freyheit dich von hier zu
machen.

Orcanu. (Was wird sie dann dargu sagen?) *Sypb.* Warum antwortest du
nicht? *Vir.* Meinist du ich bin so vergagt, daß ich mich selbstes, da ich un-
schuldig, wolte vor schuldig bekennen.

Sypbas. Wann du es nicht alsobald thust, so sendt ihr beyde deß Todes.

Barbari, quei legami i lacci miei,
La mia morte dou' è? Che più s' aspetta?
L'opra compisci, e il reo dilegno affretta.

Siface. E vuoi: - - - *Vir.* Voglio, che almeno,
Vendicator dell'innocenza oppressa,
Il rimorso crudel ti resti in seno.

Siface. Che patir d'innocenza? è di tua mano
Vergato il foglio? A lei lo porgi Orcano.

Orcano. Vedilo, e ti difendi. *Vir.* Infame è il foglio,
Traditor chi lo scrisse, empio chi l'erede.

Siface. Dunque così? - - - *Vir.* Così ragione io rendo,
(*Lascera il foglio.*)
Così l'onor dell'opre mie difendo.

Siface. Olà: troppo offerisi, alle carene
Costei ritorrni. *Vir.* E sia contenta Imene.

Rendimi i lacci miei,
Dammì la morte in dono.
Sò che innocente io sono,
Voi lo sapete, o Dei,
Quel traditor lo sà.
Soffri la tua sventura,
Godi di mie ritorte.
Non m'aceular d'impura,
E faccia poi la forte
Quel che che di me vorrà.

(A Siface.)

(Verso Libanio.)

(Ad Erminio.)

(Ad Orcano.)

(A Siface.)

Rendimi &c.

(Parte con Libanio e Guardie.)

S C E N A XIV.

Siface, Orcano, et Erminio frà Guardie.

Siface. Già che di mia Clemenza
S'abusa Viriata, Erminio almeno
Sappia goderne, Apprendi

Quanto

Die andere Verhandlung.

Ermin. Ja, sie soll sterben. *Vir.* Ach ihr Barbaren! gebt mir doch meine Fuß-Eisen wieder, wo seynd meine Stricke? Wo ist der Tod? Was hab ich mehr zu erwarten? Zollsiehe, und beschleimige nur dein ungerichtetes Urtheil.

Syphax. Und wißst? - - - *Vir.* Dieses verlange ich, daß zum wenigsten der Gewissens-Burm, als der noch übrige Verthädiger meiner Unschuld, in dir nicht absterbe.

Syphax. Von was für Unschuld redest du noch? Ist dann dieser Brief nicht deine Handschrift? *Orc.* reiche ihn ihr zur Ablesung dar.

Orcanus. Besiehe ihn recht, und verthädige dich. *Vir.* Dieser Brief ist die Schandthat selbst; der ihn geschrieben, ist ein Verräther, der es glaubt, ist böshafft.

Syphax. So dann, auf diese Weise - - - *Vir.* Das ist meine Verantwortung, (Zerreißt den Brief.) auf diese Weise verthädige ich die Ehre meiner Werke.

Syphax. Holka! Ich kan soviel Gedult nicht mehr tragen. Fort in die Gefängniß muß wiederum mit ihr. *Vir.* Immens wird einen Gefallen daran haben.

Gebt mir die Ketten wieder,

Schlag mir den Kopf darnieder,

Ich weiß, ich bin unschuldig,

Ich übertrags geduldig,

Den Göttern nicht verborgen,

Dir auch widrs machen Sorgen.

Und du kein Unglück achte,

Du auch dieß recht betrachte.

Und du mehr halt von meiner Ehr,

Es tob das Unglück nimmermehr.

Die geringste Sorg ist dessen.

(Geht mit Libanio und der Wache weg.)

(Zu Syphacem.)

(Zu Libanio.)

(Zu Erminio.)

(Zu Orcano.)

(Zu Syphax.)

Der vierzehende Austritt.

Syphax, Orcanus, und Erminius zwischen Wächtern.

Syphax. O Ernach Viriata meine Güte also mißbrauchet, wirst du Erminio dir wenigstens diese zu Ruh kommen lassen. Nun verum in wie gülig

Quanto verfo di te pietoso io sono,
La tua colpa contella, e ti perdono.
Tutto dirò. Per la beltà d'ismene

Ermin. Io porto il cor trafiguro?

Son rival di Siface: ecco il delitto.

Siface. Superbo, A me dinante

Tanto ardici? *Orc.* Ah! Signor placa lo sdegno,

Quel folle ardir sol di pietade è degno.

Pietà con chi m'offende?

Siface. P età con chi disprezza

Il mio rigore, e la Clemenza mia?

Pietà con lui? Troppa viltà sarà:

Proverai d'un Rè lo sdegno

Cor indegno - Ingrato core,

Tant'orgoglio, traditore,

Tanto falso abbasferò.

Si contrasta à me l'Amore?

Si riculà il mio perdono?

Il deslin m'invola il Trono?

Se punirti io non saprò.

Proverai &c.

SCENA XV.

Orcano, et Erminio frà Guardie.

Ermin. Chi mai creduto avrebbe

Il tuo inganno ancor. *Orc.* Quanto t'inganni amico.

Ermin. Amico? - - *Orc.* Sì; per vostro bene io fingo,

E di vostra innocenza hò forte prova

Ermin. Mi rispondi: che giova

Il tuo fingere a noi? *Orc.* Giova, che intanto

Liberò io sia. Se frà carene io sono

Qual difesa vi resta? *Ermin.* E sarà vera

Poi la promessa tua. *Orc.* Fidati, e speta.

Agli

Die andere Abhandlung.

gütig ich gegen dir sey. Wann du dich schuldig zu seyn bekennest, ist dir alles verziehen.

Ermin.

Werde nichts verhalten was mich schuldig machet. Imenis Schönsheit hat mein Herz verwundet; Sphax ich bin dein Mitbuhler. Nun in diesen bescheh mein ganzes Verbrechen.

Sphax.

Du Hochmüthiger! Unterfangest du dich noch ein solches in meiner Gegenwart vorzutragen? *Orc.* Ich laß den Zorn fahren, dann vergleichen nörrißche Vermessenheit, verdienet vielmehr ein Mitleiden als eine Abstraffung.

Sphax.

Ich soll dem welcher mich beleidiget verzeihen? Ich soll denjenigen nicht straffen, welcher nicht allein meiner Schärffer, sondern so gar meiner Gütigkeit spottet? Mit ihm ein Mitleid tragen? Stehet das wohl einem König zu?

Ein Undankbarer, wie du bist,

Gar keiner Gnade würdig ist;

Dein Untreu bald, dein Hochmuth toll,

Das ich ihn dämpff, erfahren soll.

Du greiffst in meine Liebe ein;

Ich thu dir Gnad, du sagest nein.

Das Unglück stürze mich von Thron,

Wann ich dir nicht gieb deinen Lohn.

Der fünffebende Auftritt.

Orcanus, und Erminius zwischen der Nacht.

Orcanus. Er hat es je geglaubt, daß auch Orcanus - - *Orc.* Ach wie sehr betrügst du dich mein Freund!

Ermin.

Ich dein Freund? - - *Orc.* Ja: dannobes schon scheint, daß ich wider euch rede, so geschiehet es doch nur zum Schein; ja diese Verstellung gereicht zu eurem selbst eigenen Nutzen; dann euere Unschuld zu beweisen, hab ich nunmehr einen festen Grund.

Ermin.

Sage mir aber: was für einen Nutzen bringet mir diese deine Verstellung? *Orc.* Der Nutzen bestehet in diesem, daß ich auf eine solche Weise nicht mit euch begriffen werde. Dann so ich mit euch in Verhaffte Weise hättet ihr keinen der sich eurer Unschuld annehmen könnte. *Ermin.* Wirst du aber dein Wort halten? *Orc.* Trau auf mich, und hoffe.

OTTA

ATTO SECONDO.

Agli oltraggi della forte
 Non piegar quell'alma altera.
 Basti a renderti più forte
 L'innocenza del tuo cor.
 Vn'accusa menzognera
 La tuà Fama non oscura
 E funesta la sventura
 Quand'è figlia dell' orror.

Agli &c.

SCENA XVI.

Erminio solo frà Guardie.

Lusingh'ere speranze, a consolarmi
 Turte nell'alma mia tornar vi vedo
 M'ingannasse altre volte, e pur vi credo.

La speme mi dice

Felice. E' il tuo core,

Risponde il timore;

La speme, che piace

Fallace. - Sarà

E me tre più calma

Non hanno i pensieri

Se tema, - Se spero

Quest'alma - Non sa.

La &c.

Fine dell' Atto Secondo. **ATTO**

ONZESIMA Die andere Abhandlung.

Dem Glück so unbefändig ist,
 Ergieb dich ja zu seiner Frist.
 Du sollst genug haben daran,
 Daß die Unschuld dir beysehn kan.
 Dem Ehr' ist dessentwegen nicht
 Berlohren, da man falsch erdicht.
 Damahls das Unglück fürchte sehr,
 Wann es von Sünden kommet her.

Der sechzehende Auftritt.

Erminius allein zwischen den Wächtern.

Nun sehn alle meine Hoffnungen wieder jurnet, und wollen mich gänzlich trösten: D' ihr schmeichlende Hoffnungen! wie oft habt ihr mich betrogen? Jedennoch miß ich ihm beyfallen.

Die Hoffnung spricht: Du wirst glücklich seyn,

Die Furcht sagt berentgegen darzu nein.

So schwab ich in Wellem

Weiß nichts zu erwählen.

Die Hoffnung da, die Hoffnung dort;

Wer zeigt mir den gewünschten Port.

Ende der anderten Abhandlung.



SCENA I.

Orrido Carcere.

Viriate sola, e poi Libanio che porta sopra una sotto coppa, sifo e veleno.

Questo Carcere, orrendo
Duoque è la Reggia, ove Siface accoglie
L'innocente sua moglie!

O' Imene ingannatrice!

Siface traditor! Spola infelice!

Mà sento, oh Dio, sù i cardini funesti

Del carcere fatal strider le porte.

Ecco la morte mia.

Libanio, Siface: - Ah! dir nol sò, per me l'invia

Viriate. Veleno e ferro. *Lib.* Sì; scioglietmè dei.Viriate. Dono degno di lui. *Lib.* Se vuoi, Regina,

Al ferro ed al velen posso involarti.

Viriate. Nò nò, voglio morir, lasciali, e parti.

Viriate, che pensi?

Che risolvì che sperti?

Muori, e sia di tua morte

Questo acciaio fatal. - - - - - Mà nò non voglio,

Che il sangue mio fuor dell' aperte vene

Chiami dal foglio, a calpestarlo Imene.

Questo velen mi porti

Con aspetto men fier la morte in seno.

E morir mi conviene

Dal Genitor lontana?

Lontana, oh Dio dalle paterne mura

Sola, schernita, e col rossor d'impura!

SCENA II.

Libanio, che ritorna, e detta.

Libanio. **I**L Rè brama, o ReginaSapet come scioglietti. *Vir.* Hò scelto, e questa

Effer

Die dritte Abhandlung.

Der erste Auftritt.

Ein schρόflicher Kerker.

Viriate allein, hernach Libanius, welcher auf einen Service-Teller einen Becher mit Gift, und einen Dolch traget.

Soll dann dieser erschřofliche Kerker mein Königlichher Pallast seyn, in welchen Syphax seine unschuldige Ehe-Gemahlin aufnehmen will? O du betrügerische Imene! O du verrätherische Syphax! O ich unglückselige Braut! - - - - - Aber was höre ich vor ein erschřofliches Getöse vor des Kerkers Thüre? Ja ja, es gult schon mein Leben.

Libanius. Syphax - - - - - Ach ich kan es weder aussprechen, / schicket dir durch mich - - -

Viriate. Ich verstehe es wohl, Gift und Dolch. *Lib.* Ja; erwähle dir eines aus beyden.

Viriate. Wohl ein feiner Person anständiges Geschenk ist das. *Lib.* Wißt du Königin, es siehet in meiner Willführ dich davon zu entreißen.

Viriate. Nein, laß es hier ich will sterben, gehe weg. *(Liban. gehet ab.)*

Viriate. Was seyn das für Gedanken? zu was aus beyden entschließest du dich? soll ich noch hoffen? Sterbe, und dieses grausame Eisen soll deines Todes - - -

Viriate. Aber nein, ich lasse es nicht zu, daß dieses mein Blut so ich vergießen soll, Imenem von dem Thron herab-forzere, und sie es mit Güssen trette. *(Wirfft den Dolch hinweg.)*

Viriate. Aber wohl mit diesen Gift werde ich einen etwas sanftern Tod in mein Eingeweyd bringen - - -

Viriate. Aber ach! ich soll so weit von meinen geliebtesten Vatter entfermt-sterben! so weit von meinen Vatter-Land abweisend, mit einem solchen Schimpff, und mit der Nachred einer unfeuschen

Ehe-Gemahlin.

Der anderte Auftritt.

Libanius welcher wieder kommet, und die Borige.

Libanius. **D**er König verlanget zu wissen, O Königin! welchen Tod du dir erwählet habest. *Vir.* Die Wahl ist geschehen, dieses soll mein

Ged

ATTO TERZO.

64

Edor deè la mia morte. *Lib.* Ancor ti resta.
La mia fede, se vuoi. *Vir.* Recami un foglio.

Pria di morire, al *Genitor* vorrei
Narrare i casi miei. Dalla tua fede
Vna misera figlia altro non chiede,

Libanio. Ubbidirò fedele,
(Mi fa pietà, ben che mi sia crudele.)

Viriate. Già più scampo non ù è. Si chiuda almeno,
Il viver mio con generoso fine.

E il barbaro *Siface*
Vegga tanta fortezza,

Che giunga a diceslar la sua ferrezza.

Una comparsa porta da scrivere, e parte.
Scrivi l'ultime note

Suonorata Regina.

SCENA III.

Siface si ferma sulla porta del Carcere, e detta.

Siface. E Lla ancor vive?

Viriate, Padre; e Signor. *Sif.* (Se spera

Dal *Genitor* lontano
Riparo al suo morir lo spera in vano.

Ad affrettarlo io vengo,

Pur che sia l'Amor mio contento appieno.)

Viriate. E *Siface* m'invia ferro, e veleno.

Siface. (Ferro, e velen t'invia

Nè ù è scampo per te troppo *Siface*

Tolerassi fin or. Più non s'aspetti.

Si tolga il foglio, e il suo morir s'affretti.

Mà nò; soffra ancor qualche momento;

Così quanto pensò noto mi sia.)

Viriate. Il suo castigo, e la vendetta mia.

Siface. (Vengano a vendicarsi

L'ire del *Genitor*; la sua baldanza

Altre volte domai.) *Vir.* Scritti abbastanza.

A me quel foglio. (Togliendo glielo.) *Vir.* O Ciel. *Sif.* Non hal

D'aggiunger nuove colpe al primo errore?

Leggi, crudele, e poi

Dimmi chi s'abbia a vergognar di noi.

Padre,

65

Die andere Verhandlung.

Lib. Wann du willst, ist die meine Exene noch zu Denken.
Vir. Bring mir ein Blatt Papier zum Schreiben, ich wolte gern meinen Vater
mit dem gangen Verlauff, ehe ich sterbe, zu wissen thun; ein mehrers verlange
ein verlassenes Kind von deiner Exene nicht.

Libanio. Ich folge kreutlich. (Es erbarme mich ihrer, ob sie schon gegen mir
grausam ist.) (Gebet hinweg.)

Viriate. Jetzt ist keine Hoffnung mehr übrig. Wenigstens will ich mein Leben
mit einem besondern Heldenmuth schließen, damit der barbarische Syphax in
Ansehung einer so grossen Standhaftigkeit, sein unmensschliches Herz ein we-
nig besänftigt.

(Eine Person bringt das Zeug zum Schreiben / und geht fort.)
Dun endige (Sie gehet zum Schreiben.) D unglückselige Könige
gin! mit den letzten Worten deinen Brief.

Der dritte Auftritt.

Syphax vor der Thür des Kerckers bleibend / giebt
ihr in die Feder :

Syphax. Sie lebet noch.

Viriate. Mein Vater und mein Herr! *Syph.* (So sie vermeinet von
ihrem weit entlegenen Vater eine Hülff zu erlangen, ist alle ihre Hoffnung
umsonst. Ich aber eyte ihr selbst zu Hülff, wann nur meine Liebe völlig ver-
gnügt würde.)

Viriate. *Syphax* traget mir Gifft und Eisen aus. (Zu Schreibern.)

Syphax. (Ja wohl Gifft und Eisen traget er dir-an, es ist nunmehr keine Noth
mehr da. *Syphax* ist genug in Gedult gestanden. Jetzt warte ich nimmer.
Weg mit dem Brief, geschwind mit ihrem Tode; aber nein, verleihe noch
eine kleine Zeit, damit ich erfahre was ihr Gedanken sey.) (Zu Schreibern.)

Viriate. Seine Straff ist meine Nach.

Syphax. (Lasset nur ihren Vater mit einem grossen Dorn zur Nach kommen, ich
hab keinen Hochmuth zu mehrmahlen gedämpffet. *Vir.* Hiemit ist genug
geschrieen.)

Syphax. Laß mit diesen Briefen lesen. (Reisset ihn ihr aus der Hand.) *Vir.*

D Himmel! *Syph.* Schämest du dich nicht mit neuen Lügen dein erstes
Verbrechen zu vermehren?

Viriate. Schämten mehr Ursach habe.

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Syphax. 3

Viriate. 3

Siface. Padre, e Signor. D'antica Torre in seno

(Leggendo la lettera.)

Cinta d'aspre riorte,

Son destinata a morte,

E Siface m'invisa ferro, e veleno.

Io son tua figlia, e basta

Questo nome a provar, che rea non sono.

Al mio Sposo perdona, io gli perdono;

E se vuoi vendicarmi

Questo perdono sia

Il suo castigo, e la vendetta mia.

Con l'ultimo sospiro, altro non chiedo

Dal caro Genitore

Una figlia infelice all'or, che muore.

(Quasi incognito affetto)

D'importuna pietà mi nasce in petto?)

Che pietà? Via si muora. *Vir.* E vuoi tu stesso

Della tragica scena

Fatti, oh Dio! spettator?

T'appagherò crudele

Morì su gl'occhi tuoi.

Questo veleno - - -

Non farebbe così la tua fierazza.

Tù col tuo ferro stesso,

Con la tua man mi svela.

Satolla nel mio sangue i tuoi furori,

Questo mi squarci il sen. *Sif.* Prendilo, e mori.

SCENA IV.

Presà dà Viriate la spada gettatale dà Siface, nel mentre
si pone in atto d'uccidersi, odonsi Erminio, Or-

cano, e Mustafò, che sforzano la Porta del

Carcere.

Erm.

Orc. a 3. Libertà, liberrà. *Vir.* Stelle che fia!

Musf.

Siface. D'urti gagliardi, e strepitosi accenti

Rimbomban questi Marmi.

Rendimi il brando mio, *Vir.* Nò; non tel rendo.

Forse

Die dritte Abhandlung.

Syphax. Vater/ und Herr. Hier in dem Schooß eines (Nieset den Brief.)
alten Thurns liegend/ mit harten Ketten gebunden/ werde ich zu
dem Tode verdammet. *Syphax* trägt mir zur Wahl das Gift/ und
den Dolch an. Ich bin deine Tochter/ hab genug gesagt/ dieser
Nahme ist schuldig genug meine Unschuld zu beweisen. Wie ich
meinem Ehe Gemahl verzeihe/ also verzeihe du ihm auch; und wann
du dich ja rächen willst/ so rächne dich mit dem Derselben/ gleich
wie ich thue. Dieses ist so wohl die letzte Bittere/ welche ein uns
glücklichseliges Kind an seinen geliebtesten Vater ergehen lassen kan/
als das letzte Wort/ und der letzte Senffzet.

(Was soll das für ein innerlich/ und unbekannter Trieb, welcher meis
nem Herzen überläufig ist, seyn? Bin ich dann Mitschenden zu tragen ges
amüßiget? Ey laß sie nur sterben. *Vir.* O Gott! so willst du dann selbst
diesem traurigen Schauspiel zusehen? *Syph.* Und zwar desentwegen, das
mit deine Mutter gröffer werde.

Viriata.

So will ich dir dann, o Grausamer! willfahren, und vor deinen

(Greiff nach dem Becher.)

Augen sterben. Dieses Gift - - - Mit dem aber wurde deiner uns
menschlichen Grausamkeit noch kein Genügen geschsehen.

(Wirfft den Becher weg.)

Mit deiner eigenen Hand, und mit deinem selbst-eigenen Schwert
töde mich. Wache deine Blut - dürstige Hände in meinem Blut;
so fahre dann mit den Eisen durch meine Rippen. *Syph.* Nimm hin
und stirb.

Der vierte Auftritt.

Da Viriata von Syphace das Schwert empfängt/
und mit dem sich selbst zu erscheten fertig machet, höret man

Erminium, Orcanum, und Mustafum, welche mit Gewalt

des Heerfers Thüre aufbrechen.

Erm.

Orc. a 3. Laß sie los! Laß sie los! *Kar.* O Himmel was geschieht!

Musf.

Syphax. Ich höre mächtige Stöße, ein großes Getöse geben diese Steiner

von sich. Wie mit mein Schwert zuruck. *Vir.* Nein, ich behalte

das

das

Forse ad' arte il destino

Mi diè in pugno il tuo ferro;

Cresce il tumulto. *Vir.* E cresce

In me il coraggio. *Erm.* Vittae viva?

(*Qui entrano tutti con seguito di Guardie tumultuanti.*)

Orcano. Libertà, liberta. *Sif.* Ribelle indegno

Traditor, chi t'è sciolse? (*Ad' Erminio.*) *Orc.* Io lo discolli

Qual si doves. *Muss.* Per che turca hò scoperta

L' iniquità del tuo Libanio. *Sif.* Audaci!

Tradite il vostro Rè? *Orc.* Panisco un empio,

E il dover non offendo.

Erm. Cada: che più si tarda. *Vir.* Io lo difendo. (*Faciendoli scudo.*)

Ermin. Difendi un che ti toglie

Dalle tempia il Diadema? *Vir.* A te non lice

Delle nostre contese arbitro fatti.

Orcano. Difendi un che ti toglie

La vita? *Vir.* E tu non dei

Con un fallo maggior punite un fallo.

Difendi un che ti toglie

L' onor? *Vir.* L' onor stà meco;

Stà nel mio cor, nell' opre mie rissiede.

Siface. (Per me combatte e tradimento, e fede.)

Orcano. Se i tuoi torti non curi

Vendico i miei. *Vir.* Lo sosterrà il mio braccio;

Il mio dover lo sosterrà. *Erm.* S' abbatta

La crudeltà, e l' inganno,

Siface. Infidi al vostro Rè? *Erm.* Sei Rè tiranno

Orcano. Che risolti? *Vir.* Risolvo,

Che patra ogn' un di voi.

Ermin. Ch' io qui ti lasci prigioniera, e sola

Senza aita, è difesa?

Viriate. Mi difende abbastanza

Con l' innocenza mia, la mia costanza.

Orcano. Resta infelice, io parto. *Muss.* Io vado via.

Ermin. Quel fiero cor t'è non cenofici ancora.

Siface. O virtù che mi vince, e m' innamorata!

Dammì la destra. *Vir.* Ecco la destra. *Sif.* Vieni,

das Schwert für mich; vielleicht hat mir es das Glück zu meinem Nutzen in die Hände gespielt.

Syphax. Das Gerümmel wird immer größer. *Vir.* Mir wachset auch das Dank.

Erm. Viriata soll leben.

(Es treten alle mit dem Nachzug einer aufrührerischen Wache hinein.)

Gieb sie frei, laß sie los. *Syph.* Du boshaffter Knecht. (*Zu Orc.*)

Und du Verräther, wer hat dich von Ketten los gemacht? (*Zu Erm.*)

Orc. Ich hab ihn los gemacht, gleich wie es die Gerechtigkeit erfordert

hat. *Muss.* Alldieweil ich allen falschen Bund deines Libanii ent-

deckt hab. *Syph.* Ihr Vermessene! seit ihr auch eurem König wi-

dersehen? *Orc.* Ich straffe die Dohpheit, und lasse die Gerechtigkeit un-

berührt.

Schlag ihn darnieder, was brauchst es lang warten? *Vir.* Ich seh

vor seiner. (Stehet vor wie ein Schild.)

So wiffst du dann einen, der dir die Kron vom Haupt herunter reisset,

verhätigen? *Vir.* Es gehührt sich nicht, daß du zwischen unserm Streit

ein Richter seyst.

Einen der dir das Leben benehmen will, wiffst du vom Todt erretten?

Vir. Das erfordert meine Ehre, die ich im Herzen trag, und durch das

Wort selbst schreibbar ist.

(Um mich streitet hier die Eren, dorthen die Verrätheren.)

Syphax. Do du dich schon deiner selbst nicht annimmst, so nehme ich mich doch

Orcanus. meiner selbst eigenen Sach an. *Vir.* Dieser Arm, wie auch die Willch-

keit, werden es nicht so weit kommen lassen. *Erm.* Schlage diesen Grausa-

men, diesen Verräther darnieder.

Syphax. Wolt ihr eurem König unreu werden? *Erm.* Du bist ein tyrant-

scher König.

Was soll dann geschehen? *Vir.* Dieses soll geschehen: Ein jeder aus

auch mache sich von hier fort.

Ich soll dich allein in dieser Gefängnuß gang Hüßloß lassen?

Viriate. Mir wird meine Unschuld und meine Standhaftigkeit, genugsame Hüß-

leissen.

So bleib dann hier Unglücksfelige, ich gehe von dannen. *Muss.* Ich

gehe auch fort.

Du fennest dieses grausame Herz noch nicht recht. (Sie gehen hinein.)

Syphax. O Jugend! ich muß mich dir schon ergeben, und wie werde ich in

dich verliert. Reich mir die Hand. *Vir.* Da hast du sie. *Syph.*

Komme.

Viriate. Ove mi guidi? E' tempo,

Ch'io qui mi fermi, e la mia morte attenda.

Rispondi, ove m'aggiti?

Per che taci, e sospiri?

Silenzio pertinace.

Quando parlan g'affetel il labro tace.

Dhe mi concedi, o cara il tuo perdono

E volo ad appressarti il letto, e il Trono.

(*Parte.*)

Viriate. Quel Nocchier, che il suo Naviglio,

Rimirò già quasi afforito,

Tolto al san dal rio periglio,

Dal bramato, e caro Porto

Guarda il Mare, e si consola.

Da procella uscita anch'io

Veggio in Porto il desir mio;

Il pensier si rafferma

E ogn' affanno a me s'invola. *Quel Sec.*

SCENA V.

Stanze d'Imene, con Scettro e Corona, sopra d'un Tavolino.

Imene sola, poi Libanio e Mustafas con sotto coppa.

DI questo insegue al mio venir più terse,

Che ne dire o pupille?

O' come ben riempito

Dall' Augusta mia fronte oggi vedrassi

Il giro del Diadema; e come bene

La Signoril mia destra

Il grave Scettro in dignità sostiene.

O' quanto in me l'altero passo, e l'guardo.

(*Passaggiando con gravità.*)

Han del regio costume!

Il salir dal servaggio al Trono in Corte

In me premio è degl' Astri, in altri è forte.

Libanio. Sù quella aurata coppa

Che Mustafas sostiene, deponi, o Imene

Il Diadema e lo Scettro.

Che?

Die dritte Abhandlung.

Viriate. Wo führest du mich hin? Es ist ja Zeit, daß ich hie den Tod erwarte. Sag an, wo führest mich dann hin? Was schweigst? was leuffest? Was bedeutet dieses hartnäckige Stillschweigen?

Sybas. Wann die Neigungen reden, muß der Mund schweigen. So du mir dann alles zu verzeihen verheiffest, bleibst du meine Braut, und meine Königin. (*Sybas ab.*)

Viriate.

Ein Schiff-Mann, so den Wellen wird zum Theil,

Und deme die Gefahr verpricht Unbedel;

Wann er der Gefahr verpicht Ungehör,

Zurück zum Schiffe sehet,

Da er schon am Gestatt

Das Leben sicher hat,

Betrachtet oft das Meer,

Es fällt ihm wohl und sehr.

So g'schicht mirs auch, daß ich entgeh

Dem Meer der Traurigkeit, und sich

In dem Gestatt; der Himmel lacht,

Das Auge nicht das Unglück acht.

Der fünfte Auftritt.

Imenis Gemächer / Scetper und Cron auf einem Tischel.

Imenis allein / hernach Libanius, und Mustafas mit einen goldenen Service.

Was dunctet euch, meine Augen? Sagen sie nicht an viel schöner zur Ankuft meiner Augen zu spielen? O wie einen herrlichen Glanz (Nimm die Cron.) wird diese Cron von dieser meiner Stirn empfangen? Und was für eine Biede hat dieser Scetper von Anrührung (Dimm den Scetper.) meiner Hand zu erwarten? Und was für eine Missetat wird dieser mein (Berührer einen gewaltigen Gang.) Königlich Gang nicht von sich geben? Daß ich von der Unterhängigkeit an den Hoff, und zu dem Thron gelanget, ist meinen Plaketen zuschreiben; andere haben es dem Glück bezumessen.

Libanio. Auf jenen goldenen Service welchen Mustafas hältet, lege ab meine Imenis, die Crone und den Scetper.

Was

Imene. Che? temerario! *Lib.* Questo

Di Siface e l'Impero.

Mussaso Da Mussaso ch'io sono, ci dice il vero.

Imene. Il Rè così t'impone?

Il mio Sposo? *Lib.* Egli è Sposo à Viriate.

Imene. Morta ella è già. *Lib.* Sen vive.

Sciolta dà colpa, e prigioniero laccio

Al foglio uà, del suo Siface in braccio.

Imene. Che sento! Et io delusa

Così rimango? Saziati, ò spietato

Barbaro mio destin. Rendo lo Scettro;

Rendo il Diadema, e rendo

Pompe, Tiroli, e Imperi,

Ma restan meco, i Regi miei pensieti.

Libanio.

Vasto pensier non giova

Le brame ad' appagar;

Mà serve a tormentar

L'anima audace.

Frenalo dunque. Al fine

Qual Rosa le sue spine

Hà la Corona ancor;

Mà se dai legge al cor

Tù regni in pace.

Vasto &c.

(*Parte con Mussaso.*)

SCENA VI.

Imene sola.

Libanio. Che si può far? Si ceda

Alla forte nemica, e prta che al foglio

Viriate si porti, ella mi veda

Prostrata al regio piede

Salde prove à recar della mia fede.

Son io quel Pino audace,

Che à nuovo acquisto intento

Fidò

Die dritte Abhandlung.

Was Vermessenheit? *Lib.* In diesen besethet Syphacis sein Will
Als wahr ich Mustafus bin, ist es ein Ernst.

Der König mein Brautigam besiehet's? *Lib.* Er ist nunmehr nicht
dein, sondern Viriata's Besponn.

Sie ist ja schon tod. *Lib.* Sie lebt, und von aller Schuld frey,
eilet sie an der Seiten Syphacis, aus dem Kerker zum Thron.

Was vernehme ich dann? Und ich so spöttlich Betrogene muß leer
ausgehen? Ey so erfätige dich dann du unerfätliches Schicksal; so
nimme dann den Scepter, (Wirft ihn weg.) Cron, (Wirft sie weg.)
Majestät, Tituln, und Herrschung wiederum zuruck; jedoch bleiben
meine Königliche Gedanken bey mir. (Mit Unwill.)

Libanio.

Hochmüthige Gedanken

Wissen von keinen Schranken,

Mit nichten deinen Willen

Vermögen wohl zu stillen.

Vermessenheit dadurch noch mehr

Geplaget wird, und wachset sehr.

So heimm doch endlich diesen Pracht,

Und eines lindern sey bedacht.

Gleich wie die Ross hat Dörner zwar,

Hat aber auch ein Cron so gar.

Sähmst aber auch das Ross zugleich!

Befiehet in Ruh und Fried dein Reich.

(Gehet mit Mustafus weg)

Der sechste Auftritt.

Imenis allein.

Was will man anfangen? Man muß sich dennoch endlich dem Vete
hängnuß ergeben. Dahero, ehe daß Viriata ihren Thron besetz
get, werde ich mich ihr zu Füßen werffen, zum Zeichen meiner ergeb
nen Treue.

Ich zwar zuvor ein'n Massbaum gleich

In des Neptuni seinen Reich;

Zur Beuth macht ich mich fertig,

Die Segel schwang hoffärtig:

Das

Fidò le vele al vento,
E le speranze al Mar.
Mà già che il vento e l'onda
Io ritrovai fallace,
L'abbandonata sponda
Ritorno a sospirar. Son &c.

SCENA VII.

Reggia pomposamente addobbata.

Erminio, et Orcano fuggitivi con spada alla Mano.

Orcano. Sì la figlia s'invola

Ermin. D'un Rè tiranno al barbaro desio.

Odi: qual pria di noi

Renderem colla fuga

L'onestà sua, la nostra vita illesa.

Orcano. Secondino gli Dei la giusta impresa.

Ermin.

Tù che d'ardir m'accendi

Per un legiadro ciglio,

In così gran periglio

Tù mi difendi Amor.

Per così caro dono

Io tutto ti perdono

L'ingiusto tuo rigor. Tù &c.

SCENA XIII.

Orcano solo.

No, non si fugga. L'implorat perdono

Miglio fora per noi - -

Mà ò Dio confuso io sono. E certo poi

Che itato il Rè non fia? La nostra pena

Non gloria; mà rossor per lui faria.

Tutto

Die dritte Abhandlung.
Das Meer war das Reich mein,
Hoffnung die Seegehn seyn.
Weil nun die Wellen keinen Grund,
Die Wind mich treib'n zu aller Stund;
Rehr um, und such die Strassen,
Die ich zuvor verlassen.
Zum G'statt ich geh,
Dort sicher steh.

Der siebende Auftritt.

Der Königliche Pallast prächtig gezieret.

Erminius, und Orcanus flüchtig, mit Schwerdtern
in Händen.

Orcanus. X, wir müssen das unschuldige Kind aus des tyrannischen Königs barba-
rischen Händen reissen.

Ermin. Höre, welcher aus uns beyden ihr begeben wird, der führe sie anher;
hernacher werden wir die Sucht nehmen, und also ihr Leben und Ehre auff
freyen Fuß setzen.

Orcanus. Die Götter wollen unser Vorhaben beglückseligen.

(In tiefen Gedanken.)

Ermin. Cupido mich erkühnen macht,

Da du so freundlich mich anlachst.

Bring Hülf, ich steck in grosser Gefahr,

Dein schöne Hand mir reiche dar.

Scheneck mir die schön Geliebte mein,

Verzeih ihr alles, es treulich meyn.

Der achte Auftritt.

Orcanus allein.

Nein, es ist nicht rathsam die Sucht zu nehmen. Viel rathsa-
mer wirds für uns seyn, ihn um Verzeihung zu bitten . . .
Aber, O Gott! wie verirret ist mein Sinn; dann es ist nicht gewis,
daß wir den König in einem guten Stern antreffen werden. X 2
auch

Tutto che il mondo creda
 Sempre reo chi è punito, e che procuri
 Spessa opposti l'invidia alle bell'opre
 Ella poi cede al fine, e il ver si scuopre.

Quel basso vapore

Che in aria s'accoglie

A' gl'Astri non toglie

L'usato splendore,

Mà il sole frà quello

Più bello - Si fa.

L'avara Conchiglia

Nalonde - Frà l'onde

La lucida figlia,

E pure tal ora

A rai dell'Aurora

Celaria non sa.

Quel &c.

SCENA ULTIMA.

Siface con Viriate per mano seguito dà Libanio, Mustafà e Popoli, poi Erminio con Orcano,

indi Ismene.

Coro.

Sempre in foglio col fido regnante

Lieta viva la Sposa fedel.

Ermin. H' Siface. *Orc.* Ah! Signore.

Ermin. *A* Se la nostra virtù u sembra errore

Pronto alla pena io sono.

Orcano. Se colpa è la pietà chieggo il perdono.

Siface. Amici; io debbo à voi

Tutta la gloria mia. *Sorgete, ò fidi.*

Io più non son l'istesso,

D'amicizia, e di pace

Vi dà un pegno Siface in questo amplesso.

Viriate,

Die dritte Abhandlung.

auch uns zu straffen ist ihm keine Ehre, sondern ein Ungebüßte. Ob schon jener, welcher der Straff unterlieget, auch diese verdient zu haben darffur gehalten wird: und wann schon der Reid sich allzeit denen fürtrefflichen Thaten sich zu widersetzen pfleget, muß doch endlich der Reid weichen, und das Widerpiel sich ereignen.

Wann schon die Dämpffe steigen hoch,

Die Luft den Nebel stöhret;

Die Stern den Glanz nicht lassen doch/

Das G'stern sich nicht dran kehret.

Vor all'n die Sonne bleibet klar,

Unter den Wolcken auch so gar.

Die Perlen-Mutter sich vergräbt

Tieff in den Wellen gar hinab;

Die Tochter soll man sehen nicht,

Wie sie in Mutter-Leib gericht.

Der Morgen, Noth doch nicht entgeht

Ihr Glanz / in ihren Schooß man seht.

Der letzte Auftritt.

Syphax mit Viriata, wie er sie bey der Hand führet,
 mit dem Nachzug Libani; Mustafà, und des gansen
 Volks, hernach Erminius mit Orcano, anders
 seit's Ismenis.

Chor.

Es leb die Braut ob ihrer Treu/

Mit ihren König immer frey.

Ermin.

Ach Syphax. *Orc.* Ach mein Herz.

Ermin.

Wosern du unsere tugendmäßige That für ein Verbrechen auslegest,

Orcanus.

bin ich zu der Straff willig und bereit.

Syphax.

ich wohl um Gnad anhalten.

Meine Freunde, was redet ihr viel von vergehen? Wenn soll ich

diese meine Glorie, als euch beyden allein zuschreiben? Stehet auf

meine liebe Getreue. Ich bin nicht mehr der vorige Syphax, laßet

euch

ATTO TERZO.

78

Ismene. Vivate, ecco il Trono,
Che fino ad'or ti contrastò il Destino,
Vieni, e farà tuo dono,
Se vi soffri un ingrato a te vicino.

Viriata. Nò, Siface, io non chiedo
Dà te novella emenda.

Ismene. Basta, che la mia fè chiara si renda,
Sazia pure il tuo sdegno;

Viriata. Vendica i torti tuoi, vieni e mi luena.
Si, vendicar mi voglio. Ecco la pena

Erminio, io sò che l'ami

Giacche della sua vita arbitra io sono,
Il premio de tuoi meriti in lei ti dono.

Erminio. Me fortunato. *Vir.* E tu fedele Orcano

Degno esempio d'onor sempre farai,
Nè l'opra tua mi scorderò giammai.

Siface. E tu mio dolce Sposo

Ad' essermi fedel frà tanto imparata.

Gli affetti miei risponderanno ò Cara.

Coro.

Sempre in foglio col fido regnante

Lieta viva la Sposa fedel.

La fortezza d'un alma costante

Stanca l'ira di forte crudel.

Sempre &c.

Fine del Drama.



Die dritte Abhandlung.

79

euch umfassen, und damit empfanget von mir ein Pfand einer wahren
Freundschaft, und eines beständigen Friedens. *Viriata* besteige nun dein
nen Ehren, welchen dir das ungütige Schicksal bisshero strittig gemacht
hat. Komme, und ich werde es mir für eine grosse Gnade schätzen, wann
du an deiner Seite einen Undanfchbaren erdulden wirst.

Viriata.

Mein *Syphax*, ich verlange dergleichen Duß nicht von dir; mir ist es

Ismenis.

genug, daß meine Unschuld an Tag gekommen.

Viriata.

Wann du dich an mir rächen wirst, ich hab's verdient, mein Leben

ist dir zu Diensten.

Ermin.

Sa ich will mich an dir rächen; das soll deine Straff (Umsfasset sic.)

seyn. *Ermini*, ich weiß, daß du sie liebest; weisen nun dein Leben in

meiner Gewalt ist, so nimm sie hin als einen geringen Lohn deiner

Verdienste.

Syphax.

Ich mich Glückseligen! *Vir.* Und du mein getreuer *Orcano*, weisen

du ein Beypiel aller Aufrichtigkeit bist, wird diese deine Tugendvolle

That, mir Lebenslang nicht aus dem Sinn kommen. Du aber mein

süßer Gespons, lerne unterdessen mir die Treue zu beharren.

In allen, werde ich mit dir übereinstimmen.

Chor.

Wir wünschen: Die Treue mit ihren Getreuen,

Regiere, und lebe in guten Gedeihen.

Vor starken Helden: Muth,

Unstern verschwinden thut.

Ende der Opera.



ORLANDO
FURIOSO,

DRAMMA PER MUSICA,

Da rappresentarsi nel Gran Teatro
DI BRUSSELLES,

Il Maggio dell' anno 1727.

CONSEGRATO

A S. A. S. MARIA
ELISABETTA LUCIA,

ARCIDUCHESSA D'AUSTRIA,

Governatrice degli Paesi-bassi Austriaci.



IN BRUSSELLES.
Con Privilegio Cesareo.

ne de Vostri sublimi talenti, attempo, che conoscendo quanto sia lontano dal poterlo meritare, non ardisco implorarlo. Lo consacro all' A. V. S. à solo fine di adempire ad' un' indispensabile debito à cui mi costituisce l'ambitione d'essere annoverato anch'io nel numero de Vostri più infimi Servitori, non già con la presunzione di meritare così glorioso carattere, mà con animo di esercitare la Vostra magnanimità, nel concedermelo. Risplenderà maggiormente frà tanti pregi dell' A. V. S. quello della Vostra ordinaria Benignità, accogliendo questa mia offequeiosa devotione, ed' io potrò chiamarmi fortunato essendo tal grazia. Non è mio scopo il decantare le Glorie de Vostro Augusto Sangue, doppo essersi stancata la Fama nel propalarle; ond' è che non oso impegnarmi sicuro di non po-

poterne riuscire. S'impieghino dunque in così illustre esercizio altre penne più degne, e basti alla mia il supplicare l' A. V. S. ad' onorare d'un benigno aggradimento l'attestato infallibile di tutto l'offequio, col quale profondamente mi profiro,

DI VOSTRA ALTEZZA SERENISSIMA,

Hum^{mo} Dev^{mo} Offequeioss^{mo} Servitore
ANTONIO PERUZZI *Impresario.*



NELL' ATTO PRIMO.

Galleria nel Palazzo d'Alcina, rappresentante una Reggia d'Amore. Giardino delizioso d'Alcina contiguo all' Incantato Palazzo della stessa. Nel Giardino vi sono le due Fonti delle quali una estingue, e l'altra accende l'Amore. Mare tempestoso in lontano.

NELL' ATTO SECONDO.

Boschetto delizioso, con ritiri di verdura. Montuosa Alpestre, con alta, e scoscesa Rupe, che si precipita, e si transforma in orrida Caverna, dalla quale in nessuna parte si vede l'uscita.

Ritiro ameno in delizioso Boschetto.

Campagna a piedi d'un colle, con Boschetti alle parti all' ombra de' quali vedesi apparecchio di vasellami fra i quali la Tazza Nuptiale per Angelica, e Medoro; vedonsi in Aria aurette, & Amori che sostengono festoni di fiori ed' altri, che portano brevi, ne' quali leggonsi au-

gury

gury di felicità, a sponsali d'Angelica, e di Medoro.

NELL' ATTO TERZO.

Vestibulo, avanti il Tempio d'Ecate inferna con muro d'acciario in prospetto che chiude il Tempio medesimo.

Spezzasi il muro d'acciario, e scuopresi il Tempio d'Ecate; vedesi nel Tempio la statua del famoso Mago Merlino, appoggiata ad un urina nella quale sono le dilui ceneri chiusa intorna da Balaustri di ferro, alla di cui custodia stà l'invulnerabile Aronte, con mazza impugnata; Ara d'Ecate da una parte.

Mossa la statua di Merlino dal suo luogo, e resta l'Isola deserta tutta balze, e dirupi con Albero a cui in un Trofeo sono appese l'arme d'Orlando. Mare in lontano con navi da imbarco.





ATTORI

ATTORI.

ORLANDO , innamorato
d' Angelica.

ANGELICA , Amante , poi
Sposa di Medoro.

BRADAMANTE , sposa di
Ruggiero , poi in Abito
d' Uomo sotto nome d' Ar-
dalico.

ALCINA Maga , innamorata
di Ruggiero.

RUGGIERO , sposo di Bra-
damante , & per forza
d' incanto amante d' Alci-
na.

MEDORO , amante poi spo-
so d' Angelica.

ASTOLFO , innamorato
d' Alcina.

ACTEURS.

ROLAND , amant d' Ange-
lique.

ANGELIQUE , amante , en-
suite épouse de Medor.

BRADAMANTE , épouse
de Roger , puis babillée en
homme sous le nom d' Ar-
dalique.

ALCINE Magicienne , aman-
te de Roger.

ROGER , époux de Brad-
amante , & par enchan-
tement amant d' Alcine.

MEDOR , amant , ensuite
époux d' Angelique.

ASTOLFO , amant d' Al-
cine.

A

ATTÒ PRIMO.

Galleria nel Palazzo d'Alcina rappresentante una Reggia d'Amore, dove si vede l'istoria della dilui Fanciullezza, e Trionfi.

SCENA PRIMA.

ANGELICA sospirosa, ed ALCINA sedendo:
Seguito di Faggi.

Alcina.

Quand'io Reina degl' Indi
Chè uguale a tè per tua Beltà non vidi
Lascia di sospirar; Ti rieda in fronte
Il fulgido sereno;
Tornin' le Rose al labbro; i gigli al seno
Ed in questa d'Amor reggia felice
Fugga l'empio martoro;
Lungi dal tuo bel cor.

Ang.

O Dio! Medoro.
Alcina, poiche il duolo
Si disacerba in riandarne i mali,
Sappi, che mille strali
Vibro da queste, qual si sien, pupille
Il mio tiranno Amore
Agricane, Rinaldo;
Feraù, Sacripante, Orlando, e mille
Famosi in armi, e coronati in foglio
Ebbert' dà mè le piaghe; Jo con la speme
Tutti allettai, ma per alcun d'Amore
Jo no senty le pene. Oh Amor possente!
Tu volcisti vendetta
Del protervo mio cor. Medoro jo vidi,
Povero garzoncello,
Povero fi; ma bello

Tra sè.

Alc.

ACTE PREMIER.

Gallerie dans le Palais d'Alcine representant le Palais de l'Amour, où l'on voit l'Histoire de son Enfance, & de ses Triomfes.

SCENE PREMIERE.

ANGELIQUE soupirant, & ALCINE, toutes deux afflics; suite de Pages.

Alcine.

Quand'io Reine des Indes, dont la beauté n'eut ja-
mais d'egale, fais treve à tes soupirs, & rends
à ton visage sa brillante serenité. Laisse re-
naître les roses sur tes levres, & les lis sur
ton sein. L'Amour regne dans ce Palais, ces-
se d'y faire regner la tristesse.

Angel. Helas Medor! Alcine puisque le recit des maux en adoucit l'a-
merume, apprend que cet Amour qui me tyrannise aujour-
d'hui si cruellement, s'est servi de mes foibles attraits, pour
exercer ses plus cruelles tyrannies. Agricane, Renaud, Fer-
rogus, Sacripant, Roland & mille autres Heros fameux
ont été blessés de mes traits. Je les entretenois tous, d'une
flatueuse esperance, mais aucun d'eux ne m'avoit rendu sen-
sible. O Amour que tu t'es bien vangé de mon orgueil. J'ai
vu Medor, ce cher Medor aussi pauvre des biens de la For-
tune, que riche de ceux de la nature.

A 2

Alc

(4)

Alc. E per ciò tu sospiri? Il tuo Medoro,
Dimmi, t' Ama fedel?

Ang. Quan t' jo l'adoro.

Alc. Che dunque brami? un corrisposto amore
E la gioja del core;

Ang. Ma delperduto ben' maggior la pena
Allora e più, quanto più il bene, è caro.

Senti; meco il guidava à Regni miei;
Mi siege, e giunge innamorato ORLANDO

Io che sò l'ira sua, sò il suo valore
Dico al caro Amator: fuggiam.

Alc. Fuggire?

Mancan lusinghe, e vezzi
Per ammollir d'un amator gli stegni?

Ang. Il tenero mio Amore
Non suggerimmi allor guardia sicura

Se non ch' il suo timore,
Fuggimmo, e non sò come, oh Dio! perdei;

Alc. Il mio Tesoro, il Sol degl'occhi miei,
Fà cor; tel rendero. Potrai qui meco
Di lui lieta godere

Ang. E accordar la tua gioja al mio piacere.
Costanza la speranza,
Insegna à questo cor

Che per te scherza allor
Tutt' amoroso;

Come la navicella
Se vede la sua stella,

Spera trovar nel Porto
Il suo riposo.

Costanza &c.

S C E N A I I.

ALCINA, poi ORLANDO con viscera calata combattendo con ASTOLFO, ed incalzandolo.

Alc. **Q**Uanta pietà mi desta il suo cordoglio.
Orl. Ch' io ti ceda fellon?

Astolfo.

(5)

Alc. C'è di cela que tu soupire? Mais dis moi, Medor t'aime
t'il?

Ang. Autant que je t'adore

Alc. Que demandes tu donc? n'est-ce pas l'Amour reciproque qui fait
le bonheur des amans?

Ang. Oui, mais la perte d'un bien nous est d'autant plus sensible que
ce même bien nous est plus cher. Je l'emmenois dans mes
Etats. Mais l'amoureux Roland nous suivoit de près. Je
connois ce que peut sa valeur irritée, tremblante pour les jours
de mon Amant, suions lui dis-je, suions Medor.

Alc. Et pour quoi fuir? Que servent donc les caresses Et les flate-
ries si ce n'est pour endormir la colere des Amans?

Ang. Vaines reflexions! ma tendresse ne peut écouter que la crainte.
Nous primes la fuite, Et dans mon trouble, ô comble de
disgrace, je perdis mon Amant l'unique ressource de ma vie.

Alc. Prend courage je serai en sorte qu'il revienne ici, Et je partage-
rai avec toi la joie de son retour.

Ang. Tes discours soutiennent ma confiance, Et retablissent mon espoir.
C'est l'Etoile fortunée qui conduit mon vaisseau vers le Port
ou j'aspire.

S C E N E I I.

ALCINE, & ensuite ROLAND la Visiere baissée combattant avec ASTOLFE, & le faisant reculer.

Alc. **Q**Ue je suis touchée de sa douleur!
Rol. Moi traiter que je te cede?

Ast.

- Alf.* Sei forte in vano.
Alc. Oia guerrier l'orgoglio abbassa, e il brando. (*ad Orlando.*
Orl. Si di leggier non ubbidisce Orlando. (*la Visiera alzandose.*
Alf. Orlando.
 A tempo ei giunge.
 Si lusinghi, e s'acquisti
 Il temuto Guerrier contro le insane
 Turbe di Logifilla (*trà se*) o rinomato,
 Valoroso Campione, ò invito, e grande
 Sovra di quanti mai
 Corresser' asta, o mai ruotassier' spada,
 Permetti al labbro mio, che riverente
 Su la invitta tua destra
 Bacio d'ossequio umilmente imprima.
Orl. No' gran Diva che tale
 Certo sei tu, poiche si rara, e tanta
 Beltà non vantò mai donna mortale,
 A me tocca offerire in bacio umile,
 Su la bianca tua mano in voto il core.
Alf. Se si accendesse almeno.
Alf. Aita Amore,
 Scusa l'error le ignote infegne incolpa.
Orl. Per la vezzosa tua bella Reina
 Meno oprar' tu non dei, tal potes' io,
 Ma lo potrò d'Angelica il mio bene
 Anco a costo del sangue,
 Vagheggiar la beltà servir la brama
 Che il sangue spargerei
 La vita lascerei.
Alc. Ella à miei Regni
 Aggiunse un nuovo sol col suo bel volto
 Tu nuova Gloria aggiungi
 (Ten priego) in restar meco ai Regni miei.
Addita ad Orlando le storie d'amore.
 Vedi Eroe; qui vaghisce
 Qui pargoleggia Amor; qui adulto vola
 Qui vibra à genio mio la face, e il dardo,
 Spera (non mi dispiace) e ti consola.

à parte.

- Alf.* *L'a force est inutile.*
Alc. *Hola Guerrier abaisse ton orgueil, Et ton épée*
Rol. *Roland n'obéit pas si aisément. Se hauffant la visiere.*
Alf. *Roland!*
Alc. *Il vient fort à propos, tâchons par nos caresses d'attirer à mon*
parti ce redoutable Guerrier contre les folles troupes de Logi-
filla (à part) O valeureux, Et renommé Champion, grand,
Et redoutable sur tous ceux qui ont jamais couru la lance,
ou mané l'épée, souffre que mes leores respectueuses, im-
priment sur ta main invincible, ce baiser respectueux.
- Rol.* *Non ma Deesse, car il faut bien que tu le sois puisque jamais*
femme mortelle n'a pu se vanter d'une si rare beauté; c'est à
moi de t'offrir mon cœur par cet humble baiser dont j'imprime
l'hommage sur ta belle main.
Alc. *Ab s'il pouvoit s'enflammer.*
Alf. *Amour seconde moi. Guerrier fameux excuse mon erreur, ta de-*
visé m'étoit inconnue
Rol. *Tu ne pourvois moins faire pour ta divine Reine; Plat au Ciel*
que je puisse en faire autant pour l'adorable Angelique, oui,
je le pourrai, m'en dit-il couter la vie. Je la verrai, je la
servirai, au depens de mon sang, au peril de mes jours.
- Alc.* *L'astre de ses beautez eclaire mes Etats, d'une lumiere nouvel-*
le. Daigne Heros fameux en augmenter l'eclat par ta presen-
ce. Voi, contemple ici l'Amour dans son enfance, le voici qui
commence à badiner, l'age lui a donné des ailes; mais c'est
ici qu'il paroit dans toute sa perfection, il enflame les cœurs,
Et les blesse en même tems. Espere (ce Prince commence
à me plaire) espere, Et console toi.

Alf.

(8)

Aff. L'ingrata non mi dà ne pur un guardo.

Alc. Se fedele ferbi affetto

Fido Amante avrai l'oggetto

Che ti porta à sospirar;

Ama, e spera; che men fiera

E' la forte dell' amar

Quando è dolce lo sperar.

Se fedele &c.

SCENA III.

ORLANDO ET ASTOLFO.

Orl. Ella bella negl'occhi, oh te felice!

Vidi per te che favellava Amore.

Aff. Eh Orlando, Orlando; non conosci Alcina.

Orl. Alcina!

Aff. Alcina è questa.

Orl. Quella ch' à suo voler svolge l'Inferno?

Aff. Il cui potere eterno

Ora farà poiche acquistato ha l'Urna,

Che del saggio Merlino il cener chiude,

Ea custodirla ha tratto l'immortale

Aronte invulnerabile.

Orl. Il fatale

D'un Demone concetto, e d'una Maga?

Aff. Invincibil possente;

Di ferrea mazza, e di gran core armato.

Orl. L'alto trionfo à me riserba il fato.

Lieto Astolfo, ed imparà

Dal mio core che à rai di poca spene

Si figura in amor ore ferene.

Aff. La Fè, l'Amor ch' ho in sen

Non ha costante Amante

Qual ferbo in me;

Fido in amar, penar

Sempre degg' io così

Il bel che m'invaghi

Quest'

(9)

Aff. L'ingrate ne daigne pas seulement m'accorder un regard.

Alc. Si tu es fidèle à l'Amour, l'Amour te sera fidèle, & tu obtiendras l'objet de tes vœux. Aime, & espere. La douleur des Amans devient supportable quand elle est adoucie par l'espoir.

SCENE III.

ROLAND & ASTOLFE.

Rol. **Q**ue tu es heureux ! dans les yeux de ta Belle, j'ai remarqué quel'Amour parloit pour toi.

Aff. Heias Roland tu ne connois pas Alcine ?

Rol. Alcine ?

Aff. Oui c'est Alcine.

Rol. Cette Alcine, à qui les Enfers obéissent ?

Aff. Et dont le pouvoir ne finira jamais puisque l'Urne qui renferme les cendres du sage Merlin, est entre ses mains, & que pour la garder, elle en a tiré l'immortel, & invulnerable Aronte.

Rol. O fatale production d'un Demon, & d'une Magicienne.

Aff. Sa force invincible armée d'une massue de fer est soutenuë d'un courage encore plus indomptable.

Rol. Le destin me reserve la gloire d'en triompher. Courage Astolfe, apprend de moi que les raisons de l'esperance sont la serenité des jours d'un Amant.

Aff. Tu te piques de constance ; mais tu n'as ni la foi ni l'amour que j'ai dans le cœur, & que je conserve par ma fidélité. Souffrirai-je toujours ainsi ? Et la cruelle beauté qui m'enflame n'aura-t-elle jamais pour moi ni retour ni pitié.

B

SCE-

Quest' anima in petto,
Or affetto mi niega e mercè.

La Fè, &c.

SCENA IV.
ORLANDO poi BRADAMANTE.

Orl. A dorata tua face
L' D' Angelica al bel cor prepara, o amore.

Bra. Orlando, *avanzandosi.*

Orl. Bradamante

Come tu qui?

Bra. Del mio Ruggiero in traccia.

Orl. Ei la destra, e la fede

Di Sposo non ti dic?

Bra. Sorte rubella

Per disfiata via poi me lo tolse.

Orl. Sventurata!

Bra. La saggia Incantatrice

Melissa à me predisse

Ch' arder qui de' il mio bene

Per magico poter d' Alcina al foco.

Orl. Consolati Cugina;

Se Malagigi nostro oggi non mente

Lieta farem, ma tu, come d' Alcina

Sola, senz' arme, ed in feminea gonna

Nelle forze venir?

Bra. Melissa, e' meco

E in questo anel contro g' incanti, e l' arti

Della Maga infedele, *mostrando l' anello fatale.*

Orl. Ho valid' arme.

Bra. E' il prezioso Anel, che da ogni incanto

Serba illeso chi 'l porta?

Orl. E lo nasconde,

Se tra le labbra il chiude

Agi' occhi altrui.

Orl. Potea pero il guerriero usato arnese

E l'onorata tua famosa spada

Render sempre più vano il tuo periglio.

Bra.

SCENE IV.

ROLAND ensuite BRADAMANTE.

Rol. **P** Repare, Amour ton flambeau doré pour le cœur d' Angelique.

Brad. Roland, s'avancant.

Rol. Bradamante c'est toy?

Brad. C'est moy qui sais les traces de mon cher Roger.

Rol. Ne t'a t'il pas donné la main, & la Joy d'un Epoux.

Brad. Un sort cruel me l'a enlevé par une voye inouïe.

Rol. Que je plains ton malheur!

Brad. Melisse, la sçavante Melisse m'a prèdit que mon Amant bruleroit ici d'amour par le pouvoir magique, & les artifices d' Alcine.

Rol. Console toy, ma chere Cousine, si aujourd'hui le fameux Magis n'est pas menteur, nous serons tous contents; mais comment as-tu osé venir seule dans la maison d' Alcine sans armes & en habit de femme.

Brad. Melisse est avec moy, & dans cette Bague j'ay des armes à toute épreuve contre les enchantemens & les artifices de l'insidèle Magicienne. luy montrant la Bague.

Rol. N'est-ce pas la pretieuse Bague qui garantit de tout enchantement celui qui la porte?

Brad. Et même elle rend invisible celuy qui la tient entre ses levres.

Rol. Cependant les armes guerrieres que tu portois, & ta fameuse & invincible épée pouvoient rendre encor plus vains les plus redoutables hazards.

B 2

Bra.

(12)

Brad. Sì, ma poteva ancor colta improvviso,
Pria ch' in bocca chiudesse il sagra anello,
Esser scoperta; or qui ad Alcina ascondo
E la mia fama, e l'aria mia guerriera;
Tanto men Bradamante

Jo sembrerò a costei quanto men fiera.

Rivo che timido

S'ingrossa d'onde

Quando le sponde

Feroce urto.

Quel passeggero

Torrente altiero

Gia lo stimò;

Ma se al ritorno lo rimirò

Povero d'onda,

Placido, placido baciò la sponda

Non riconobbe quel che lasciò.

Rivo &c.

SCENA V.
ORLANDO solo.

In solito coraggio ora in quest' alma

Portan di Malagigi

I fatidici sensi; egli del nume

Ebro, e ripieno, in me lo sguardo fissò

Enel sagra furor così mi disse:

Orlando allora il Ciel per te dispose

Le fortune ad Amor quando ad Alcina

Involerai le ceneri famose,

Ch' involser di Merlin l'alma d

Spera coglier' potrai le gloriose

Palme ch' il fato al tuo valor destina,

Per te fia l'immortal custode estinto;

E il poter della Maga oppresso, e vinto

Amorose mie brame

Non piu duolo, e timor; speriam, ben tosto

Saremo, io glorioso, e voi contente

Malagigi il promise, egli non mente.

Nel

(13)

Brad. Oui, mais je pouvois être surpris avant d'avoir mis la divine
Bague entre mes lèvres; à présent je puis cacher à Alcine ma
valeur, & mon air guerrier; moins je serai fier, moins je
luy parotrai Bradamante.

Un ruisseau enflé par l'abondance des ondes qui pressent son
rivage, mepriso la fougue d'un torrent passager; mais se
ce fier torrent le retrouve au retour depourveu de ses
eaux, il ne reconnoit plus celui qu'il avoit bravé.

SCENE V.

ROLAND tout seul.

L'Esprit prophétique de Maugis remplit mon ame de confian-
ce, & élève mon courage au dessus de l'ordinaire; je me
rapelle ce qu'il m'a prédit dans les accès de cette sainte fureur
qu'excite en luy la présence du Dieu qui le possède. Roland,
me dit-il, après que tu aura enlevé à Alcine les fameuses
ceneres de Merlin, c'est alors que le Ciel te destine les pal-
mes les plus glorieuses. Tu triomphera de la garde immor-
telle, & du pouvoir indomptable de l'Enchanteresse. Desirs
amoureux rendez le calme à vos craintes, & à vos douleurs.
Dans peu vous serez contents & moy couvert de gloire. Mau-
gis me l'a promis, & il n'est point menteur.

Que

(14)

Nel profondo
 Cieco mondo
 Si precipiti la forte
 Già spietata a questo cor,
 Vincerà l'Amor piu forte,
 Coll' aita del valor.
*Giardino delizioso in cui sono le due Fontane una delle quali
 estingue, e l'altra accende l'amore mare tempestoso
 in lontano.*

Nel &c.

SCENA VI.

ANGELICA, poi MEDORO ferito, a nuoto.

Ang. Quanto somigli, tempestoso mare
 Al fluttuar di quest' anima amante!
 L'onda ch' il flutto incalza
 E la doglia amorosa
 Ch' incalza il fiero duol della mia pena,
 Or si discopre la profonda arena,
 Or l'onda inferocita

Med. Sale tumida al Cielo.
 a nuoto. Soccorfa, aita.

*Angelica udita la voce, e visto il naufrago lo incoraggisce,
 ed egli afferra il lido.*

Ang. Un naufrago! ah meschino!
 Rispingi pur l'onda nemica, in salvo
 Già lo vegg'io dal fier Nettunno irato.

Med. Pur ritorno a mirarti idolo amato. *Reconoscendo Angelica.*
 Ang. Che veggio! ah mio tesoro, di braccio a morte
 T'involato i miei voti

Pur ti riveggo, e pur ti stringo al seno.
*Nel abbraccian Medoro si tinge nel sangue della ferita che
 hà nel fianco.*

Med. Qual sangue oh me infelice.
 Ang. Jo vengo meno.

Med. Qui ti adagia cor mio.
 Vedo la morte,
 Stender sovra di me squallidi i vanni,
 Ecco i freddi sudori,

(15)

*Que le sort contraire soit précipité dans le plus profond abîme,
 l'amour triomphera avec l'aide de ma valeur.*

Ici paroît un Jardin délicieux, dans lequel il y a deux
 Fontaines dont l'une éteint, l'autre allume le feu
 de l'amour, & dans l'éloignement une mer
 orageuse.

SCENE VI.

ANGELIQUE, puis MEDOR blessé & nageant.

Ang. **Q**ue cette mer orageuse représente bien l'agitation de mon
 cœur: ces flots qui s'entrechoquent sont l'image des inquié-
 tudes qui me tourmentent: tantôt le profond abîme des eaux
 se montre à découvert, & tantôt les ondes irritées s'élèvent
 jusqu'au Ciel.

Med. à la nage. *Au secours, à l'aide.*

Angelique ayant ouï la voix, & decouvert celui qui

Ang. **O** Ciel un homme dans les flots! *Courage infortuné tache de re-
 pousser les ondes opiniâtres, mais il est déjà sauvé & à l'abri
 des fureurs de Neptune en courroux.*

Med. Reconnoissant Angel. *Je te revois enfin chere idole de mon ame.*
 Ang. *Que vois-je! ah cher Amant ce sont mes vœux qui t'ont retiré
 d'entre les bras de la mort. Quelle joie pour moi de te revoir,
 & de pouvoir t'embrasser encore.*

En l'embrassant, elle se tache du sang de la blessure qu'il a

Mais malheureuse que je suis, quel est le sang dont je suis teinte?

Med. *Je me meurs.*

Ang. *Repose-toy ici ma chere ame.*

Med. *Je vois la mort qui déploie ses ailes sur moy: une froide sueur
 me glace, & mon ame s'envole par ma blessure, mais mon sort
 est trop doux de mourir entre tes bras.*

Ang.

Dall' aperto mio fianco esce già l'alma
Ma dolce mi è il morire or che la forte
Tra le tue braccia il mio morir destina.
Pietosi Dei chi mi socorre.

Ang.

S C E N A V I I.
A L C I N A, e detti.

Alc. *Alcina. In tanto che Angelica è smantata Alcina con accer-
ti magici sana Medoro.*

Ang. Amica; ah tal mi rendi il mio Tesoro?
Vedi il giglio d'amor langue, e ruggia de . . .
Ma da qual Cielo, aimè, ruggia de attende?
Il mio pianto, il mio sangue,
Alcina basterà per ravvivarlo?

Alc.

Bastò già il mio potire.
Chi mi richiama in vita? *Rivocando.*

Med.

Aperti ha' i lumi. *Tra se.*

Ang.

Riveggo, o sogno, i rai celeste?
E in loro,

Alc.

Vedi un opra volgar de la mia possa. *ad Alcina.*

Ang.

Che d'eterno dovere a te mi stringe. *nd Alcina.*

Med.

Qual ti senti alma mia?
Ripeno il petto *à Medoro.*

Alc.

D'ineffabil dolcezza,
Per che te stringo al sen cor del mio core. *ad Angelica.*

Med.

Narrane i casi tuoi, che dopo i pianti,
Egl'è soave il raccontargli in gioja. *à Medoro.*

Alc.

Te perduta, te cerco, e giunto al mare. *ad Angelica.*

Med.

Legno di Logistilla
M'accoglie. Sciolte abbiam le vele appena,
Che da navi nimiche intorno cinti
Siam combattuti e vinti;

Alc.

Ferito io resto, e prigionier; s'adira
Nettunno ed il naufragio a noi minaccia,
Sgravansi per sottrarsi ai di lui sdegni,
Dalle inutili somi i carchi legni,
Rimango il primo io aborto,

Med.

rimango il primo io aborto,

E

Ang. Dieux secourables qui de vous me pretera son assistance ?

S C E N E V I I.

A L C I N E, & les mêmes.

Alc. *Alcine.* tandis qu'Angelique s'abandonne à sa douleur
Alcine guevit Medor par enchantement.

Ang.

*Ab genereuse Amie, est-ce ainsi que tu me rends mon amant ?
voit ce Lis amoureux languissant après la rose celeste; mais be-
las, d'ou puis-je attendre cette faveur? ah si le Ciel la lui re-
fusé, mon sang & mes larmes suffiront pour lui rendre la vie.*

Alc.

Arrête, ma seule puissance la lui a rendu.

Med.

Quel secours me rapelle à la vie ?

Ang.

*Je vois ses yeux se rouvrir; Est-ce un songe, est-ce en effet mon
amant qui revoit la lumiere.*

Alc.

Tu vois toi-même un effet ordinaire de mon pouvoir,

Ang.

Et qui m'engage à une éternelle reconnaissance, à Medor.

Med.

comment te trouves tu ma chere ame ?

Alc.

*Le cœur & les sens entrez de joie, puisque je me retrouve près
de toi.*

Alc.

*Fais moi le recit de tes malheurs, on les raconte avec plaisir lors-
que le danger est passé.*

Med.

*Après t'avoir perdue, je te cherchai par tout jusqu'au bord de la
mer, où je fus reçu dans un vaisseau de Logistille Mais à pei-
ne les voiles étoient déployées qu'une flotte ennemie nous envai-
ronna. Nous combattions, nous sommes vaincus. Je demeure
blesé, & prisonnier. Cependant le ser Neptune souleve les on-
des, le vaisseau est prêt à faire naufrage, & pour l'en ga-
rantir, on sacrifie ceux qui le chargent inutilement; je suis la
premiere victime qu'on imole, & je me vois avant ma mort
enseveli dans l'impitoyable sein des ondes.*

C

(18)

E sepolto nell'onde in pria che morto.
 Se trova il lume la Farfalletta,
 Oh qual l'alletta,
 Dolce piacer
 Trovai la bella
 Mia cara stella,
 Ridete Erbette nel mio goder.

SCENA V I I I.
 ORLANDO, e detti.

Orl. Non godrai sempre in pace,
 Alc. Lieto del tuo gioir rivale audace.
 Ang. Orlando!
 Med. Aime!
 Orl. Io son perduto.

Rendi,
 Rendi pur grazie al Ciel, ch' inerte sei;
 Col tuo sangue vorrei,
 Imporporar quelle amorose Erbette,
 Ch' a rider invitasti al tuo godere.

Alc. Non ti smarrir.
 Ang. Lusinghe or fiare meco.
 Med. O fugaci contenti!
 Orl. Impallidisci

Tigre di crudeltà, Sfinge d'inganni.
 Alc. Del Germano di lei tu sei geloso?

Ad Orlando additando Medoro.

Med. Respira.
 Ang. Mio Germano? e l'amor mio;
 Io sono una crudele ingannatrice.

Orl. Ove traicorfi?

Alc. Oh come scaltra finge!
 Orl. Senti, senti mio ben.
 Ang. Sono una Sfinge,
 Una Tigre; vi aggiungi,
 Per caparra d'amor qualche bel nome,
 Io Tigre eh mentitor? tu a me lo sei,
 Con questo vano tuo timor geloso.

(19)

Le Papillon qui apperçoit un flambeau, fait son plaisir de voltiger autour de sa lumiere. Comme lui, j'ai trouvé l'étoile qui éclaire mes yeux Charmans gazon couvrez vous de verdure, & prenez part au plaisir que je sens.

SCENE V I I I.

ROLAND, & les mêmes de la Scene précédente.

Orl. Tu n'en jouiras pas toujours tranquillement, Rival audacieux.

Alc. C'est Roland! à part.

Ang. Ab malheureuse! à part.

Med. Je suis perdu. à part.

Orl. Rend grâce au dessein qui t'offre à mes yeux sans armes, & sans défense, j'aurais déjà teint de ton sang ces tendres herbes que tu invites à prendre part à tes plaisirs.

Alc. Ne s'allarme point.

à part. tout bas à Medor.

Ang. Trompeuses caresses venez à mon secours.

Med. O plaisirs trop tôt passez! à part.

Orl. Tu palis Tigre cruel, Sphinx artificieuse.

Alc. Eb quoi, Roland tu es jaloux de ton Frere?

à Roland lui montrant Medor.

Med. Je respire.

Ang. Mon Frere! non ce sont mes amours; je suis une cruelle, je suis une perfide.

Orl. Qu'ai-je fait? à part.

Alc. O comme elle sait bien seindre!

Orl. Ecoute ma chere Angelique; un mot je t'en conjure.

Ang. Non, non je suis un Tigre, un Sphinx, ajoute à ces beaux noms des noms encore plus odieux. Moi Tigre? ah ingrat de quel titre dois-je donc nommer ton injuste jalousie.

C 2

Orl.

- Orl. Deh m'impetra il perdono
Tu suo Germano.
Med. Il tuo Rivale io sono.
Ang. Poveri affetti miei! questa vi rende
Amorosa mercede il core ingrato? *Fingendo piangere.*
Orl. Per questa bella man, ch'umile io stringo.
Med. Cara piangi per lui? *piano ad Angelica.*
Ang. Rimira io fingo. *piano à Med. facendoli veder che non piange.*
Alc. S'egli t'offese a me l'offesa dona.
ad Angelica parlando ad Orlando.
Vedilo che pentito,
Te ne chiede perdon.
Orl. Bella perdona. *ad Angelica in atto di prostrarsi.*
Ang. Temesti di mia fe caro? non sai
Che tuo, e' il mio cor, che tu sci l'idol mio.
Orl. Oh bellissima destra.
Ang. Ella t'epegno,
Di mia candida fede. *piano ad Angelica.*
Med. Angelica.
Ang. Ti accheta. *piano à Medoro.*
Orl. Il bianco sen? *ad Angelica.*
Ang. Riposo al tuo contento. *ad Orlando.*
Med. Finge pur. *piano ad Alcina parlando d'Angelica.*
Alc. Non lo vedi? *à Medoro.*
Med. Ahi che tormento!
Orl. I begl'occhi onde amor vibra le faci? *à parte.*
Ang. Per te se belli son, son belli. *à Angelica..*
Med. Oh Dio. *piano ad Angelica.*
Ang. Sei geloso tu ancor?
Med. No.
Ang. Dunque taci.

Le pupille la destra del seno,
Son per te dolce cor del mio core
Tu sospiri? Convien soffrir
L'amoroso gelozo timore
Non infesti col crudo veleno
Di tua pace il soave gioir.

Le pupille &c. SCE;

- Rol. De grace, toi qui es son Frere intercedé pour moi.
Med. Mais je suis ton Rival.
Ang. O malheureuse fidelité! ô affection trop mal recompensée.
elle feint de pleurer.
Rol. Par cette belle main que je tiens entre les miennes.
Med. Ab mon cœur, est-ce pour lui que tu pleures? tout bas à Angel.
Ang. Ne vois tu pas que c'est une feinte. lui faisant voir qu'elle ne
pleure pas.
Alc. S'il t'a offensé, rejette sur moi l'offense. à Ang. en parlant
de Roland.
Il te demande grace tu vois son repentir.
Rol. Pardonne moi belle Angelique (à Ang.) il se jette à ses piez.
Ang. Cruel, as tu pu douter de ma fidelité? ne sçai tu pas que mon
cœur est tout à toi, que je t'adore?
Rol. O main adorable!
Ang. C'est le gage sincere de ma foi,
Med. Angelique. tout bas à Angelique.
Ang. Silence. tout bas à Medor.
Rol. Seim plus blanc que l'ivoire. à Angelique.
Ang. Je suis bien aise de te voir content. à Roland.
Med. Feint-elle encore? tout bas à Alcine en parlant d'Angel.
Alc. Ne le vois tu pas? à Medor.
Med. Ab quel tourment!
Rol. Beaux yeux, où l'Amour prend ses traits.
Ang. S'ils le sont, ce n'est que pour toi seul. à Roland.
Med. O Ciel!
Ang. Est-ce que tu est encore jaloux?
Med. Non. tout bas à Angelique.
Ang. T'ai toi donc.
Med. Mes yeux, ma main, mon cœur, tout est à toi cher Amant;
Tu soupires? il faut souffrir, mais prend bien garde que
ces soupçons jaloux inseparables suites de l'Amour n'empoisonnent
de leur venin les douceurs de ta tranquillité.

SCENA IX.

ALCINA, e MEDORO pensoso.

COME tien basso il ciglio? *tra se guardando Medoro.*
Che sì fisso lo guardi?*Med.* Lasciami sospirar, lasciami al duolo.*Alc.* Medoro, amor geloso, è amor sprezzato.*Med.* Soffrir dovrò con pace

Che divide il suo cor la mia crudelè?

Alc. Morirebbe di duol se il dividesse.*Med.* Col riso il pianto mio dunque consoli?*Alc.* Muove al riso il tuo pianto, ancor non fai

Ch' e' misera bellezza

Quella, che d'un amor solo s'appaga?

Nulla dunque piu vale amor sincero?

E s'altri ama il suo bene.

Alc. Sofferire, e tacet, quello è amor vero.

E' la brama in chi ben ama,

Solo amar il bel che adora,

Adorar solo il suo ben

Un Rival che soffre in pace,

Non fa ben d'amor la face

Ricettare entro del sen.

E' la brama &c.

SCENA X.

ALCINA, poi RUGGIERO, calandosi d'avia l'ippogriffo.

Alc. **U**N sol occhio piu tosto aver vorrei
Che mendica in amor un solo Amante,

Bellezza più s'apprezza,

Quant' ella amata è più

Se stuol di cuori idolo suo mi appella,

E' segno ch' io son bella,

Mà te da un solo cor mi vedo amare

Dunque, ò bella non sono.

Oporto in volto una beltà volgare

Un

SCENE IX.

ALCINE, & MEDOR pensif.

Alc. **C**OMME il baissé la vue à part regardant Medor. *Es*
tu devenu amoureux de la terre que tu presses du pied,
*Et que tu regardes si fixement?**Med.* Laisse moi soupirer; laisse-moi ma douleur.*Alc.* Medor, un amour jaloux, est un amour méprisé.*Med.* Puis-je souffrir paisiblement que la cruelle que j'adore partage
son cœur?*Alc.* Elle mourroit, si elle le partageoit en deux.*Med.* C'est donc en riant que tu pretens me consoler.*Alc.* Tes pleurs me font rire. *Es tu si jeune que tu ne saches pas que*
la beauté qui se contente d'un seul amant, n'est qu'une miséra-
*ble beauté?**Med.* L'amour sincere n'est donc plus estimé, & s'il y en a qui ai-

ment.

Alc. Souffrir & se taire est le véritable amour.*Med.* Le desir d'un amant est d'aimer, & d'être aimé; un Rival qui

souffre sans peine, n'a jamais connu les flammes amoureuses.

SCENE X.

ALCINE, & ensuite ROGER, descendant
de l'Hipogriffe.*Alc.* **J'aimerois mieux avoir un seul œil qu'un seul Amant, c'est
le nombre qui met le prix à la beauté; lors qu'une foule
d'adorateurs fait de moi son Idole, c'est signe que je suis bel-
le, au lieu qu'un hommage seul n'est que la marque d'une beau-
té vulgaire. Mais quel est ce Cavalier armé, sur un Cheval**

Elle

(24)

Un destriero volante. *Vede scender Ruggiero dal Ippogrifo.*

Cui preme il dorso, armato un Cavaliero.

Grazie al Ciel, pure al fin calchi Ruggier

Il fuol: s' fuolo è questo

Che del felice Eliso

Il bel soggiorno a me rassembra.

Rug.

E' vago

Poiche per mia gran sorte,

Sceso dal Cielo onori i Regni miei,

Cavaliero gentil dimmi chi se.

Ruggiero io son; giunto cred'io nel Cielo,

Che tutto spira qui beità celeste.

Qui dove io son Reina,

Valoroso Ruggiero,

Signor tu sei.

Troppo mi onori.

Alc.

Tanto deve al tuo nome (e al suo sembante) *tra se.*

Sol la mia Bradamante,

Può far confronto a sua gentil bellezza.

Fiso mi guarda, ed in suo cor favella;

Mel vuò rendere Amante.

Eh la mia Bradamante, è assai più bella.

Meco all' ombra t'asfidi, e ti ristora,

In quest' onda tranquilla

Siede con Ruggiero tra le due fatali Fontane.

Come chiara zampilla.

Rug.

Assaggia meco.

Assaggia l'acqua del Fonte che estingue l'amore, e la dà a

assaggiare a Ruggiero.

Il limpido cristallo, il prendo al etca. *à parte.*

Onda già mai più fresca

Non assaggiar.

S'egli nel petto avea

Qualche foco d'amore,

L'onda ne spense già tutto l'ardore *à parte.*

Ma questa è più soave,

Ora il colgo nel laccio.

Beve

(25)

Elle voit Roger descendre de l'Ipogriffe.

Rog. Graces au Ciel me voici en terre ferme, si je puis appeller terre un
sejour plus beau que les campagnes Elisées.

Alc. Il est bien fait. Aimable Cavalier puisque tu es descendu de si
haut pour faire honneur à mes Roiaumes dis moi du moins
qui tu es.

Rog. Je suis Roger, qui crois me trouver dans le Ciel puisque je ne
vois ici que des beautés celestes.

Alc. Ici, où je suis Reine, ô valeureux Roger, tu es maître absolu.

Rog. Tu me combles d'honneurs.

Alc. Tu iès dois à ton nom, (& à ses graces) à part.

Rog. Il n'y a que ma chere Bradamante qui puisse lui disputer le prix
de la beauté. à part.

Alc. Il me regarde fixement & parle en lui-même. Tâchons de l'en-
gager.

Rog. Après tout ma chere Bradamante est beaucoup plus belle;
à part.

Alc. Assis toi ici à l'ombre avec moi, & repren haleine auprès de ces
Fontaines délicieuses.

Rog. Qu'elles sont claires & vives !

Alc. Gôtes-en avec moi.

Elle goute l'eau de la Fontaine qui éteint l'amour, & en
donne à goûter à Roger.

Rog. Oui elles sont claires comme du Cristal, (il se prend à l'hame-
çon) à part.

Je n'ai jamais goûté d'une eau si fraiche que celle-ci.

Alc. S'il avoit dans le cœur quelque amoureuse flamme, cette eau en
a déjà éteint toute l'ardeur; à part.

Mais celle-ci est bien plus agréable. A present je lui tens le piège.
D

Beve dell' acqua dell' altro Fonte che accende l'amore, e ne da parimente à Ruggiero.

Rug. Ambrosia è questa,
O nectare di Cielo?

Alc. Incendio desta
L'onda fatal per me nel di lui core,
E d'ogn' altra bellezza,

Rug. Adorata da lui l'idea cancella.
Mi perdona l'ardir; tu sei pur bella.
Alc. Il doppio sol dei tuoi begl'occhi, è quel
Che per riflesso il volto mio fa bello.

SCENA XI.

BRADAMANTE, è li sudetti.

Brad. Ruggier! gelosa ascolto.

Rug. Porta il sol del tuo sembante, *in disparte.*

Lo splendor negl'occhi miei,

Scende questo al core amante,

E vedo io che bella sei. *Porta &c.*

Brad. Misera!

Alc. Si gentile

Profondi sovra me lode novella? *in disparte.*

Brad. La scaltra!

Alc. Egli sospira. *à parte guardando Rug.*

Rug. Ah sei pur bella;

Sforza la tua bellezza ad adorarti,

Talche reo, s'io t'adoro

Di temerario ardir non mi di rai.

Alc. Caro se m'amerai

Tu farai pago in corrisposto amore. *in disparte.*

Brad. Lalciva!

Rug. Ah sei pur bella! *ad Alcina.*

Alc. Ah traditore. *à Ruggiero.*

Questa è la fè che mi giurasti? è questo

Il promesso tuo amore? *à Ruggiero.*

Alc. Echi è costei?

Rug. Mai non la vidi. *Ovè*

Elle boit de l'eau de l'autre Fontaine qui allume le feu de l'amour & en donne pareillement à Roger.

Rog. C'est un Nectâr ou quelqu'autre boisson des Dieux.

Alc. Cette eau fatale va l'enflammer, & en même tems effacer de son cœur jusqu'à la moindre idée de toute autre beauté.

Rog. Pardonne à ma temerité; que me regards te trouvent belle!

Alc. C'est la double clarté de tes yeux, qui réfléchit dans les miens l'éclat que tu admires.

SCENE XI.

BRADAMANTE, & les mêmes.

Brad. Roger! ab quel soupçon m'allarme! (écoutons.) à part.

Rog. Le feu de ta beauté brille dans mes yeux; il descend dans mon ame, & y porte ton image avec tous ses attraits.

Brad. Malheureuse! à part.

Alc. Que ces louanges ont de grace dans ta bouche!

Brad. O Sirene trompeuse! à part.

Alc. Il soupire à part regardant Roger.

Rog. Ab plus je te contemple, & plus je te trouve adorable! Ta beauté violente les cœurs, & si l'aveu de mon amour est un crime c'est ta victoire qui est criminelle, & non ma temerité.

Alc. Aime moi cher Roger je te promets un amour reciproque.

Brad. Ab coquette! à part.

Rog. Encor une fois que je te trouve belle! à Alcine.

Brad. Ab traite! (à Roger) est-ce ainsi que tu me gardes, & la foi & l'amour que tu m'as juré.

Rog. Qui est celle-ci? à Roger.

Alc. Je ne t'ai jamais vuë. *D 2*

Brad.

(28)

Brad. Ove trascorsi; ò Dei, *à parte.*
 Olimpia io son (mentasi il nome) e quello
 Il perfido Bireno,
 Egli il giglio piu bel su questo seno,
 Sfrondò con fè di sposo,
 Pofcia m'abbandonò; s'egli sospira
 Son mentiti i sospiri.
Alc. Di Bireno che parla? *à Ruggiero.*
Rug. Ella delira. *piano ad Alcina.*
Alc. Mi peia il rio tenor; ma tu travedi
 Ei Bireno non è.
Brad. Pur troppo è vero.
Rug. Bella da tregua al duolo; jo son Ruggiero.
Brad. Non mi ravvisa, o finge. *à parte.*
 Empio tu menti, jo conobbi Ruggiero. *à Ruggiero.*
 Ei gentil Cavaliero, egli fedele,
 Amoroso, è costante.
Rug. Andiam mio core. *ad Alcina.*
Alc. Sarò teco mia vita. *à Ruggiero.*
Brad. Ah traditore!
Rug. Non muore il fiore,
 Languido pria
 Se un aura fresca lo bacierà:
 Tal questo cuore
 Bell' alma mia
 Se tu il consoli non morirà. Non &c.

S C E N A X I I .
 A L C I N A , E B R A D A M A N T E .

Brad. **A**H inumano, ah crudele! *guardando dietro à Ruggiero.*
Alc. Guarda ben che t'inganni.
Brad. L'infedele
 Che mi promise affetto,
 Che sì giurò ben mille volte, e mille
 A queste mie pupille il più costante,
 Il più leale Amante,
 Che portasse d'amor fiamma nel seno.

Bella

(29)

Brad. **Q**u'ai-je dit? Ciel! *à part.*
 Je suis Olimpie (cachons luy mon nom véritable) & c'est là le
 perfide Birene; c'est luy qui sous le nom d'Epoux a abusé de
 ma tendresse, & qui ensuite m'a abandonnée; s'il soupire,
 ses soupirs ne sont que ceux d'un perfide.
Alc. **Q**ue parle-t'elle de Birene? *à Roger.*
Brad. Elle est folle. *tout bas à Alcine.*
Alc. Je suis sensible à son malheur; tu t'abusés, ce n'est pas Birene.
Brad. Il n'est que trop vrai.
Rog. Je suis Roger ma belle, fai treve à ta douleur.
Brad. Il ne me remet pas, ou bien il feint. *à Roger.* Tu deguisés
 la verité, parjure, je connois Roger, c'est un Cavalier aimable,
 fidele, amoureux & constant dans ses amours.
Rog. Allons mon cher amour. *à Alcine.*
Alc. Je ne te quitterai pas ma chere ame. *à Roger.*
Brad. Le traitre!
Rog. La fleur languissante ne tombe pas quand la fraiche rosée
 vient la soutenir. Mon cœur languit, mais il reprendra
 ses forces si ton amour daigne le ranimer.

S C E N E X I I .

A L C I N E , & B R A D A M A N T E .

Brad. **L**E traître, le cruel! *regardant vers Roger.*
Alc. Prend bien garde, car je vois que tu t'abusés.
Brad. L'infedele qui m'a promis sa foy & son amour, & qui mille &
 mille fois a juré par mes yeux d'être le plus constant & le plus
 fidele de tous les Amans.

(30)

Alc. Bella tu prendi error non è Bireno.
Per lo fral che vien dà rai,
Chiedi a quanti sono Amanti
Troverai, ch' ella è così
Ogn' un l'arte menzognera
Usa e spera;
Ogn' un dice di languire
Infelice e di morire
Sai per che? cercan mercè
Da quel bel che gl' invaghi. Per &c.

SCENA XIII.

BRADAMANTE *sola.*

Brad. L'Affa lo veggio il sò; non mi ravvisa
Perche la Maga iniqua il cor gli tolse
E i sensi gl' offuscò; senti Ruggiero
Benche tu più non sia
Il mio fido Ruggier; mio ancor ti chiamo,
Ancor son Bradamante, ancora io t'amo.
Amerò costante sempre,
Senza mai cangiar di tempo,
Nel mio bene il mio martir
Son le rose, e le viole
Amorose ai rai del sole.

Fine dell' Atto primo.



(31)

Alc. Tu te méprends, te dis-je, ce n'est pas Birene. Le Bucher ne s'allume point de ses propres raisons; demande à tous les Amans, tu trouveras qu'il est ainsi? Chacun dit qu'il languit, qu'il est malheureux & qu'il va mourir, sc'ai-tu pourquoy? il cherche à vivre en trouvant le remede dont il a besoin.

SCENE XIII.

BRADAMANTE scul.

Brad. **H**Elas! je le vois, je le sc'ai; il ne me reconnoit pas, parce que l'indigne Magicienne en luy troublant l'esprit par son art, luy a enlevé le cœur; mais mon cher Roger, quoy que tu ne sois plus fidèle, tu seras toujours mon cher Roger. Car je te jure que je t'aimerai toujours avec la même constance; la joye ni l'affliction ne peuvent changer mes sentimens; les roses & les violettes deviennent amoureuses à la vûe du Soleil, & moy je t'aimerai toujours avec la même constance.

Fin du premier Acte.



ATTO SECONDO.

Boschetto delizioso con ritiri di verdura.

SCENA PRIMA.

ALCINA, ED ASTOLFO.

Alcina. Ant' è; l'Amor per variar d'oggetto,
Fa più dolce il gioire
Nel fortunato ardor di nuovo affetto.
Tal' che Alcina egl' è ver tocca a penare

Astolf. Al povero mio cor quand' altri gode?
Fonte perenne è il Sol della sua luce,

Alc. E' il sol della bellezza

Perenne è di sue gioie, e s'un ne gode

Ad altri non invola

Il soave piacer del godimento.

SCENA II.

BRADAMANTE, e detti.

Brad. **A** Stolfo, e la Rivale!

Alc. Celami, agl' occhi lor gemma fatale.

Tra se mettendosi in bocca Fanelli.

Alc. Consolati; trovai

Nuovo modo per te per me felice

Con cui tu finirai

D'esser à me un molesto, io a me un' ingrata.

Vuò restar presso te.

Ast. Vi refterai.

Alc. Vuò amarti.

Ast. Mi amerai.

Brad. Che non volga qui i passi il mio crudele.

Ast. Se ti vedrò infedel vuò aimen potere lagnarmi.

Alc. O



ACTE SECOND.

Boccage délicieux avec des places vertes pour s'asseoir.

SCENE PREMIERE.

ALCINE, & ASTOLPHE.

Alc. **N**fin il est leur que la variété des objets donne à l'a-
mour de nouveaux charmes, & que l'ame du plaisir
consiste dans l'ardeur d'une nouvelle conquête
Ast. C'est donc à moy que les souffrances sont réservées,
tandis que les autres seront heureux.

Alc. L'éclat de la beauté est une source inépuisable de plaisirs, & si
quelques-uns en jouissent, ce n'est pas à dire que les autres en
doivent être privés.

SCENE II.

BRADAMANTE, & les mêmes.

Brad. **A** Stolphe, & ma Rivale! Divine bague cache moy à leurs
yeux.

à part se mettant la bague entre les levres.

Alc. Console toy: je sçai un expédient de t'affranchir du reproche d'im-
portunité, & aussi de celui d'ingratitude.

Ast. Je veux rester auprès de toy,

Alc. J'y consens;

Ast. Je veux t'aimer,

Alc. Je le veux bien,

Brad. D'où vient que mon infidèle n'adresse point ici ses pas? à part.

Ast. Si je te découvre inconstante, je veux du moins pouvoir m'en
plaindre.

E

Alc.

(34)

Alc. O questo no dovrài tacere.
Ast. Jo restarti vicin? fedele amarti?
Alc. Sì vicino, sì amarmi;
Ast. Vedermi d'altri, e non parlar.
Alc. Perdona
 Mia bella egl' è impossibile;
 Jo tacer non potrò.
Ast. Tacer potrai.
Ast. E impossibil mio bene.
Alc. Or lo vedrai.
Brad. Che farà l'inumana?
Alc. In questo nodo *in disparte.*
 Ti stringo Astolfo, il labbro, il core, il pic.
Ast. Qual nuovo umor scorre per l'ossa! aimé.
Brad. *resta Astolfo trasformato in un mirto.*
Alc. Oh prodigio crudele!
 Più non in'annojeran le sue querele.
 Chi seguir vuol la costanza,
 O non cerca il suo contento,
 O tradisce il suo piacer.
 Non è fè ma sciocca usanza
 L'adorar solo un oggetto,
 Perche amor si fà tormento
 Se non varia il suo goder.

Chi &c.

SCENA III.

BRADAMANTE, ASTOLFO in mirto,
e poi RUGGIERO.

Brad. Che vidi, ò Ciel! che vidi
 In steril ramo, ed in cadauca fronda,
 Hà la Maga crudel cangiato Astolfo!
Va per sciorre il nodo fatto da Alcina, e s'arresta vedendo Rug.
 Ingiusto infame nodo
 Ecco Ruggier resisti, resisti o core.
Rug. Sei del notturno orror tornando in Cielo,
 Dimmi sotto uman velo

Vei

(35)

Alc. Cela ne se peut, tu dois te taire.
Ast. Moi rester auprès de toi? s'aimer fidelement, te voir possédée d'un
 autre, Enc taire dans un si triste état?
Alc. Oui, près de moi, m'aimer, me voir aimé, & cependant ne dire
 mot.
Ast. Pardonne moi ma belle, cela est impossible, je ne pourrai me
 taire.
Alc. Il faut bien que tu le puisses;
Ast. Cela ne se peut mon adorable.
Alc. Tu le verras à l'instant.
Brad. Que va t'elle faire la cruelle? *à part.*
Alc. Astolfe je te lie les levres, le cœur & le pié.
 En attachant deux branches d'arbre ensemble avec un noeud.
Ast. Qu'elle bumeur froide s'empare de mes veines?
Brad. Ici Astolfe est metamorpholé en Myrte.
Alc. O prodige inhumain! *à part.*
Alc. Me voila delivré de ses plaintes fatigantes.
 Celui qui se pique de constance, negligé son bonheur ou tra-
 hit ses plaisirs. Ce n'est pas fâclité, c'est sortise d'ado-
 rer un seul objet, car l'Amour devient une gese s'il ne
 varie ses attachemens.

SCENE III.

BRADAMANTE, ASTOLFE en Myrte,
puis ROGER.

Brad. **Q**Ue vois-je, Ciel! que vois-je? la cruelle Magicienne, a me-
 tamorphosé Astolfe en branches & en feuilles steriles!
 Elle va pour defaire le noeud qu'Alcine a fait, & s'arrête
 en voiant Roger.
Ab! neud indigne, neud infame; mais je vois Roger,
 courage defend toi mon cœur.
Rog. Astre qui dissipe! horreur tenebreuse de la nuit, dis moi si jamais
 sous une forme humaine, tu vis autant de charmes & de si-
 delité

E 2

Vedesti mai maggior fede, o beltà

Di quella ond' il mio bene adorno vò?

Brad. Già la magica gemma a lui mi cello;

Ne maggior fedeltà,

Chi mi, ragione o Dei!

Tu la madre d'amor certo non sei

Forse altro Amante cor, parla così?

Brad. Si ma il cor fra gl' amanti il più vede alcuno.

Rug. Qui alcoso alcun non vè.

Cercando intorno, giunto vicino al mirto in cui è trasformato
Astolfo sente chiamarsi.

Ast. Ruggier, Ruggiero.

Rug. Un'altra voce, e pure alcun non vedo;

Invisibile spirito

Chi sei? dove t'afcondi?

Ast. In questo mirto

Astolfo io son prima di te gradito

Ad Alcina infedele,

Che fazià poi di me con tal mercede,

Ricompenso dell' amor mio la fede.

Rug. Ed esser può?

Brad. Lo creda agl' occhi tuoi;

Tra se cavandosi l'anello di bocca, ed avanzandosi à Rug.
Qui Olimpia delirante, tra se vista Bradamante.

Rug. Meco ò bella s'cherzar godevi alcosa?

Brad. Sciolto il nodo crudel resti, e l'incanto.

Scioglie il nodo fatto da Alcina, ed Astolfo torna in sua sembianza.

Rug. O stupor!

Fuggi meco,

Fuggi Ruggiero; Alcina amor non sente,

Ma con nome d'amor desio inonesto.

E allor che tu l'avrai,

Stancato sì, faziò però non mai,

La sorte attendi di mill' altri amanti.

Giunto tu pure al miserabil passo,

Di entrare in fera, o in fonte, o in tronco, o in fallo. Ah

deliti, que dans celle qui fait mon bonheur.

Brad. Dejà la magique bague me cache à ses yeux à part à Roger
sans être vue jamais tant de difformité, jamais tant de per-
siflie?

Rog. Ciel qui est ce qui me parle! re voiant personne
certes tu n'es pas la belle Venus; c'est peut-être la voix de
quelque Amant comme moi, il regarde si personne ne
paroit.

Brad. Qui mais entre les Amans c'est le cœur le plus sincere.

Rog. Personne n'est ici caché;

Il continue de regarder aux environs, & étant arrivé pro-
che du Myrte dans lequel Astolfe a été transformé, il
entend une voix qui l'appelle.

Ast. Roger, Roger.

Rog. Encore la même voix, & cependant je n'aperçois personne! dis
moi ò Esprit invisible qui tu es & où tu te caches!

Ast. Je suis Astolphe, qui fut avant toi le favori de l'infidèle Alci-
ne, & qui se trouve à présent transformé en ce Myrte, pour
recompence de son amour, & de sa foi.

Rog. Cela se peut-il?

Brad. Ses yeux le convaincront à part

En ôtant la bague d'entre ses levres, & s'avancant vers Roger.

Rog. Comment l'extravagante Olimpie est-elle ici? (à part aiant vu Bra-
damante) belle Olimpie tu prends plaisir à te moquer de moi
ici à l'écart.

Brad. Que le nœud, & l'enchantement soient en même tems détruits;

Elle défait le nœud qui a été fait par Alcine.

Rog. Quelle merveille!

Ast. Allons, fuions ensemble mon cher Roger; Alcine n'a pas le cœur
sensible à l'amour, c'est plutôt l'effet d'un desir déreglé, dont
elle sera plutôt lasse que satisfaite; tu ne dois l'attendre à
d'autre recompense que celle de mille autres de ses Amans,
qui ont eu le même sort d'être changés en quelque bête feroce,
en Fontaine, en Arbre, ou en Rober.

(38)

Ah fuggi rapido
Dal empio Regno,
Nobile sdegno
T'accenda il cor,
La face torbida,
Ch'hai nell' interno
Face è d'averno
Ma non d'amor.
Ah &c.

S C E N A I V.
BRADAMANTE, RUGGIERO, poi ORLANDO.

Brad. Guarda un poco quest' occhi,
Gli conosci fellon?

Rug. Bella

Brad. No dimmi,

Conosci traditor questi occhi miei.

Rug. Credi

Brad. Nel loro ardor di Bradamante,

Vedi l'irato cor? guardali bene,

Guardali traditor.

Rug. Non mi sovieno.

Orl. Non ti sovien' la fè mal Cavaliero

Che le guirasti.

Rug. A me?

Brad. L'Aurato cerchio

Quest' è, che di tua fè mi dasti in pegno

Miralo. à *Rug.* dandoli l'anello fatale che passato in di lui mano
scioglie l'incanto, per il quale egli non conosceva Bradamante.

Bug. Oh Ciel! qual velo

Mi si squarcia dagl'occhi

O' Bradamante, o sposa.

Orl. Il sagra anello,

Sciolse l'incanto onde l'idea nascosa,

Li rimaneva in fin del tuo bel volto.

Rug. Mie dilette Pupille! occhi sdegnosi;

Stelle irate d'amore, ah fulminate

Brad. Torna con quell'anello.

Rug.

(39)

Tui loin de ce Royaume dangereux, que ton cœur soit en-
flamé d'une juste colere. Cette amoureuse ardeur dont
ton sein est embrasé, est une flamme d'Enfer, plutôt
qu'une flamme d'amour.

S C E N E I V.

BRADAMANTE, ROGER, puis ROLAND.

Bra. Regarde ces yeux les connois tu perfide?

Rog. Charmant objet

Brad. Non, non traite, dis moi reconnois tu ces yeux?

Rog. Crois tu

Brad. Tu vois en eux l'ardeur de la colere dont Bradamante est ani-
mée; regarde, regarde-les infidele.

Rog. Il ne me souvient pas

Rol. Il ne te souvient pas de la foi que tu as jurée, lâche, indigne Che-
valier.

Rog. Est-ce à moi qu'un tel discours s'adresse?

Brad. Regarde l'anneau d'or que tu m'as donné pour gage de ta foi.

Elle lui donne la bague magique qui détruit aussi-tot
l'enchantement, qui l'empêchoit de la reconnoître.

Rog. O Ciel! quel voile disparoit de devant mes yeux! O Bradamante!
O ma chere Epouse?

Rol. L'anneau sacré a détruit l'enchantement, qui lui cachoit l'i-
dée de ta beauté.

Rog. Beaux yeux, que j'adore, beaux yeux irritez, étoiles sou-
droiantes, lancez, lancez vos traits.

Brad. Retourne avec cet anneau, retourne à ton Alcine, contemple sa

(40)

Ruggiero a rimirar d'Alcina il bello,
E se allora da te vien riamata
Ti perdono, e mi parlo invendicata.

Rug.
Brad.

Deh cor mio; deh mia vita.
Taci non ti lagnar,
Taci non mi pregar,
Disperdi i pianti all' aure, i prieghi al vento,
Bugiardo infido cuor,
E menzognero ancor,
Nel pertimento. Taci &c.

RUGGIERO, ED ORLANDO.
SCENA V.

Rug. Qual terra ignota al Sol qual antro cieco,
Mi asconde ai miei rimorsi? io thò tradita
Bradamante mia vita,

Orl. Tornate al core ò lacrime, e lavate
La macchia del mio error.

Rug. D'involontario error non passa al core.
Orl. Segna il volto però d'un gran roffore.
Che d'ira generosa illustre figlio

Rug. L'alta virtù di nobil alma addita.
Bradamante mio ben io t' ho tradita.

Piangero
Sin che l'onda del pianto,
Ammollisca la forte rubella,
Sospirando anderò
Sino a tanto
Che ritorni ad amarmi la bella. Piangro &c.

SCENA VI.
Montuosa alpestre, con alta, e scoscesa rupe.
ANGELICA, E MEDORO.

Med. Da questi sassi?
Ang. Da questi sassi

Scen.

(41)

beauté, & si tu peux l'aimer encore je te pardonne, & pars
sans me vanger.

Rog. Ab mon cœur ma chere Ame!

Brad. Tai toi cœur perfide, tai toi cœur infidele, cesse de te plaindre,
cesse de prier, tu pers tes plaintes, tu pers tes prieres, cœur
perfide, cœur infidele, ton repentir même est un menfonge.

SCENE V.
ROGER, & ROLAND.

Rog. Quelle terre inconnuë au Soleil, quelle affreuse caverne pour-
ra me dérober à mes remords? Bradamante ma chere
Bradamante, je t'ai trahie, ô mes yeux, puisiez dans mon
cœur un torrent de larmes & lavez-en la tache de mon crime.

Rol. La tache d'un crime involontaire n'a jamais souillé l'innocence
d'un cœur.

Rog. Non mais elle marque le front d'une rougeur bien cruelle,

Rol. Cette rougeur fille d'une indignation genereuse est la plus noble
marque de la vertu.

Rog. Je t'ai trahie ma chere Bradamante je le sçai.

Je pleurerai sans cesse jusqu'à ce que l'abondance de mes
larmes ait attendri le sort qui m'est si cruel, je sou-
pirerai sans cesse jusqu'à ce que la beauté que j'adore
me rende son amour.

SCENE VI.

Le Theatre change & represente une chaine de montagnes,
& une roche escarpée.

ANGELIQUE, & MEDOR.

Med. Uoi de ces rochers?

Ang. De ces rochers sortira le feu où s'allumera le flambeau de
l'Ily-
F

(42)

Scintillar deve il foco
Onde la face
Accenderà imenno

A far delle nostre alme una sol' alma.

Med. Ma Orlando, ò Ciel!
Ang. Non paventar, che Orlando
Non ne vedrà la fiamma; in me confida.
Lasciami qui sola

Per terminar del nostro amor la forte.

Med. Perde o bella ogni lume,
La gloria d'ubidirti,
E che m'imponi ch' io ti lasci.

I pochi

Fortunati momenti

Che lunghe à me starai, faranno eterni

Al tuo core, al mio cor, caro, i contenti.

Med. Ah, ch' in partir timido, e mesto il core,

E' costretto a penar lungi al tuo bello

Fra speranza, e timore.

Io sembro appunto quell' angelletto,

Che al fin scampò

Da quella rete che ritrovò

Ascosa tra le fronde

Che se ben sciolto, solo soletto,

Volando vò,

Pur timido non sà,

Dove rivolga il piè,

E nel suo rio timor più si confonde.

Jo &c.

ANGELICA, poi ORLANDO.

Ang. **N**E giunge Orlando ancor? con la sua morte

Afficurar vuò la mia pace;

Cauta alma mia se vuoi godcr.

Mia bella

Eccomi; sospirofa

(43)

l' Hymen qui doit faire une seule ame de nos ames.

Med. C'est Roland ò Ciel!
Ang. Ne craint rien Roland n'en verra point la flame; laisse moi
seule ici regler le sort de nos Amours.

Med. La gloire de s'obéir perd tous ses charmes dez qu'elle m'ordonne
de m'éloigner de toi.

Ang. Ce peu de tristes momens qui nous separent seront le fondement
de notre félicité éternelle.

Med. Helas dans ce depart mon cœur triste & timide flotte entre l'es-
poir qui le console & la crainte qui le déchire.

*Je ressemble à ce petit oiseau qui s'est avec peine eabapé
de filets qu'il avoit trouvé cachez sous les feuillages. Tout
libre qu'il est il voltige perpetuellement sans savoir ou
se fixer, & la cruelle crainte augmente sans cesse le trou-
ble qui l'égite.*

SCENE VII.

ANGELIQUE, puis ROLAND.

Ang. **R**oland m'obsedera-t-il sans cesse? il faut que j'assure mon
repos par sa mort, courage mon cœur mon boubeur en
depend.

Rol. Je te revois belle Angelique. Mais quoi, ton accueil est toujours
accompagné de soupirs; parle moi; pourquoy tant de retenue à
accom-

Mi accogli ancor? favella,
 A qual rispetto o mai per te si bada?
 V'a periglio, vi son mostri, o giganti?
 Hò core, hò braccio, hò spada,
 Da vincerli, per te volgammi un raggio
 Amorofo, le tue fulgide ftelle,
 Ed al lume di lui anco in Averno,
 Scenderò se fia d'vopo,
 E condurrò al tuo pic vinto l'inferno.
 M'innorridifco al fol penfarvi, troppo
 Mi colteria, coftando un tuo periglio
 La capricciofa mia brama importuna.
 T'raggo, fe il colgo al laccio,
 Medoro di periglio, e me d'impaccio.
 Dunque m'invideresti il gloriofo
 Dolce morir per te?

Ang.

Orl.

Mofttra partire, e fi ferma.
 Quella è amorofa fè, quello è un bel core.
 Ne mi richiamo ancor.

Ang.

Orl.

O svelami tua brama,
 O mi vedrai ora al tuo picde eftinto.
 Ingeniofo crudel per fine hai vinto,
 Su la rupe che vedi argenteo valo,
 Serba l'acque fatali
 Onde Medea del gia cadente Efone
 Fe refiorir l'etade; io le vorrei.
 E valea i tuoi fofpir fi lieve brama?
 Vigile fempre a lor custodia intento,
 Orribil mostro, e indomito dimora.
 Io il domerò.

Orl.

Ang.

Orl.

Ang.

Noi fortunati allora!
 Potrem durando fempre in fior d'etade,
 Render eterni i noftri dolci affetti.

Orl.

Ang.

s'incamina verso la Rupe.

O Dio t'amo, e pavento.

Ang. O

me faire favoir tes ordres, quel peril, quel monftre, quel
 Geant peut refifter à mon bras fécondé de mon courage? Tour-
 ne feulement vers moi tes beaux yeux. Eclairé de leurs raifons,
 je defcendrai s'il le faut dans le profond Averne, je combattrai
 l'Enfer & je l'amenerai prifonnier à tes piés.

Ang.

La feule penfe m'en fait fremir, le prix en seroit trop cber puis-
 que ce seroit au hazard de ta vie, & pour fatisfaire un defir
 capricieux & injufte. à part. S'il donne dans le piège, Me-
 dor fera delivré d'un grand danger, & moi d'un grand em-
 barras. à part.

Rol.

Tu portes donc envie à ma gloire, & au plaisir que j'aurois de
 mourir pour toi.

Elle fait feublant de partir.

V'oilà ce qu'on appelle un cœur facere, une ame fidelle.

Ang.

Comment il ne me rappelle point?

Rol.

Ma chere ame donne moi, je te prie, quelque occafion de fatis-
 faire tes defirs, fi tu ne veux me voir tomber mort à tes piés.

Ang.

Ton ingenieufe opiniâtreté triomphe enfin de ma retenue. Sur ce
 Rocher que tu vois est un vase qui conferve l'eau fatale dont
 Medée s'est servie pour rejouir la vicilleffe d'Efion; je vou-
 drois l'avoir?

Rol.

Ang.

Si peu de chose ne valoit pas le moindre de tes foupirs.

Il y a pour garde un Monftre vigilant & auffi horrible qu'indom-
 table,

Rol.

Ang.

Ce fera moi qui le domterai.

Ang.

Nous serons alors éternellement beureux, & toujours dans la
 fleur de noire âge, nous jouirons fans cefse des douceurs de
 l'amour.

Rol.

Ang.

Ab que ce doux espoir me fâte!

Elle s'avance vers le Rocher.

Ciel je t'aime, & crains en même tems,

Rol. Si

Ori. Il mondo tutto
Se un mostro fosse, e che tu fossi, ò bella
La merce di sua morte,
Il vastissimo mostro affronterei
T'amo, e si gran vigore
Infonde nel mio sen, cara, il tuo amore,
Ch' ogni periglio io sfido
La Rupe io saggio, e l' fiero mostro uccido.
Và per salire la Rupe

SCENA V I I I.

ASTOLFO, e detti.

Asf. Orlando, dove Orlando? arresta i passi. *trattenendolo.*
Ang. Ah son scopeta.
Asf. A ccrta morte vassi
Per l'infausto sentier.
Ori. Tema al mio core? *ad Orlando.*
Asf. Se certa è morte allor virtù e il timore. *ad Orlando.*
Tu bella che lo puoi, tu lo distorna.
Ang. Parlava appunto. *piano ad Astolfo.*
Asf. A favellar li torna. *piano ad Angelica.*
Ang. Egli t' invidia il glorioso acquisto. *piano ad Orlando additandoli Astolfo.*
Ori. O dimi Astolfo: jo vedo.
Dove tolga di mira il tuo disegno;
Non provocarmi a sdegno il mio gioire.
E' il trovar sempre nuovi, e nuovi mostri,
Onde il valor del mio gran cuore io mostri.
Asf. Che di mostri favella? *piano ad Angelica.*
Ang. Non sò. *ad Astolfo.* Confusa io sono. *à parte.*
Asf. Il passo arresta. *ad Orlando che torna ad esaminarsi a salire la Rupe.*
Ori. Tant' osi? *ad Astolfo.*
Ang. Egli s'adira; io dall' infana,
Impresa il distorò; Vanne. *piano ad Astolfo.*

Con-

Rol. Si l'univers entier étoit un monstre, & que tu fusses la recompence de son vainqueur je n'besterois point à le combattre. Je t'aime ma chere ame, & ton amour me donne une force qui meprise tous les perils. Je monte sur le Rocher, & vais tuer le monstre.

Il s'en va pour monter le Rocher.

SCENE V I I I.

ASTOLFE, & les mêmes.

Asf. Roland où vas tu? arrête tes pas. l'arretant.
Ang. Helas je suis decouverte, à part.
Asf. C'est un malheureux chemin qui te conduit à une mort certaine; à Roland.
Rol. Crois tu que mon cœur ait la moindre crainte?
Asf. Quand la mort est certaine, la crainte est vertu, à Roland.
C'est à toi belle Angelique, qui as du pouvoir sur lui, à le détourner,
Voilà de quoi je lui parlois. tout bas à Astolfe.
Ang. Tache de lui parler encore une fois; tout bas à Angelique.
Ang. Il t'ervie, la gloire d'en faire la conquête.
bas à Roland lui montrant Astolfe
Rol. Ecoute Astolfe je vois où tu vises. Ne m'irrite point je te prie.
Sache que mon plus grand plaisir est de bazarder ma vie dans de nouveaux dangers, pour laisser des mommens de ma va leur & de mon intrepidité.
Asf. Que parle-t-il de dangers? tout bas à Angelique.
Ang. Je n'en sçai rien (à Astolfe) Je suis toute confuse. à part.
Asf. Arrête encor une fois. à Roland qui va pour monter le Rocher.
Rol. Temeraire?
Ang. Il se sache, va-t'en je me charge de le détourner de sa folle entreprise.

Asf. Je

Orl. Confido in quel poter, che sovra i voler suoi,
Ang. Ha il fulgido seren degl'occhi tuoi. *piano ad Angel. à parte.*

SCENA IX.

ORLANDO, ed ANGELICA.

Orl. L'Importuno, parti.

Ang. V'edesti alpura

Orl. All'imprefa che dee farne felici.

Ang. Già saglio.

Orl. E' pur scolcesa.

Ang. L'ali mi presta amor.

Orl. Vicina al porto

Ang. Già sei giunta, o mia frode.

Orl. Mostro crudele. . . I fibili ne ascolto.

Ang. Il credulo ch'egl'è! per fin l'ho colto.

Orl. Mostro, ove sei? che fia!

*Si precipita la Rupe trasformandosi in un orribil Caverna
 della quale in nessuna parte.*

SCENA X.

ORLANDO solo nella Caverna.

PRecipizio, che altrui morte faria,
 Raddoppia in me il vigor mostro ove sei?

Ti sfido, elci, paventi?

Uscirmi a fronte? a te la vita io lascio,

Nè dell'orrido teschio ornar pretendo,

Nè dell'irfute cuoja, i miei trionfi

L'acque m'addita; o questo orribil speco

Di te covile io struggerò, e rapina

Farò di lor; e di dentro, sci prigionier d'Alcina.

Jo prigioniero? chi parla? ho al fianco il brando,

Ne l'infano tuo dir sgomenta Orlando.

Guarda intorno, e vede non esservi uscita.

Qui d'onde uscir non scorgo

Saffi orgogliosi intendo

II

Alt. Je me repose entierement sur le pouvoir que l'éclat de tes beaux
 yeux ont sur lui.

SCENE IX.
 ROLAND, & ANGELIQUE.

Rol. L'Importun est parti.

Ang. N'as tu pas remarqué comme il aspirait à la conquête, qu'il
 doit faire tout notre bonheur?

Rol. Je commence à monter.

Ang. Ab qu'il est d'un accès difficile.

Rol. Amour prête moi tes ailes.

Ang. Je touche au but de mes desirs.

Rol. Monstre cruel. . . j'entend tes sifflements.

Ang. Esprit credule! enfin j'ai réussi! je l'ai pourtant attrappé,
 à part.

Rol. Monstre, où te caches tu?

LeRocher tombe en ruine, & se transforme en une horrible
 caverne.

SCENE X.

ROLAND seul dans la Caverne.

Rol. **C**E qui seroit à d'autres un précipice, une mort inevitable est
 un amorce à mon courage. Monstre, où es tu? je te descie,
 avance, as tu peur de te presenter devant moi? je te fais gra-
 ce de la vie; je ne veux point orner ma tête, ni mes épaules de
 ton horrible depeuille, montre moi seulement l'eau pretieuse, ou
 bien je vais detruire cette horrible caverne qui te sert de re-
 traite; & je l'aurai malgré toi,
 une voix. Tu est prisonnier d'Alcine.

Rol. Moi prisonnier? qui parle? j'ai l'épée au côté. Roland se soucie
 fort peu de tes folles menaces.

Il regarde à l'entour & il ne voit pas par où sortir.

Mais je ne vois point d'endroit pour sortir. Ab pierres or-
 guilleuses, j'entens votre muet langage. Je suis trahit, je le
 vois.

G

(50)

Il muto favellar del vostro orrore,

Son tradito il vedo, il sò,

Dure felci cedete,

In vano resistete,

Alla scossa del mio braccio possente.

Un marmo ho' già divolto; incerta luce

Nella cupa spelonca ora traluce.

Fà forza para sceller altri scell.

Ingratissima Angelica; il mio cuore

Giusto furor trapira

Uscirò infida,

E' il tuo nuovo amore,

Calpesterò tutto dispetto, e d'ira

All' estrema mia possa,

Altro sasso già cede; aperto è il passo.

Ecco da tua prigione, Alcina, Orlando.

Dell' infame tuo Regno,

A far scempio crudele, e memorando. *parte.*

S C E N A X I.

Ritiro amano in delizioso Boschetto.

BRADAMANTE, poi RUGGIERO da Cacciatore.

Brad.

H Ai vinto al fine, o mio pudico amore,

Vide il detorme aspetto

Che nella iniqua Maga,

A forza d'arti ignote altrui par bello;

La Regal Caccia, or nauicato ei fugge

Eccolo, non veduta io qui l'ascolto,

Quanto più sembra agl'occhi miei vezzoso,

Or che pentito il cuor gli scorgo in volto.

Rimanti alle tue caccie, a tuoi piaceri,

Perfidissima Alcina;

Vanne inganna altro cor, trova altro amore,

Ch'io già riscossa ho l'alma,

Dell'

(51)

vois. Mais je ne céderai pas au desin. Il essaie d'ébranler une pierre. Affreux rochers cédez, votre résistance est vaine; voilà déjà une pierre arrachée par l'effort de mon bras. Il en tire une pierre: je vois un rayon de clarté dans cette obscure cavernne.

Il fait des efforts pour tirer d'autres pierres. Ingrate Angelique, mon cœur ne respire qu'une juste fureur animé par la colere dont il est rempli. J'en sortirai infidèle que tu es, & je me vengerai de tes nouvelles amours; une autre roche cede encore, voilà le chemin ouvert, & Roland qui sort de ta prison ó indigne Alcine, pour faire dans ton infame Roiaume, le plus cruel ravage, dont la memoire se soit jamais conservé.

S C E N E X I.

Retraite écartée dans un bocage délicieux.

BRADAMANTE puis ROGER en habit de Chasseur.

Brad.

T U triomphes enfin chasse & fidel amour; & Roger, graces à ma bague precieuse, a veu le visage disforme de

l'horrible Magicienne, qui ne paroissoit belle que par ses ar-

tifices inconnus. Quelle chasse roiale se presente à mes yeux?

mais je vois Roger qui suit outré de dégoût. Cachons-nous pour

l'écouter. Que les charmes de son visage augmentent par le

repentir de son cœur!

Rog.

Garde pour toi seule ta chasse & tes plaisirs, perfide Alcine; va

tromper d'autres cœurs, cherche d'autres Amans; je suis re-

venu de ton indigne esclavage. Tu n'as que trop livré d'assauts

G 2

à moi

Dall' indegno servaggio.
 Più non potea ragion del core irato,
 Reprimere i risalti; empia ti fuggo;
 Ti aborro ti detesto.

Brad. E ben Ruggiero,

La bellissima Alcina,
 La novella amorosa,

Deità del tuo cor como t'agrada!

Rug. Quanto, oh quanto al tuo amore,

Quanto alla tua pietà deggio o mia bella.

Brad. Vanne vanne ad Alcina io non son quella.

Rug. Forza crudel d'incanto,

Discolpa e del mio errore, e mi difende.

Brad. Va gentil Cavaliero; ella t'attende.

Rug. Non ti basta il cordoglio,

Che mi tormenta il sen?

Brad. Vendetta io voglio.

Rug. Ecco il dardo; ecco il petto;

Ove amor già feri cogli occhi tuoi,

Ora con la tua man morte ferisca,

O felice morir; se m'è concesso

Per te.

Brad. Muori crudel; ma in questo amplello.

Torni il vezzo sul' tuo volto,

Torni il riso sul' tuo labbro,

Il tuo ciglio a serenar,

Riderà sul' tuo bel viso,

Quel seren ch' il duol t'ha tolto,

Spolia mia non ti lagnar.

Brad. Narate, i miei contenti,

Piante, fronde, erbe, fiori, antri, aure, e venti,

Vinto ha già l'alma mia,

Il mio fido Ruggier tornò qual pria;

Amo, soave amor, son riamata,

Gioisci col mio core alma beata.

Amor à me nel cor,

Di bel goder,

Di farmi lieto il sen,

(53)
 à ma raison. Je te suis, je t'aborre, je te deteste.

Brad. Eh bien Roger, ton aimable Alcine, ta nouvelle conquête, la
 Deesse de ton cœur, te plaît-elle toujours?

Rog. Ah ma chère Bradamante! que ne dois-je point à tes amours,
 Et à tes bontez?

Brad. Va retrouver Alcine; je ne suis pas celle que tu cherche.

Rog. La force cruelle de l'enchantement, me doit servir d'excuse.

Brad. Va-t'en te dis-je, aimable Chevalier, elle attend après toi.

Rog. Qui celle qui me tourmente, ne l'appaisera point?

Brad. Je veux me vanger.

Rog. Voilà mon épée, voilà mon cœur, perce ce cœur où triomphent

tes yeux. Heureuse mort si je la souffre pour toi!

Brad. Meurs cruel . . . mais dans cet embrasement.

Rog. Rends la sérénité à ton visage, aussi-bien qu'à tes lèvres; que

la douleur, qui a chassé le repos de ton ame, en soit bannie.

Chère épouse fai treve à tes plaintes.

Brad. Plantes, feuilles, herbes, fleurs, cavernes, zephirs Et vents,
 prenez part à la joie de mon cœur. Ma constance est vicie-
 rieuse, Et mon fidel Roger est rentré dans ses premières cha-
 mes. O jour délicieux! j'aime, Et je suis aimée; j'ouis mon
 ame de ta félicité.

Amour descends dans mon cœur, répans y la joie, Et fai
 luy ressentir ton bonheur. C'en est le moment. puisque
celui

(54)
E' questa l'ora sì,
Chi già mi feri,
Non dà più tormento
Ma contento.

S C E N A X I I .
ALCINA sola da Cacciatrice.

Alc. **R**uggiero, ò Dio? Ruggiero!
Nel più bel della caccia,
Ruggiero; ah dove sei?
Mitera piangono? l'aure il rio,
E al flebil moimorio,
Il canoro Ufignol accorda il canto.
Perche piangi Ufignolo?
Mi risponde dalle fronde:
Canto, e piango anch' io d'amore.
Ufignolo lascia il volo,
La tua bella in sua favella,
Piange anch' ella al tuo dolor,
Perchè mia ti lagni ancor.
Chi mi addita il mio ben?
Volate al mio crudel,
Narate i miei lamenti, i tormenti,
Quanti di questo cor fieno.

Ruggiero, ò Dio! Ruggiero.
Campagna à piedi d'un colle con boschetti, alle parte all' ombra de' quali vedesi apparecchio di vassellami fra quali la tazza nuzziale per Angelica, e Medoro; vedonsi in aria aurette, e amori che sostengono festoni di fiori, ed altri che portan' brevi, ne quali leggonsi augury di felicità, à sponsali di Angelica, e di Medoro.

S C E N A X I I I .

ANGELICA, e MEDORO da Cacciatori, con seguito,
e poi ALCINA, que torna.

Coro. **A**L fragor de corni audaci,
A S'oda il colle ad echeggiar.

Ed

(55)

celui qui a été la cause de mes peines, est à présent le sujet de mes contentemens.

S C E N E X I I .

ALCINE seule en habit de Chasse.

Alc. **R**oger, ò Dieux? Roger! dans le plus beau de la chasse;
Roger, belas où es tu? ici un Rossignol chante;
Misérable que je suis! l'air, & le ruisseau pleurent, & le
Rossignol accorde son ramage à leur gemissement.

Rossignol pourquoi pleures tu? Il me répond que l'amour est le sujet de ses pleurs & de son chant. Rossignol cesse de voler, celle que tu aimes, pleure aussi, & est sensible à ta douleur. D'où vient donc que tu te plains encore?

Helas! n'y a-t-il personne qui puisse me donner des nouvelles de mon Amant? allez, volez & dites à ce cruel, combien je souffre. Roger, ô Ciel! Roger?

Elle part.
On voit une campagne au pied d'une colline, coupée de petits bocages, à l'ombre desquels on voit un Buffet de vaisselle, entre autres le Vase nuptial pour Angelique & Medor. On voit des Genies & des Cupidons qui soutiennent des festons de fleurs, & d'autres qui portent des banderoles chargées d'inscriptions en l'honneur des noces de ces Amans.

S C E N E X I I I .

ANGELIQUE & MEDOR en habit de chasse, d'autres à la suite; puis ALCINE qui revient.

Chœur **Q**ue la Colline fasse retentir ses écos au bruit des fanfares.
Et que l'amour vienne triompher à la tête de nos chasses.

Ed al suon de' casti baci,
Venga amor à trionfar.
Qui dove dolce Zeffiretto spira,
E per l'amata Aurette innamorato,
Suffurrando sospira;
Fra tazze coronate i nostri affetti
Sospireran di gioja.

Ang. Ah vedi come

La Pampinosa vite,
Stringe in nodi d'amor l'olmo marito!
T'al quell' alma al tuo core,
Stringerà amor d'indissolubil nodo.

Med. Qui Alcina.

additandolo ad Angelica.

Alc. Nè il ritrovo, il mio Ruggiero

ad Angelica e Medoro.

Ang. Mel sapreste additar?

Med. Nol vidi.

Forse

Per poco tel rapl desio di preda.

Par che lo spirto un rio destin preveda.

Ang. Eh da pace al tuo cor.

Med. Tregua ai martiri.

Alc. Benchè l'alma in sua doglia egra sospiri;

Pure a' vostri Iminei

Pronuba, qual promisi, essere io deggio.

Med. } Gioje non m'uccidete.

Ang.

Alc. A questa nuzzial Tazza amorosa

Bevi sposo tu pria; tu polcia o sposa.

Un Paggio presenta la Tazza à Medoro.

Med. Te gran Diva di Cipro alta, e possente;

Te faretrato amor bevendo invoco;

E te Bromio festivo;

Perche lieto, e giulivo

Per Angelica sempre arda il mio foco.

Beve poi presenta la Tazza ad Angelica.

Coro Gran Madre venerè;

Gran Nume terpio;

Gran Padre libero;

Odi i suoi voti.

Alc. Così

stes embrassemens.

Med. Ce Zephire amoureux respire ici pour l'aimable Deesse de l'air,
Et fait entendre le doux murmure de ses soupirs. Ceux de ma
joie le feront entendre ainsi parmi ces vagues couronnez.

Ang. Vois comme la vigne couverte de feuilles tache d'entrelacer par de
doux nœuds l'orme qu'elle cberit comme son Epoux. C'est ainsi
qu'un amour mutuel doit lier mon ame Et ton cœur d'un nœud
qui ne se rompra jamais.

Med. Comment Alcine est ici ! à Angelique.

Alc. Ne saurois-je point le trouver ? à part. Sauriez vous me di-
re où est Roger ? à Angelique & Medor.

Ang. Je ne l'ai pas vu

Med. Peut-être la passion de la chasse, l'a éloigné de toi pour quelque
moment.

Alc. Je ne sais qui m'annonce prescément un sort fatal!

Ang. Tranquillisez-vous.

Med. Fai treve à tes peines.

Alc. Quoique mon ame ne respire que la douleur, je veux cependant
prendre à votre bymenée, comme je vous l'ai promis.

Med. } O mes plaisirs ne m'otez pas la vie !

Ang.

Alc. Jeune époux, bois le premier bors de la coupe nuptiale. Toi tendre
épouse bois après lui.

Med. Un Page qui presente la Tace à Medor.

En buvant cette liqueur, je s'invoque ô grande Deesse de Cypre,
toi Cupidon armé de carquois, Et de fleches Et toi aussi joyeux
Baccus, afin que mon amoureux flamme ne cesse jamais de
bruler.

Cœur. Mere Venus, puisant Amour, charmant Baccus, écoutez ses

vœux.

H

Alc.

(58)

Alc. Così da questi Dei,
 Si udiffer per Ruggiero i voti miei.
Ang. Te citerà vezzosa:
 Te dolcissimo amore;
 Te libero amoroso;
 La Tazza nuzzial vuotando in voco;
 Qual è dolce il liquore,
 Tal sia, ma eterno sia,
 Per Medoro à me in sen mai sempre amore.
Coro. Diva dall' espero,
 Fanciullo Idalio,
 Nume Semeleo,
 Odi i suoi voti.
Alc. Si udiffer per Ruggiero i voti miei.
 Alme felici, io parto; ah perdonate
 Al mio timor, all' amor mio, se parto:
 Mirate; anco in partir dispiega à voi,
 L'infelice cor mio gli auguri suoi.

Addita leggendo l'iscrizione de' brevi.
Vivan sempre amorosi

Angelica, e Medoro amanti, e sposi.

Quella stella,
 Che amor fa più bella,
 Per voi splenda di eterno sereno;
 E' giammai nube infesta
 Molesta

Non ne addombri il lucente balen.

Quella &c.

SCENA X I V.
 MEDORO ed ANGELICA.

Med. **M**I ha commosso a pictà.

Ang. Lasciamo a lei,
 De suoi martir le pene.
 E in queste verde pianticelle amene,
 Verghiamo noi le nostre gioje, o caro.
Med. Sì, crescano le tenere cortecce,
 E in loro il testimon del nostro ardore.

Ang. E

(59)

Alc. Puisseut ainsi que ces mêmes Dieux, exaucez mes vœux pour Roger.
Ang. C'est toi divine Citerée, c'est toi charmant Amour & toi amoureux Baccus que j'invoque, en vuivant cette coupe. Que l'amour que j'ai pour Medor soit éternel, & qu'il coule dans mes veines comme cette liqueur.

Chœur Déesse de Cypre, Enfant d'Odalie, Fils de Semele, exaucez leurs vœux.

Alc. Ab si mes vœux étoient ainsi écoulez ! Adieu beureux Amans. Pardonnez à mes amoureuses craintes. Toute infortunée, que je suis, je fais encore pour vous les mêmes souhaits que pour moi-même.

Elle leur fait voir l'Inscription qui dit.

Qu'Angelique, & Medor, vivent toujours comme Amans, & Epoux.

Que votre étoile embellie par l'amour, laisse pour vous d'une éternelle splendeur. Et que les tristes & importants nuages, ne portent jamais d'ombre à une si belle lumière.

SCENE X I V.
 MEDOR & ANGELIQUE.

Med. **Q**ue je plains son malheur !

Ang. Laissons lui ses chagrins, & sur la tendre écorce de ces verts arbrisseaux; gravons les témoignages de notre bonheur.

Med. Puisse-t-il croître, avec ces jeunes plantes.

Ang.

H 2

Ang. E in ogni cor gentil servo d'amoré,
Brilli per noi lo spirito ;
Io vergo questo alloro.

Med. In questo Mirto.

Si metton a vergare oo' dardi nelle cortecce degli alberi.

Belle Pianticelle

Crescete, e verdeggiate ;

E il vostro lieto amore in voi serbate.

Leggi nel-verde alloro.

Ang. Angelica qui fù sposa à Medoro.

Med. Leggi il mirto amoroso.

Ang. Medoro qui d'Angelica fù sposo.

Sei mia fiamma ; e sei mio bene ;

Sei mio sole ; e sei mio cor.

In sue amabili catene,

Ne' restringa eterno amor.

Sei mia gioja: sei mia pace:

Sei mia stella, e sei mio ben.

Quanto amabile è la face,

Chi m'accende il cuore in sen.

legge.

SCENA XV.

ORLANDO, che giunge, e vede partire ANGELICA,
& MEDORO.

Orl.

AH sciale, ah spergiura,

Donna ingrata, infedel; cor traditore;

Del tuo mal nato ardore,

Vengo a smorzare ò Ciel! che legge ah! lasso!

Nel seguire Angelica vede, e legge l'iscrizione.

Vivan sempre amorosi

Angelica, e Medoro amanti, e sposi!

Fermasi attonito poi.

Angelica, e Medoro amanti, e sposi!

Questa, questa è la scure

Aimè, che il capo tronca alla mia spene,

Di Medoro il mio bene?

Sgorgate, ò lagrime

A fonti, à rivi.

Ang. Puissest ces tendres marques imprimer la même flâme à tous ceux
qui en seront temoins. Je vais graver sur ce laurier.

Med. Je vais écrire sur ce Myrte.

En marquant sur l'écorce des arbres avec leurs fleches.
à deux { Jeunes & tendres plantes, croissez, verdoyez & gardez le
dépôt de nos amours.

Ang. Lis, je te prie, sur ce verd laurier.

Med. Angelique est l'Epouse de Medor, il lit, lis dans ce Myrte
amoureux.

Ang. Medor est l'Epoux d'Angelique. Elle lit. Tu es ma flâme, tu es
le bien que j'adore, le Soleil qui m'anime, le cœur qui respire
en moi. Que le tendre amour nous serre à jamais dans ses
chaînes.

Med. Tu es ma joie, mon repos, mon étoile, & ma forteresse: ab que
la flâme qui brule mon cœur, a de charmes pour moi!

SCENE XV.

ROLAND survient, & voit partir ANGELIQUE
& MEDOR.

Rol.

AH déloiale! ab parjure! je viens éteindre ton infame ar-
deur ò Ciel! Que vois-je, ab misérable!

En poursuivant Angelique il voit, & lit l'inscription.

Qu'Angelique, & Medors, Amans & Epoux vivent toû-
jours amoureux.

Il s'arrete tout étonné . . .

Angelique, & Medor, Amans, & Epoux!

Voilà, voilà le ser qui moissonne toutes mes esperances!

De Medor mon Amant? sortés mes larmes, sortez de mes
yeux comme une fontaine, comme un ruisseau. Que dis-je?
comme un torrent, comme un fleuve, où comme les eaux de
la

(62)

Nò, ch' è poco; a torrenti, a fiumi, a mari;
Arde Orlando, che Orlando, eh Orlando è morto,
La sua donna ingrattissima l'ha ucciso.
Io son lo spuro suo da lui diviso;
È son coll' ombra mia, che sola avvanza,
Esemplio a chi in amor pone speranza.
Via per partire, e visto l'alloro segnato da Ang. si ferma, e legge.
Angelica qui fù sposa à Medoro.
Chi segnò questo Alloro?
Lo vergò di sua man la mia tiranna,
V'impreffe di sua man il mio martoro.
Amanti, e sposi! ò Dei! sposa à Medoro!
Vendetta, si vendetta incontro amore;
Or n'ho trovato il modo:

Per cacciarmel dal sen trarommi il cuore.

Jolti getto Elmo, ed Usbergo;

Ite o Piafre, e Magie al fuol.

Troverò allegerito il mio riposo.

Vede il Mirto segnato da Medoro, e legge.

Medoro qui d'Angelica fù sposo.

A' te Mirto orgoglioso;

Vuo' sfondarti, Ichiantarti,

Sino all' ultimo bronco,

Ed estirpar dalle radici il tronco.

Ho cento vanni al tergo;

Ho ducent' occhi in fronté;

E nel furor ch' ho in sen,

Mi adiro almeno almen,

Con mille cuori.

Soura que vanni io m' ergo;

Volo dal piano al monte:

Quelle pupille io giro,

Con tutti i cuor,

Nel mio furor

Sospiro.

Occhi, vanni, furor, cuori; oh martoro!

Amanti, e sposi! qui sposa à Medoro!

Fine del Secondo Atto.

(63)

La mer. Roland, est devoré des flâmes. Comment Roland ?
Roland est mort; l'ingrate qu'il aimoit, l'a tué, & ce n'est
plus que son ombre separé de son corps, triste reste conservé
pour exemple à ceux qui mettent leur espoir dans l'amour.

En s'en allant il voit le Laurier marqué par Angelique ;
il s'arrete, & lit,

Angelique est l'Epouse de Medor !

Quelle est la main qui a gravé ces mots sur ce laurier ? c'est
la main de la cruelle que j'adore, Amans & Epoux ! ô Dieux !
l'Epouse de Medor ! vangeance, vangeance du cruel amour.
Qui barbare amour, je vais s'arracher de mon sein en m'arra-
chant le cœur. Loin de moi, casque, cuirasse, armes inutiles,
poids insupportable à mon repos.

Il voit le Myrthe que Medor a gravé.

Ab Myrthe orgueilleux, j'arracherai tes feuilles, je briserai
tes branches, j'extirperai jusqu'à tes racines. Cent asles ele-
vent mon corps, deux cent yeux eclairent mon front, & mil-
le cœurs respirent la fureur qui me possede. Allez, yeux,
fureur. O martyre ! ô supplice affreux. Amour ! Epoux !
grands Dieux ! l'Epouse de Medor !

Fin du second Acte.

ATTO TERZO.

*Vestibulo, avanti il Tempio d'Ecate inferna con muro d'acciaio
in prospetto che chiude il Tempio medesimo.*

SCENA PRIMA.

ASTOLFO, e RUGGIERO.

Rug.
Ast.

MOrto Orlando tu credi?

E' sol desio

L'onor del rogo all' onorata salma,

E alle ceneri illustri urna con degna.

A penetrar dal cinto della Rupe,

Giù nel profondo speco,

L'alato mio destrier ti serva al vopo.

Si, contro Alcina, in tanto alla vendetta,

Accingiamci ò Ruggier, Melissa puote

Quelle mura d'acciaio

A nostri passi aprir; se meco sei

Se l'Amazzone nostra a noi s'unisce,

Nulla temo il poter de' figli Dei.

Dove il vigor combatte,

Nulla il valor potrà

D' inferno irato

Se l'empietà s'abbate

Contro del suo rigor

Congiura il fato.

Dove &c.

SCENA II.

RUGGIERO poi BRADAMANTE in abito d'uomo.

Rug.
Brad.

VEndetta si cor mio.

La tenti in vano.

Non puo mancar ciò che negl' Astro è fiso.

Siti-

ACTE TROISIEME.

Vestibule à l'entrée du Temple d'Hecate, fermé par un mur d'acier qu'on voit dans l'enfoncement.

SCENE PREMIERE.

ASTOLPHE, & ROGER.

Rog.
Ast.

JU crois que Roland a perdu la vie!

Je cherche sa dépouille glorieuse pour lui rendre les honneurs du bucher & ensevelir ses cendres dans une urne digne d'elles.

Mon cheval ailé peut t'aider à descendre du haut de cette roche escarpée jusqu'au plus creux de l'obscur caveau.

Rog.

Ast.

Mais songeons cependant à nous vanger d'Alcine; Melissa peut nous ouvrir ce mur d'acier. Si tu es avec moi, si l'invincible Amazone s'unit à nous, je brave le pouvoir de tous les Dieux infernaux.

Les efforts de l'Enfer irrité ne peuvent rien contre ceux de la valeur. Si l'impiété s'arme contre elle, le destin s'arme contre l'impiété.

SCENE II.

ROGER, puis BRADAMANTE, en habit d'homme.

Rog.
Brad.

Courons à la vengeance.

Tu la tentes en vain.

Ce qui est écrit dans les Astres ne sauroit faillir. C'est pour nous
aider

Sitibondo di straggi a darne aita,
Tu al fianco pur riappendesti il brando.

Brad. Ma perche sola io voglio,
L'onor del colpo, e sola averlo io posso,
Cola dentro racchiusa è la fatale
Urna ch' eterno fa' il poter del cmpia.

Rug. La rapirem.

Brad. Melissa, in fin Melissa,
Come rapirla ignora, è chiusa il vedi
D'acciar la foglia, ed immortale è il ferro,
Custode delle ceneri famose.

Rug. Ritiramci, sen viene Alcina al Tempio.
Brad. Vedrai per me della crudel lo scempio.

Si ritirano.

SCENA III.

ALCINA, e detti in disparte.

Alc. L'Arco vuò frangerti,
La face spegneri,
Tiranno barbaro
Nume d'amor.

Ma in van minaccio amor, ride il superbo
Atterrirò di Flegetonte i Dei.

Brad. Il poter di Melissa è in mia difesa. *piano à Rug. in disparte.*
Rug. Incerto, è il fin.

Alc. Certo Melissa il rende.

Sin dal profondo inferno,
L'orride piume a miei comandi ergete;
Volate, che tardate ai cenni miei?
Che sì, pigri, che sì!

Brad. Dormon di Lete.

Per lei già su le sponde.
Alc. Iniqui, e Rei,
Vuò saper di Ruggiero, o d'Acheronte,

Verrò a predare il Regno,
Miseri voi se cresce più il mio sdegno.
Rug. Orgogliosa?

Alc. in disparte.

Brad.

(67)
aider que tu as repris cette épée alterée de carnage.

Brad. Ouis mais pour achever moi seule l'entreprise. C'est à moi que
l'honneur en est réservé. C'est ici qu'est renfermée l'urne sa-
le où la durée de son pouvoir est attachée.

Rog. Allons l'enlever.

Brad. Melisse elle-même en ignora les moyens. Tu vois l'entrée qui y
conduit fermée d'un mur d'acier & cet acier est impenetra-
ble.

Rog. Retirons-nous. Alcine vient au Temple.

Brad. Tu vas voir par moi la fin de la cruelle. Ils se retirent à côté.

SCENE III.

ALCINE; & les mêmes à part.

Alc. **T**iran barbare, cruel Amour, je veux briser ton arc, je
veux éteindre ton flambeau. Mais ô vaines menaces!
L'orgueilleux se rit de ma colère insultée. Si elle ne peut l'ef-
frayer, les Dieux du Pblegeton en fremiront d'épouvante.

Brad. Le pouvoir de Melisse est armé pour moi. bas à Roger.

Rog. Le sçavez est douteux.

Brad. Melisse le rend certain.

Alc. Horribles Dieux d'Averne soulevez à mes orbes vos alles as-
treuses. Volés, que tardez vous? Quoi si lents à m'obéir?

Brad. Ils sont endormis sur les bords du Letbé. bas à Roger.

Brad. Infideles, perfidis, apprenez moi où est Roger: où je vois sac-
cager le Royaume de l'Acheron. Malheur à vous si mon cou-
roux l'augmente.

Rog. L'orgueilleux, bas.

- Brad.* Ma in vano.
Alc. L'asta! l'ordò l'Inferno;
 Sordo il Ciel: che far deggio?
 Del gran faggio Merlin parli lo spirito
 Aprite; o mura il varco alla vostra Reina.
Si spezza in due parti il muro d'acciaro, e si scopre il Tempio d'Ecate inferna; Vedesi nel Tempio la statua del famoso Mago Merlino appoggiata ad un'Urna nella quale sono le di lui ceneri, chiusa intorno de balaustri di ferro alla di cui custodia stà l'invulnerabile Aronte con mazza impugnata; Ara d'Ecate da una parte.
- Rug.* Oh portento!
Brad. Oh stupor!
Alc. Se mai d'Alcina
 Spirto celeste i prieghi udisti, e i pianti
 T'impictosiro nel Ciel dove residì,
 I di lei pianti or vedi;
 E del mesto suo cor pietà ti prenda.
 Ti assista amor.
Rug. Benche tu l'Alc stenda, *Forse da se mostrando entrare in scena.*
Brad. Per l'acre feillon.
Alc. Qual vocc.
Brad. Alcina
 Sapra arrestar della tua fuga il volo,
 Bellissima Reina, il reo Ruggiero,
 Sovra alato destricero
 Agl' amor tuoi a sdegni miei s'è tolto. *in disparte.*
- Rug.* Che finge!
Alc. Avrà chi il siegua, (*à Brad.*) oh che bel volto,
 Di leggiadro guerrier, come t'appelli.
Brad. Ardalico son io; Ruggiero infido
 D'una germana mia,
 Incredulo bel cor trasse ad amore.
 Pofcia ingrato, incofante
 L'abbandonò; per cancellar quest' onta,
 Sieguo in Ruggier la mia vendetta, e il trovo
 Ma in van, ch' ci spiega ratto all' aure i vanni,
 Minacciando a me morte, e a te ruina.

- Brad.* Vain orgueil! bas.
Alc. Hélas! l'Enfer est sourd. Et le Ciel ne m'entend point. Que dois-je faire? Elle reve un moment.
Faisons parler l'esprit du sage Merlin. Mur terrible faites passage à votre Reine.
 Le mur se separe en deux & laisse à decouvert le Temple d'Hecate. On y voit la statue de Merlin appuiee sur l'Urne qui conserve ses cendres. Elle est renfermee dans une balustrade de fer, gardée par l'invulnerable Aronte, une masse de fer à la main, l'Autel d'Hecate est de l'autre côté.
- Rog.* O prodige!
Brad. O merveille!
Alc. Esprit celeste, si jamais tu as écouté mes vœux & si mes plaintes t'ont jamais trouvé sensible, du haut des Cieux où tu resides entens ma priere.
 Voi le malheur d'Alcine, & pren pitié de sa douleur.
- Rog.* Je prie l'amour de t'assister. *à Bradamante.*
Brad. S'avangant & élevant la voix. *Traire, Alcine sçaura bien arreter dans les airs la rapidité de ton vol.*
Alc. Quelle voix se fait entendre?
Brad. Belle Reine, le coupable Roger sur un Cheval ailé s'est derobé à ton amour & à ma colere.
- Rog.* Que va-t-elle feindre?
Alc. Il ne m'échappera pas. O l'aimable & charmant Guerrier!
Brad. Je suis Ardalique. Le perfide Roger a séduit le cœur credule de ma sœur & l'ingrat l'a abandonnée.
 Je l'ai suivi pour en tirer vengeance, mais en vain, il a dépioié ses atles & s'est envolé en jurant ma mort & ta perte.

Alc. Oh folle, eterno, e il gran poter d'Alcina.

Rug. Superba!

Brad. Altea!

Alc. Crede

Forse per lui, che disperarmi io deggia?

Come raggio di Sol non manca à stella,

Non manca à Donna bella,

Mai gentile amator.

La intendo! *in disparte.*

Oh cieco,

A rat del tuo bellissimo sembante!

Lieto cor mio ch'hai rinovato amante,

Ardalico, il mio volto,

Per te qualunque ei sia.

SCENA I V.

ORLANDO, e li sudetti.

Orl. Cortese Ifigenia,

Il furibondo Oreste,

Sen viene à te, che della Grecia è in bando.

Misero!

Questa spada è rubbata; ella è di Marte;

Ignudo Orlando!

Ah ah che vedo mai?

Questa spada è rubbata; ella è di Marte;

Eccolo là nel centro della Luna;

Centro le donne à rivoltar le castre.

S'anco mi scopre è folle.

Per te c'è poi di brutto.

Cadrà se non rimedi,

In precipizio, ed in ruina il tutto.

Perchè?

Che dirà mai?

Senti.

Che spira?

Senti, senti, e compiangi

La storia miserabile, ma vera

Alc. L'Inferno, qui ne connoit pas le pouvoir éternel d'Alcina,

Rog. Quel orgueil! *à part.*

Brad. Quelle insolence! *à part.*

Alc. Il croit peut-être que je me désespérerai pour lui; les Amans

ne manquent non plus à la beauté que les raisons au Soleil.

Rog. J'entens. *à part*

Brad. Quel aveuglement peut se dérober aux raisons d'un si beau visage!

Alc. Mon cœur repren ton altresse puisque tu as trouvé un nouvel

Amour. Ardaüsique, mes yeux tels qu'ils sont...

SCENE I V.

ROLAND & les mêmes.

Rol. G Enereuse Iphigenie, le furieux Oreste banni de la Grece a

recours à toi.

Brad. Ab malheureux Roland! *à part.*

Rog. Que vois-je? *à part.*

Alc. Roland sans habillage!

Rol. Apercevant Bradamante. Ab ab qu'est-ce ceci? Cette épée a

été volée. Elle appartient à Mars.

Le voilà dans le centre de la Lune qui joue aux cartes avec

les Dames du pais.

Brad. S'il m'alloit decouvrir *à part.*

Rol. Un mauvais jour se prepare pour toi. Si tu n'y mets ordre tout

va tomber en ruine. *à Alcine.*

Alc. Pourquoi?

Rog. Que va-t-il dire?

Rol. Ecoute. *à part.*

Brad. Que pense-t-il?

Rol. Ecoute & pleure le recit lamentable, mais veritable, que tu vas

(72)

Il mio povero amore, una bellezza
 Avea invitato al ballo, allora quando
 Madama la crudeltà, Monfu rigore,
 Nemici giuratifimi d'amore,
 Fecero il bel desir' riuscire in vano.
 Così guida empia forte? *in disparte.*
 E' affatto infano. *à Bradamante ditando Orlando.*

Reg.

Alc.

Orl.

All' invito gentil, ch' amor le fè:
 Madama la cruauté,
 Con guardo torvo, e minaccioso aspetto
 Disse, *petit frippon, je ne veux pas.*
 Ed il rigor presà beltà per mano,
 Lasciò con passo grave, e ciera brutta,
 Il mio povero amore a bocca asciutta,
 Deh appaghi ella il mio amor meco danzando;
 Danziam signora la follia d'Orlando,
 Suonate che fate?

La, la, la, rala.

Il compiangio.

Signora a chi dich' io?

in disparte.

ad Alcina.

Prendendo per mano Alcina.

ad Orlando.

Tanto audace con me?

Deh spegni o bella,

L'ira che t'arde in cor.

Legge è il tuo cennò.

L'alto Eroe come mai perduto ha' il senno.

Vola, vola, vola, vola, vola, vola,

Che vola? Amor che fugge, e Apollo

Vedete dietro lui montato in furia

Per l'altissima ingiuria

Fatta all' onestà sua Dafne pudica,

Mettendo nel bordello il casto alloro,

Quando Angelica fù sposa à Medoro.

SCE.

(73)

Una Beauté avoit invité au Bal mon pauvre Amour, quand
 la Cruauté & le Courroux se mirent en fantaisie (ó malheur
 déplorable) se mirent en fantaisie d'empêcher la fête.

Quelle destinée ! à part.

Il est tout à fait insensé.

Dans le tems que l'Amour se préparoit à danser, la Cruauté
 vint avec des yeux de travers & un regard menaçant lui dira
 je ne veux pas, & le Courroux prenant la Beauté par la main
 avec une démarche fiere & un visage renfrogné laissa mon
 pauvre Amour tout seul.

De grace aide lui à se consoler en dansant avec moi.

Dansons ensemble la folie de Roland.

Jouez donc, violons, à quoi vous amusez vous ?

Il chante en dansant.

Que je le plains ! à part.

A Alcine en lui prenant la main. Allons donc, à qui est-ce
 que je parle ?

A mot audacieux.

De grace, belle Alcine, modere ton courroux.

La volonté fait ma loi. Comment un si grand Heros a-t'il pu
 perdre le sens ?

Vole, vole, vole, qui vole ? c'est l'Amour qui fait &
 Apollon après lui furieux de l'injure qu'il a faite à sa chere
 Daphné en desbonorant son chaste laurier quand Medor devint
 l'époux d'Angelique.

Alc.

Rol.

K

SCE.

SCENA V.
ANGELICA, e detti.

- Ang. Come purpurco fior languendo muore,
Che il vomere al passar tagliato lassa.
Qual voce?
- Alc. Zitto, zitto.
- Orl. Così langue in un seno Amante core,
Se lungi dal suo ben la vita passa.
E la Donna crudel
in disparte.
- Reg. Oh l'inconstante,
Mia preterita Amante,
Che di stirpe si vanta d'Anfione
Canta per suo diporto una canzone.
Canta tu pur, che te ne prego.
- Orl. E folle,
Brad. Rendi contento, o bella il suo desiro.
ad Alcina.
Alc. S'appaghi la tua brama. ad Alcina.
Orl. Jo qui mi celo. à Bradamante.
Canterai? ad Alcina.
Cantero. Si ritira.
Orl. Lodato il Cielo.
Alc. Che dolce più, che più giocondo stato,
V'è mai qua giù d'un amoroso core,
Che viver più felice, e fortunato,
Quanto il trovarsi in servitu d'amore.
Ma se lungi è il suo ben, qual più doglioso,
Stato v'è mai d'un cor che sia amoroso.
Orlando fa cenno ad Alcina e Bradamante, che tacciono
e prende d'improvviso Angelica. ad Angelica.
Orl. Prender la voglio. Affè t'ho colta.
Ang. Aita.
Orl. Vous voudrez bien me pardonner, Madame la cruauté.
Ang. Cieli che vedo mai.
Orl. L'abbiam prigione. ad Alcina. Deh rendi il tuo rigore,
Al povero mio amore,
La rapita beltà.

SCENE V.

ANGELIQUE & les mêmes.

- Ang. **T**El qu'un fleur charmante, dont le soc a coupé la tige en
passant sur la terre, tombe & meurt de langueur.
Quelle est cette voix ?
- Alc. St. St.
- Rol. Telle languit une ame possédée d'amour quand elle se voit privée
de l'objet qu'elle aime.
- Ang. C'est la cruelle Angelique.
- Reg. Oh ob l'inconstant objet de mes amours passez qui se vante d'être
de la race d'Ambrosion, se divertit à chanter. à Alcine.
Rol. Chante aussi pour l'amour de moi.
- Brad. Preu pitié de son malheur, fai ce qu'il te demande.
- Alc. Je ne te puis rien refuser.
- Rol. Je vais me cacher ici. Chanteras-tu ?
- Alc. Oui je chanterai.
- Rol. Le Ciel en soit loué.
- Alc. Quel état plus doux & plus délicieux que celui d'un cœur amoureux !
Quelle vie plus charmante & plus fortunée que l'esclavage de l'amour ?
- Ang. Mais quand un cœur est loin de ce qu'il aime, quel état plus
cruel, quelle vie plus malheureuse que celle des Amans !
Roland fait signe à Alcine & à Bradamante de se taire &
surprend Angelique.
- Rol. Il faut que je t'attrape. Ab ma foi je te tiens.
- Ang. A l'aide !
- Rol. Vous voudrez bien me pardonner, Madame la Cruauté.
- Ang. Ciel que vois-je ?
- Rol. La voilà prisonnière, allons fai moi rendre par ton Courroux la
Beauté qu'il a enlevée à mon Amour. à Alcine.

(76.)

Ang. Strana follia.
 Ori. Comment donc vous riez?
 V'entrebleu railleuse.
 Irriterò contro i tuoi sciocchi errori,
 Le Donne, i Cavalier, l'arme, egl' amori.
 Amor dove il guidasti.
 Brad. Alma di fera.
 Rug. Dispietato core!
 Ang. Renderà il mio rigore
 La rapita beltà. *ad Orlando.* Medoro oh Dio!
 Ori. Troppo fosti spietata. *ad Angelica.*
 Ebbi sempre picta de suoi tormenti.
 Ori. Menti. Sentisti l'eco?
 L'ingiuriato mio povero amore,
 Da cui la speme ha già tolto congedo.
 Ti dice facendo eco al mio dolore,
 Menti barbara Donna, io non ti credo.
 Povera fedeltà,
 Che giova il tuo candor,
 Se un fiero traditor più non ti crede.
 Vanne piangendo va
 E a chi saper vorrà,
 Qual premio a te si dà,
 Dilli che pianto, e scorno, è tua mercede. Povera &c.

S C E N A V I.
 ORLANDO, ALCINA, BRADAMANTE,
 RUGGIERO *in disparte.*

Ori. **E**lla parte: mirate,
 La menzogna è con lei ch' orridi mostri
 Nelle diverse sue faccie deformati,
 Molti sembrano, e vero, Endimioni,
 Ma Basilichi, son Serpi, e Dragoni.
 Gli seguirò,
 Gl' atterrerò,
 Gli struggerò,
 Gl' annienterò,
 Vai dicendo di no? *ad Aronte.*

(77.)

Ang. Quelle étrange folie!
 Rol. Comment donc vous riez? V'entrebleu railleuse, je déchainerai
 contre vos folies les Dames, les Cavaliers, les armes & les
 amours.
 Ang. Amour à quoi l'as tu réduit?
 Brad. Cœur de bronze!
 Rog. Ame impitoyable!
 Ang. A Roland. Hé bien mon Couroux rendra la Beauté qu'il a enle-
 vée à part. *ab Medor.*
 Brad. A Angelique. Tu lui fus trop inhumaine.
 Ang. Ses tourmens m'ont toujours fait pitié.
 Rol. Tu mens. Entens-tu l'Echo? mon povero amour outragé, dont
 l'esperance s'est pour jamais éloignée, te dit en faisant echo à
 ma douleur. Tu mens femme barbare se ne te crois point.
 Ang. Povero fidelité à quoi te sert ton innocence si un superbe
 inhumain refuse de t'ajouter foi. Va pleurer ton mal-
 heur & si on te demande quel est le prix que tu reçois,
 di que les pleurs & le mepris sont ta seule recompense.

S C E N E V I.
 ROLAND, ALCINE, BRADAMANTE,
 ROGER. *à part.*

Rol. **E**lle fuit. Voi comme le Mensonge l'accompagne & quelle sou-
 le d'horribles monstres marche à sa suite. On les pren-
 droit, il est vrai, la plupart pour des Endimions. Mais ce
 sont des Basilics, des Dragons, des Serpens.
 Je veux les poursuivre, les abbatre, les détruire, les anean-
 tir. *à Aronte.* Oses tu dire le contraire? Alcide est ici
 avec son Jole qui l'en donnera tout à l'heure des nouvel-
 les,

Resta qui Alcide alla tua Jole appresso,
En' averai la nuova adesso *parte.*
Quanto mi fà pietà. *in disparte.*
ad Alcina additando Aronte.

Rug.

Brad.

Alc.

Aronte egl' è guerriero,
Feroce invulnerabile, e fatale,
Sin che fostien la forte mazza in pugno.
Brad. Ei di ferrea catena!

Alc.

Alla destra l'annoda.
Or venga l'empio
Ruggiero, e provi di sua spada il taglio,
Quella catena a far mia possa eterna,
Con la spuma di Cerbero; lo stesso
Tartareo re temprò d'Averno al foco.

Brad.

L'arcano m'ha scoperto a poco a poco.
Alc. Vanne Ardalico, e la dove tu miri
Rider più verde il suol, colà mi attendi.

Brad.

Qui lascerò Ruggier? Parto, ma peno.
Vedi fuor del mio petto uscir sospiri,
Figli di quell' amor, ch' albergo in seno.
A questo core pregio si fà,
Arder costante,

Fedel amante di tua beltà;

Chi langue, e muore mio ben per te,

Anche morendo gran vanto aurà.

A questo & c.

Rug.

Alc.

Parte il mio ben, amor che far degg'io?
Che bellezza! che brio. *Guardando dietro à Bradam.*

Son pur felice! Amor per me non chiude

I suoi tesori; e manda a questo core,

Perchè sia lieto un amator novello,

Più dell' empio Ruggier leggiadro, e bello.

Sentire che nel sen il cor legato stà,

E nel amato ben trovar al duol pietà.

Vederfi idolatrar da un' amator fedel,

Ed in soave amar non crederlo infedel,

Questo è sì dolce ardor, che ti fa caro amor.

Catene, e pene,

Sono pur dolci al cor,

Sc

les, tout à l'heure. il s'en va.

Rog. *Que je le plains !* à part.

Brad. A Alcine en parlant d'Aronte. *Quel est ce guerrier menaçant ?*
Alc. *C'est l'invulnerable Aronte doué d'un pouvoir invincible & fatal, tandis que sa puissante massue sera dans ses mains.*

Brad. *Elle y est attachée avec une chaîne de fer.*

Alc. *Qu'il vienne le traiter Roger éprouver contre lui le tranchant de son épée. Cette chaîne, qui rend ma puissance éternelle, est trempée dans l'écume de Cerbere par le Dieu même des Enfers.*

Brad. *Peu à peu elle me découvre ses secrets.*

Alc. *Va t'en Ardalique & attend moi dans ce lieu voisin, où la terre se couvre d'une plus éclatante verdure.*

Brad. A part. *Laisserai-je Roger ici ? haut. Je pars, mais je souffre. Voy s'échapper de mon sein les soupirs enfans de l'amour qui le possède !*

Mon cœur attend sa récompense de l'ardeur qui le consume. C'est assez de gloire en mourant, de mourir pour toi, adorable beauté.

Rog. *Mon ame s'éloigne de moi, que deviendrais-je ?* à part.

Alc. *Que de beauté ! que d'éclat ! je suis trop heureuse ; l'Amour ne m'a point fermé ses trésors puis qu'il m'envoie un nouvel amant plus aimable que l'infidèle Roger.*

Sentir son cœur lié d'une agreable chaîne & voir ce qu'on aime lié des mêmes nœuds, se voir adorée d'un amant fidèle & pouvoir s'assurer de sa constance, voilà ce qui fait le charme de l'amour. Les ébaines, les tourmens sont des delices pour un cœur amoureux, quand un autre cœur les soulage en les partageant.

SCE-

Se chi fatto è amoroso,
Trova altro cuor pictoso
Al fiero suo dolor.

Sentire &c.

SCENA VII.
RUGGIERO solo, poi MEDORO.

Rug. **G**Loria, che mi ragioni? onor che parli?
Voi col fatal custode il mio coraggio,
Invitate al cimento; e il più bel raggio,
Prometterete al mio crin, di vostra luce.

Ma se poi fiso miro,

Cogli' occhi del pensiero alla mia bella,

E vedo il suo periglio

D'amore, e di pietà g' inviti, io seguo.

O' Ruggiero menzognera

Dunque la fama fù di tua incostanza?

Rug. D'incostanza che parli?

Med. Fuggire, i primi desiati baci,

Dell' amorosa Alcina;

Spegner nel cor, che prima ardea le faci.

Si fuggono a ragion baci innocenti,

E spongonsi a dovere impure faci.

T'alche dunque egli è vero...

Med. Che, se il pria amato error, polcia si abborre

Rug. Costanza è allora il variar pensiero.

SCENA VIII.
ANGELICA, e detti.

Ang. **C**ostanza è allora il variar pensiero! *à parte.*

Med. Con tanto ardor chi si difende è reo.

Ang. Di che mai si favella? *à parte.*

Rug. Allor farei

Colpevole, se te reo non punissi.

Metete la mano su la spada, poi si ferma.

Ma non degna Ruggiero,

Contro il molle tuo sen stringer la spada.

Ang. Al maggior vopo io giunsi.

SCENE VII.

ROGER seul, & ensuite MEDOR.

Rog. **G**Loire, que viens tu me dire? *Honneur que me conseilles-tu?*
vous m'ordonnez d'éprouver mon courage, contre ce Gar-
dien fatal, Et vous promettez à ma tête vos lauriers les plus
fameux. *Mais quand des yeux de ma pensée je contemple le*
peril de celle que j'adore, je ne puis suivre d'autres conseils
que ceux de la pitié.

Med. O Roger, la renommée qui a publié ton incostance, étoit donc un
bruit trompeur?

Rog. De quelle incostance veux-tu parler?

Med. La fuite des embrassemens d'Alcine, l'extinction des feux qui s'a-
voient embrasé.

Rog. On suit avec raison des embrassemens desbométés Et c'est un de-
voir d'éteindre des feux impurs.

Med. Si bien donc qu'il est trop vrai....

Rog. Que quand on voit l'erreur, dont on a été séduit, la véritable con-
stance est dans le changement.

SCENE VIII.

ANGELIQUE. & les mêmes.

Ang. **L**a véritable constance est dans le changemens?

Med. Qui se defend si bien est toujours criminel.

Ang. De quoi parlent-ils?

Rog. Je serois criminel, si je manquois à punir ton crime.

Il met la main sur son épée, puis il s'arrête.

Med. Mais non, ce seroit une honte à Roger de tirer l'épée contre un
effeminé.

Med. Il étoit tems que j'arrivasse.

L

Med. Cez

Med. Entro al molle mio seno alberga un core,
Che al tuo ceder non fa.

Ang. Vezzoso ardire? *in disparte.*

Med. Son di coraggio armato

E il cor temer non fa;

Quando che forte è il core

La forza, ed il valore

San prevenir l'età.

Eh taci, e v'è di tua bellezza armato

A far preda de' cuori.

Il brando stringi.

E' tempo ch'io mi scuopra.

E' mio il tuo ferro.

E se brami vendetta, è tuo il mio petto.

Quello è un campo da te prendi il tuo brando,

E tu Donna (il mio labbro

Nulla dice di più) donna m'intendi;

Porta altrove il tuo amor, per te v'è infano

Il fiore degli Eroi.

Se vago volto,

Il genio all'erta, e il cor: senti Ruggiero,

Costanza è allora il variar pensiero.

Come l'onda

Con voragine orrenda, e profonda

Agitata da venti, e procelle

Fremendo, stridendo

La nel seno del mare sen v'è.

Il tuo core

Combattuto da fiero timore

Turbato, agitato

Sospira, si adira

E sdegnoso

Ritrovar più riposo non fa.

Come &c.

SCENA IX.
ANGELICA, e MEDORO.

Ang. Partir convien da questo Cielo.

Med. Oh Dio!

Med. Cet effeminé dont tu parles, porte un cœur qui ne cède point au
sien.

Ang. Gentille hardiesse: à part.

Med. Je suis armé de courage & mon cœur ne connoit point la
crainte. Dans une ame bien née, la valeur prévient
l'age.

Rog. Tai toi, & va t'en armé de ta beauté, faire la conquête des
cœurs.

Med. Mets l'épée à la main.

Ang. Il est tems de me découvrir. à part.

Rog. La tiemme est à moi:

Ang. Et mon cœur aussi prens sur lui ta vengeance.

Rog. A Medor. Voilà ton champ de bataille, reprends ton épée, &
toi femme legere, je n'en dis pas d'avantage, porte ton cœur
ailleurs, puisque ton amour ôte la raison aux plus grands He-
ros.

Ang. Quand l'imagination & le cœur sont frappés des attraits d'un
beau visage, entens tu bien Roger, la véritable confiance est
dans le changement.

Rog. Ainsi que l'onde absorbée dans un gouffre horrible & pro-
fond par l'agitation des vents & de l'orage, va se
perdre en mugissant dans le sein de la mer: de même
ton cœur agité de crainte soupire, fremit, se trouble,
sans jamais trouver aucun repos.

SCENE IX.
ANGELIQUE & MEDOR.

Ang. L' faut partir de ces lieux.

Med. Helas ma force a trahi mon courage & il faut que je souffre
L 2

(84)

Tradirono il cor mio
La destra, ed il vigor, e deggio in tanto
L'onta soffrir d'ingiuuriosi inulti.

Ang. Dificicono mio spolo,
Alla molle tua destra

È al tenero tuo sen spada, e furore.
Son bellezza, ed amore
L'armi tue; il tuo vigor, è questo seno
Il campo ove tu dei dell' amor mio

Aver dolci ripulise,
Che finiranno in conjugali ampleffi.

Med. O conforte! ò speranza!

Ang. Varcherem l'oceano, è à Regni miei
Med. Felici approderem.

Paventi, il vedo,

La forte mia; deh poni in calma, ò cara,
Quel bel core, che il core à me rapì.

Perchè tanto timore?

Ang. Chiedi al mio amore, e ti dirà così.

Amorosa

Verginella,

Che odorosa

Pianticella,

Custodi per lunga età

S'anco lungi il tuono udrà,

Ria tempella temerà.

S C E N A X.

M E D O R O *solo.*

PEna il mio ben; non meno io peno, e prova,

(Meraviglia d'amor) dolci le pene

Se, quantunque penoso,

Se di possente ardore,

Arde un tenero cor, core amoroso;

Pena gli è vero amando

Ma costante in amor gode penando,

E soave divien la pena al core,

(85)

la bontè d'un injurieux affront.

Ang. Cher Epoux les graces de ta jeunesse demontent la ferocité des armées. L'amour & la beauté sont ta défense, & mon cœur le champ de tes combats.
qui doivent se terminer par nos caresses conjugales.

Med. O mon épouse! ô mon cher espoir!

Ang. Embarquons-nous & allons regner dans mes Etats.

Med. Je le vois, tu crains pour ma destinée. Rend le calme chère épouse se au trouble de ton cœur, qui m'a ravi le mien. Pourquoi cette crainte?

Ang. Mon amour te va répondre.

Celle qui a cultivé long-tems une plante fleurie, encore qu'elle entende de loin le tonnerre, craint toujours l'approche de la tempête.

S C E N E X.

M E D O R seul.

C Elle que j'aime souffre, je ne souffre pas moins (mais ô merveille d'amour) j'éprouve dans ma souffrance les plus vives douleurs. Quelque peine que ressent un cœur bien amoureux, elle devient agreable quand elle est épurée par le feu de l'amour.

Sc

Com-

Se la pena d'amor affina amore.

Quanti cuori, e quanti amanti,

San che i pianti,

Son soavi in dolce amar.

Io pensando sento in petto,

Per dolcezza, e per diletto

L'alma, e il cor à diffillar. Quanti & c.

SCENA XI.
ORLANDO solo.

NO, no, ti dico no, forse pretendi

Ombra squalida, e nera.

Di spaventarmi? no, no non è morta;

Morte credea la crudeltà Nerone,

E torto d'Acheronte,

Volea che io le cantassi il l. . . .

Ma morta so ben io, ch' ella non e'

Che mi lacerà il cor; fuggi da me.

Scendi nel Tartaro

Per farti vindice

Contro una furia

Bella, e crudel.

Furia bella, e crudel? sono ben tutte,

Furie le donne brutte;

Ma Angelica è una Furia, e pure è bella.

Angelica? sì Angelica, che già

Tanto fedel mi protestava amore.

Ma, che vedo! ella è d'essa, il cor si arabbia.

Vede la statua di Merlino, e se la figura Angelica.

Angelica: mio bene, in faccia mia,

Dunque ardisci fellon tenerla in gabbia?

Romperò questi ferri, e che pretendi?

Vaper rompere i balaustri, Aronte se li oppone in atto di combattere.

Combattere! hai ragion; via ti difendi.

Combatte con Aronte, nè può ferirlo.

Dell' Idra hà il cuojo in dosso, à parte. (Anima mia.

Pianger la sento) ah crudo!

Non

Combien de cœurs, combien d'amours ont éprouvé la douleur des larmes! Je souffre, mais je sens que mon ame charmée se distille & coule dans mes veines comme une douce liqueur.

SCENE XI.

ROLAND seul.

NOn, non te dis-je, ombre noire & difforme, tu crois en vain m'épouvanter. Elle n'est point morte, je sçai qu'elle vit encore la cruauté de Neron, puis qu'elle est sortie des Enfers pour me decbirer le cœur. Ombre affreuse descens au Tartare, & va exercer tes vengeances contre la cruelle, mais charmante furie qui me poursuit. Toutes les furies, je l'avoue sont affreuses & Angelique est une Furie charmante. La cruelle qui m'avoit juré tant de fidélité. Mais que vois-je? ah c'est elle-même.

Il apperçoit la Statuë de Merlin & la prend pour Angelique.

Ab! la sureur s'empare de mes sens.

Il s'adresse à Aronte.

Quoi traitre tu oses retènr dans une cage de fer & à mes yeux la beauté que j'adore? Je briserai ces barreaux malgré toi.

Il va pour rompre le balustre & Aronte s'y oppose.

Quoi tu pretens combattre! tu as raison, defens toi.

Il combat Aronte, & ne peut le blesser.

Il faut qu'il soit couvert de la peau de l'Hydre.

Ab je vois pleurer ma chere Angelique.

Cruel

Non reggerai contro il mio core irato.

Combattè di nuovo, e tagliata la catena, che tiene la mazza legata al braccio d'Aronte lie la strappa di mano ed egli si mette per lotare.

Oh, oh; l'ho disarmato.

Vanne, minacci ancor? la tua pazzia

Più non merita ò Fellon la pietà mia.

Sorga il sangue:

Il furor langue.

Già caduto è morto al suol.

Rompe i balaustri con la mazza d'Aronte.

Con le stesse armi sue vi spezzo, ò ferri.

Sospirata mia bella, oh quanto è dura! *Abbracciando la statua.*

Inturizzata è certo di paura. *Levando la statua.*

Non temer no' cor mio.

Ti stringe Orlando al sen. Quanto fracasso.

Mossa la statua dal suo luogo resta l'isola deserta tutta balze e diruppi, con arbero à cui in un trofeo sono appese le arme d'Orlando.

Cos'è: treman le mura infin dal fondo!

Volan per l'aria i tetti!

Traballa il suol! forse ruina il mondo!

Son pur stanco! pur lasco!

Or, che tratto ho il mio ben dal ferreo laccio,

Vuò chiuder gli occhi al sonno.

Cercando in grembo alla statua.

Tal Borea riposo' d'Oritia in braccio. *Si addormenta.*

SCENA XII.

A L C I N A, O R L A N D O che dorme, poi BRADAMANTE, e RUGGIERO.

Alc.

INfelice! ove fuggo! ove mi alcondo

Immortal mi facesti, ed il tuo dono

Rende la fiera mia sciagura eterna,

Perche immortal sarà meco il mio duolo. *Vede Orl. che dorme.*

Il feroce nimico in braccio al sonno!

Cielo

Cruel tu n'èbaperas pas à ma colere.

Il recommence le combat, coupe la chaîne qui tenoit la massüe au bras d'Aronte & la lui arrache.

Enfin je l'ai desarmé. Fui traître. Quoi tu menaces encore? Ab ta folie est indigne de ma pitié? Courage. Je vois couler son sang, sa fureur languit. Il tombe mort.

Roland coupe le balustre avec la massüe d'Aronte.

Je vais vous briser sers barreaux avec ses propres armes.

Il embrasse la statüe.

Vien ma chere Angelique. Il éleve la statüe.

Dieux qu'elle est dure! Il faut que la peur l'ait engourdie.

Ne crain rien ma chere ame. C'est Roland qui t'embrasse.

Mais quel fracas horrible?

Dez que la statüe est hors de sa place, l'île devient deserte,

on n'y voit que des rochers & des precipices

avec un Arbre, où pendent pour trophée les

armes de Roland.

Les murs s'ensevelissent dans leurs fondemens, les combles s'envolent dans les airs. La terre blancelle; sommes-nous à la fin du monde? Je suis las. Je me sens abbatu. Puis que j'ai sauvé ma belle Angelique de ses liens, je veux goûter les douceurs du sommeil.

Il se couche sur le sein de la statüe.

C'est ainsi que Boree repose dans les bras d'Oribie.

SCENE XII.

A L C I N E, R O L A N D endormi, & ensuite BRADAMANTE & ROGER.

Alc.

AH malheureuse, où fuir? où me cacher? Je suis vaincuë, je suis livrée au mépris. Ciel injuste ne m'as tu fait immortelle, que pour éterniser ma disgrâce & ma douleur?

Elle voit Roland endormi.

Je vois mon fier ennemi enseveli dans le sommeil. Ciel tu

ou-

(90)

Cielo (giusto ordiro) che a mia vendetta
 Apri pictoso il varco. *Snuda un pugnale.*
 Cado da grande, or che la mia ruina
 Meco ti opprime. *Si avuenta ad Orl. trattenendola*
 Ferma.
Rug. Ah iniqua Alcina.
Alc. Ruggier! che vedo!
Rug. In me, non più Ruggiero,
 Ma vedi il tuo persecutor più fiero.
Alc. Ardalico, amor mio. *à Brad.*
Brad. In me ravvisa,
 Bradamante la tua più gran nimica.

S C E N A X I I I.

ANGELICA, e MEDORO fuggitivi, e detti.

Ang. Aliviamci.
Med. E dove ò bella?
Brad. Airresta il piede. *arrestando Angelica.*
Med. Che fia?
Ang. Cieli!
Brad. Ecco lei, che ingannatrice,
 Trasse alla rupe Orlando, *arrestando Ang.*
 Per lei va folle errando. *à Rug.*
Alc. Amica, non è persa ogni speranza. *ad Angel.*
Ang. Ma veggio, aimé, l'ultima tua ruina.

S C E N A U L T I M A.

ASTOLFO con soldati di Logistilla, uno de quali porta una face accesa, e detti.

Asf. Angelica si arresti, e pera Alcina.
Brad. Aimé! *à parte.*
Alc. Dove fin or? ti pianfi *ad Astolfo aditando Alcina.*
Rug. Vittima sfortunata al furor di colci.
Asf. Nulla può in me, che in mia difesa hò Dei. *à Rug.*
 „ Alla Germana tua, che il lido afferra

„ Pri-

(91)

ovres au moins un passage à ma vengeance.
 Elle tire un poignard & s'avance pour tuer Roland.
Meurs avec éclat en tombant sous mes ruines.
Rog. Arrête.
Brad. Ab detestable Alcine!
Alc. Roger! que vois-je?
Rog. Non plus Roger, mais ton plus fier persecuteur.
Alc. Ardalisque mes amours.
Brad. Non plus Ardalisque, mais Bradamante ta plus cruelle enne-
 mie.

S C E N E X I I I.

ANGELIQUE & MEDOR, en posture de fugitifs, & les mêmes.

Ang. Sauvons-nous.
Med. En quels lieux?
Brad. Arrête malheureuse. *à Angelique.*
Med. Que deviendrons-nous?
Ang. Ciel!
Brad. La voici la perfide pour qui l'insensé Roland traîne sa fureur
 de rocher en rocher.
Alc. Amie, toute esperance n'est pas perdue. *à Angelique.*
Ang. Ab! Medor, je vois ton dernier jour.

S C E N E D E R N I E R E.

ASTOLPHE avec les soldats de Logistille, dont l'un porte un flambeau allumé. Les mêmes Auteurs.

Asf. U' Angelique demeure Et qu' Alcine perisse.
Brad. C'est Astolphe.
Alc. Hélas!
Rog. D'où viens-tu cher Ami, que j'ai crû la victime de cette inhu-
 maine.
Asf. J'ai les Dieux pour moi; son pouvoir est sans force. à Alcine.
 Va gemir dans les prisons de ta sœur, qui t'attend au port. *Ang. Sa*

M 2

ad Alcina.

» Prigioniera t'invio.
 » Nulla le avvanza più del gran potere?

Med. » Miseri noi!

Brad. » Ma Orlando.

Rug. » Inlano ei corre. . . .

Ast. Il fo, l'alato

Tuo destrier contumace,
 Su cui credea trar dallo speco Orlando,
 Nulla la man, nulla temendo il morfo,
 Mi porta à sua balia, talche varcate
 La Region dell' Aere la giunsi
 Ove non arde eterno il foco, e splende.
 Dalla sfera una voce alta, e celeste:

Prendi, prendi, mi dice

In questa face lo smarrito lume

Della mente d'Orlando.

Riporta Astolfo, egli è voler d. . . .

Della ragione il lume al Paladino.

» Siam perduti.

» Empio Ciel!

Brad. » Empio destino.

Rug. » O prodigio!

Brad. » O stupor!

Ast. » Prendo la face,

» E accelerando il volator le penne,

» Con larghe ruote in terra a por si venne.

» Lascio l'Arcion; qui Logifilla io trovo;

» Ella mi vuol suo duce;

» Ma si renda ad Orlando,

» Della ragion la già smarrita luce.

Brad. Orlando.

Rug. Orlando.

Alc. Oh mio tormento!

Orl. Orlando

Di Angelica è nel sen, qual lume! oh Dio!

Veandolo la face.

Misero! dove sono!

Chi

Ang. Sa puissance ne peut plus nous servir.

Med. Malheureux que nous sommes!

Brad. Mais Roland.

Rog. Fuyez il parcourt. . . .

Ast. Je le sai: Ton cheval ailé, mais indocile pour tout autre que toi, sans connoître ni la main ni la bride, au lieu de me porter dans la caverne où je croiois délivrer Roland, me conduisit à son gré au travers des airs, dans un globe où luit un feu éternel. Là j'entendis une voix qui me dit: pren dans ce flambeau la lumiere éteinte de l'esprit de Roland, les Dieux ordonnent que ce soit toi, qui rendes à ce fameux Paladin la raison qu'il a perduë.

Ang. Il n'y a plus d'esperance pour nous.

Alc. Ciel injuste!

Med. Cruelle destinée!

Rog. O prodige!

Brad. O merveille!

Ast. A ces mots je saisis le flambeau & pressant le vol des ailes du Courcier emplumé je traversai avec lui l'immense route du Ciel, si me remet à terre. Je descens & je trouve Logifille qui s'abandonne à ma conduite. Mais rendons à Roland la clarté de sa raison égarée.

Brad. Roland.

Rog. Roland.

Alc. O tourment effroyable!

Rol. S'éveillant. Roland repose dans le sein d'Angelique.

Il aperçoit le flambeau.

Mais quelle lumiere! O Ciel! Roland couché nud sur la terre? où suis-je malheureux? Qui suis-je? où veux-je aller?

(24)

Chi son! che cerco! oh Dei
Ahi che in mirar me stesso,

Me non ravviso in me, sol la mia colpa.

Brad. Del nostro cor umana colpa è errore.

Rug. Ma saggia emenda è di prudenza merito.

Ass. Rivesti l'armi o Prode.

Alfoso e Brad. *armano Orli dell' armi che sono appese ad un albero.*

Brad. Vedi ch' è tuo trionfo l'eccidio della rea.

ad Orlando additandoli Alcina.

Alc. Fati perversi:

Orl. Malagigi; i tuoi detti ora comprendo:

Dopo distrutta Alcina,

Le fortune in amor mi serba il Cielo

Con tormelo dal cor.

Aug. Oh mio roffore.

Godi, ò bella, il tuo sposo; e tu Garzone

La tua conforte in pace; il Ciel v'ha uniti

In dolce amico nodo.

Egli fia eterno, e nol rallenti mai,

Non che lo sciolga, invidia forte avara.

Ass. Saggio, chi dal fallir prudenza imparò.

Vien dal Cielo in noi l'Amore,

Ma il desio del nostro cuore

Spirto reo tallor lo fa.

S'ami fi; ma s'ami il bello

Come immagine di quello,

Ch' è l'auttor della beltà.

Vien &c.

F I N E.

(25)

ter? ò Dieux! plus je me regardé, moins je me reconnois en
moi; je n'y reconnois que mon erreur.

Brad. La foiblesse est un mal attaché à la condition humaine.

Rog. Mais un sage repentir, fait la gloire de la prudence.

Brad. Tu vois que ton triomphe est la chute de cette coupable.

Alc. O desins pervers.

Rol. Maugis, je comprends à présent le sens de ta prophétie. Lors
qu' Alcine sera détruite le Ciel me destine les saveurs de l'A-
mour en l'arrachant de mon sein.

Ang. O bonte qui me fait rougir!

Rol. Conserve ton époux belle Angelique, Et toi, jeune homme, jouis en
paix de ton épouse: Le Ciel a voulu former les nœuds qui vous
unissent. Qu'ils durent toujours Et ne se relâchent jamais.
Que le sort envieux en respecte toujours la douceur.

Ass. Le véritable sage est celui qui devient prudent par ses propres
fautes.

Chœur L'Amour est un présent du Ciel; mais nos desirs dere-
glent le rendent souvent criminel. Aimons la beauté;
mais aimons la comme l'image de celui qui est l'auteur
de la beauté.

F I N.

Cajuel. Sudd. I, 102.

S. F. Cantor

Dryans

Fig. 2c. Antonio F. Feb. 4.

con

sym/ano

související s tématem „lidského subjektu v podmínkách kapitalismu nebo patriarchálního řádu“ –, jaké si McRobbieová předsevzala (konkrétně ve výše citované pasáži své práce), že zpochybní. Pokud to snad vypadá, že si tu sama protiřečím co do nezbytnosti kombinace „lokálních“ analýz s teoretickou reflexí, ráda bych poznamenala, že se nedomnívám, že teorie znamená ústup k široce pojatým klišé na téma lidského subjektu (nebo ženského subjektu).

Druhý bod, k němuž se McRobbieová ve své studii neustále vrací, je vlastně ilustrací onoho prvního. McRobbieová si všímá, že tanec „v sobě zahrnuje celou škálu často neslučitelných prvků,“ a tvrdí, že tanec je sice konformní s konvenčními definicemi ženské role, že však zároveň potěšení, jež tanec poskytuje, „jako by vypovídalo o jakémisi přesunutém, sdíleném a zamlženém erotismu, nahrazujícím zde přímočaře milostný a výrazně heterosexuální, „cílený“ pud“.⁴⁵⁾

V jiné souvislosti popisuje McRobbieová taneční scénu a konstatuje, že jelikož svým účastníkům nabízí „dočasné zrušení kategorií, neexistují tu tak přísné hranice mezi věkovými kategoriemi, společenskými třídami a etnickými skupinami. Genderové rozdíly jsou zastřené a sexuální preference jsou méně jednoznačně heterosexuální.“⁴⁶⁾ Zvláště je, že i samo toto „dočasné zrušení kategorií“ se samo „dočasně ruší“, a to ve chvíli, kdy McRobbieová uvede, že její zdroje informací o potěšení z tance jsou „převážně heterosexuální“; z toho pak plyne, že „tyto fantazijní scénáře si nečiní nárok na zpodobování mužského či ženského homosexuálního prožitku“.⁴⁷⁾ Ačkoliv se mužské a ženské homosexuální prožitky tance zajisté mohou odlišovat od heterosexuálních, nastoluje toto dementi kategorie sexuální preference, a to právě ve chvíli, kdy už se zdálo, že je daná analýza tance zpochybnuje.

Mám podezření, že jelikož otázka sexuální preference je daleko kontroverznější než řekněme touha po nějakém společenství (ať už založeném na rodinném modelu, či nikoli) a že možná představuje ohrožení právě pro ty diváky/účastníky, jejichž tužby se snažíme brát vážně, vzniká tu pokušení odložit úvahy o ní a nechat je až na nějakou budoucí analýzu nebo otevřít otázku dostupnosti sexuálních hranic, aniž bychom se ovšem pouštěli do jejího hlubšího studia. Mně se však zdá, že distribuce mužských a ženských homosexuálních identit v populární kultuře a komplikované reakce, jež se u diváků projevují ve vztahu k homosexualitě jakožto morálnímu, sexuálnímu a politickému problému, jsou právě oním typem *specifické* oblasti výzkumu zaměřeného na utopický impuls, jemuž se zkoumání touhy po společenství vyhýbá.

Filmová teorie byla až dosud natolik spoutaná heterosexuální symetrií, jež podle všeho ovládá hollywoodskou filmovou tvorbu, že ignorovala možnost, že by například jednou z výrazných forem potěšení pramenícího ze sledování filmů mohla klidně být jakási „bezpečná zóna“, v níž existuje prostor pro prezentaci a fantazijní prožívání heterosexuálních i homosexuálních tužeb. Nemám tu na mysli nějakou vrozenou schopnost „čtení proti srsti“, ale spíš to, jak může touha a slast ve filmu klidně působit směrem k problematizaci opozice kategorií heterosexuální a homosexuální orientace. Je třeba

45) Tamtéž, s. 134.

46) Tamtéž, s. 146.

47) Tamtéž, s. 145.

přítom zdůraznit, že tato „bezpečnostní zóna“ se dá interpretovat i jako potlačení, jako pojistka, že happy end bude výrazně heterosexuální. Jak už bylo ale mnohokrát řečeno, pokud se takzvané „buddy filmy“ vůbec hlásí k nějaké formě sexuální identity krom identity narcistní, jsou tím k souvislosti s homosexualitou přitahovány a zároveň a ve stejné míře od ní odpuzovány.

Brát v úvahu komplexnost celého spektra reakcí na stabilitu sexuálních identit a sexuálních kategorií by předpokládalo přístup k negociaci, jenž by specifikoval, co je v daném procesu v sázce z psychologického hlediska, místo pouhého konstatování, že psychologická stránka zůstává i nadále signifikantní či důležitá. Nemám tu na mysli onen typ psychoanalytického teoretizování typického pro valnou část filmové teorie sedmdesátých let, v němž „nevědomí“ obvykle fungovalo jako jakýsi základní, donekonečna opakovaný příběh, nezbytný zdroj významu a srozumitelnosti. V psychoanalyticky založené filmové teorii většinou překvapivě chybí zkoumání toho, jak se nevědomí vzpírá stabilitě jakékoli kategorizace. Příklad heterosexuality a rozmanitých „jinakostí“, jež se od ní odchyľují, mi připadá jako zvláště důležitý, neboť neobyčejně rozsáhlá část ideologie kinematografické instituce je budována na heterosexuální dvojici coby společném jmenovateli a na příslibu milostného naplnění, přičemž tento pár jako by zároveň neustále procházel krizí, jako by stále potřeboval dodávat sebedůvěru. Lze tedy usuzovat, že právě toto je oblast, kde by mohl jako užitečný korektiv fungovat pojem negociace.

Podíváme-li se na to z poněkud jiného úhlu, můžeme konstatovat, že pojem negociace je užitečný pouze tehdy, máme-li patřičně na zřeteli současně jeho problematizující i „utopické“ způsoby použití, a to jak ze strany subjektů, jež zkoumáme, tak samotných badatelů. Na žádný detailní rozbor této otázky jsem sice dosud nikde nenarazila, negociace se nicméně zdá být variantou marxistického pojmu *mediace* – tedy pojmu označujícího rozmanité situace, jež různými způsoby komplikují či zprostředkovávají „mediují“ vztah mezi jednotlivci a ekonomickou strukturou kapitalismu. Raymond Williams upozornil, že ačkoliv předností pojmu *mediace* je to, že významně komplikuje kauzální pojem „odrazu“, jenž je velice typický pro tradiční marxismus, a že označuje nějaký aktivní proces, zůstává přesto svým způsobem omezený. Williams dodává, že

je prakticky nemožné udržet platnost metafory „mediace“ [...] bez uvažování o nějakých nezávisle a apriorně existujících oblastech či kategoriích reality. [...]

V tradici idealistické filozofie je tento proces obvykle v praxi nahlížen jako *mediace* mezi kategoriemi, jež jsou pokládány za vzájemně odlišné.⁴⁸⁾

Negociace může duplikovat problémy inherentní pojmu *mediace* tím, že nahradí výrazy jako „podrobení“ (*subjection*) a „vnucení“ (*imposition*) označeními jako „působnost“ (*agency*) a „kontradikce“ (*contradiction*), aniž by se ovšem docílilo významnějšího pokroku ve zkoumání toho, proč pojem aktivního subjektu může být stejně otevřený vůči projekcím a subjekcím jako subjekt pasivní. Zatímco na filmovou teorii měla dosud ohromný vliv kulturní studia se svým důrazem na „negociaci“ jakožto způsob, jímž si

48) Raymond Williams, *Marxism and Literature*. New York – Oxford : Oxford University Press 1977, s. 99.

Oktober 2007



ALTE OPER
FRANKFURT

Oktober 2007



ALTE OPER
FRANKFURT